

¡El libro de frases en italiano para todos!

Frases en italiano

PARA

DUMMIES®

Aprende a:

- Salir airosa ante cualquier situación en la que tengas que hablar en italiano
- Expresarte con soltura gracias a las pautas de pronunciación
- Encontrar el vocabulario adecuado en cada momento con las tablas y chuletas



Francesca Romana Onofri

Karen Antje Möller

Autoras de Italiano para Dummies

Portada

Introducción

- Acerca de este libro
- Convenciones usadas en este libro
- Algunas suposiciones
- Iconos utilizados en este libro
- ¿Qué hacer ahora?

Capítulo 1. ¿Cómo se dice...? Hablar en italiano

- Ya sabes algunas palabras en italiano
- Palabras que suenan a algo
- Expresiones populares

Usar la lengua: pronunciación básica

- La vocal a
- La vocal e
- La vocal i
- La vocal o
- La vocal u
- Consonantes que suenan igual
- La consonante c
- La consonante g
- La consonante q
- La consonante r
- La consonante s
- La consonante z
- La consonante v
- Consonantes dobles
- Grupos consonánticos

Acentuar correctamente las palabras

Capítulo 2. Gramática a dieta: aprender lo básico

- Construir frases sencillas
- El género de las palabras (artículos y adjetivos)

- Artículos femeninos determinados
- Artículos masculinos determinados
- El artículo femenino indeterminado
- El artículo masculino indeterminado

Adjetivos

- Hablando de pronombres
- Pronombres personales
- Pronombres de complemento directo
- Pronombres de complemento indirecto
- El uso de usted: formal e informal

Preguntar

Verbos irregulares e irregulares

- Verbos regulares
- Verbos irregulares

Los tiempos simples: pasado, presente y futuro

- El pasado
- El presente
- El futuro

Capítulo 3. Sopa de números: contar al derecho y al revés

- Contar los cardinales
- Ordenar los ordinales
- Medir el tiempo
- Las cuatro estaciones
- Décadas
- Meses del año
- Días de la semana
- Horas del día
- Llegar pronto o tarde

Conseguir direcciones y números de teléfono

- Las calles
- Describir tu casa
- Diferenciar los verbos vivere y abitare

- Money, money, money
- Ir al banco
- Cambiar moneda

Capítulo 4. Nuevos amigos: hablar por hablar

- Fórmulas habituales para saludar y despedirse
- Cuándo dirigirse a alguien formalmente
- Responder a un saludo
- Quedamos otro día

Averiguar si alguien habla español

Con su permiso

Presentaciones

- Presentarse a uno mismo
- Presentar a otros

Nos vamos conociendo

- Hablar del lugar de origen
- Ser tú mismo, estar ahí mismo: diferenciar los verbos *essere* y *stare*
- Describirse a uno mismo (y a la familia)
- Charlar sobre el tiempo

Capítulo 5. Irse de tapas y cañas (y luego a comer)

- Comer y beber al estilo italiano
- Te invito a comer: el principio y el final
- Hacer una reserva

Pagar la cuenta

Pedir el desayuno

La comida y la cena

Sopas y pasta

Los verbos prendere y volere

Pedir de la carta

Disfrutar del postre

Capítulo 6. Comprar hasta reventar

Comprar en grandes almacenes

Hablar con el vendedor

Las tallas en Italia

Colores y tejidos

Accesorios y abalorios

Pasear con estilo

Comprar comida

Carnes

Pescado y marisco

Fruta y verdura

Panes y pasteles

Pagar la compra

Capítulo 7. Porque lo primero es divertirse

Culturicémonos

Ir al cine

El mejor asiento del teatro

Ir a un concierto

Invitar a alguien

Las escapadas

Disfrutar de las maravillas de la naturaleza

Ir de excursión

Practicar deportes

Capítulo 8. Tengo que ir a trabajar

Hablar sobre el trabajo

Las profesiones más habituales

Los compañeros

Material de oficina

Colgado al teléfono

Llamar desde una cabina

Por negocios o por placer

Preguntar por alguien y dejar un mensaje

Capítulo 9. ¡Buen viaje! Medios de transporte

Moverse por el aeropuerto

Facturar las maletas

La espera antes de embarcar

Después de aterrizar

Pasar la aduana

Alquilar un coche

Dominar el transporte público

Coger un taxi

Viajar en tren

Ir en autobús o en tranvía

Preguntar por una dirección

Encontrar un lugar

Orientarse

¿Cuánto falta?

Verbos para moverse

Lugares que conviene buscar (y encontrar)

Capítulo 10. Un lugar donde descansar

Reservar una habitación

Registrarse y dejar los trastos

Usar plurales y pronombres

Poner de más en italiano

Personalizar los pronombres

Capítulo 11. Resolver una emergencia

Problemas con el coche

Visitar al médico

¡Me han robado! Qué hacer cuando llegue la policía

Si necesitas un abogado

Capítulo 12. Las diez expresiones más frecuentes

Mamma mia! (¡Madre mía!)

Che bello! (Qué bonito!)

Uffal! (Qué palo!)

Che ne so! (Y yo qué sé!)

Magari! (¡Ojalá!)

Ti sta bene (¡Te está bien empleado!)

Non te la prendere! (¡No te agobies!)

Che macello! (¡Qué follón!)

Non mi va! (¡No me da la gana!)

Mi raccomando! (¡Te lo ruego!)

Capítulo 13. Las diez frases que te harán pasar por italiano

In bocca al lupo! (Buena suerte!)

Acqua in bocca! (¡Ni palabra!)

Salute! (Salud!)

Macché! (¡Claro que no!)

Neanche per sogno! (¡Ni en sueños!)

Peggio per te! (¡Peor para ti!)

Piantala! (¡Basta!)

Vacci piano! (¡Tranquilo!)

Gatta ci cova! (Aquí hay gato encerrado!)

Sono nel pallone! (¡Estoy atascado!)

Créditos

Visita Planetadelibros.com y descubre una nueva forma de disfrutar de la lectura

¡Regístrate y accede a contenidos exclusivos!

Próximos lanzamientos
Clubs de lectura con autores
Concursos y promociones
Áreas temáticas
Presentaciones de libros
Noticias destacadas

PlanetadeLibros.com

Comparte tu opinión en la ficha del libro
y en nuestras redes sociales:



Explora Descubre Comparte

Frases en italiano

PARA
DUMMIES™

**Francesca Romana Onofri
Karen Antje Möller**



¡La fórmula del éxito!

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido útil y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la colección *Para Dummies*.

Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la colección Para Dummies ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad y en lenguaje sencillo.

Los libros de la colección Para Dummies están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.



¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!

El sitio web de la colección *Para Dummies* está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen y acceder a muchos contenidos extra, por ejemplo, los audios de los libros de idiomas.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver tus dudas o consultas.

También puedes seguirnos en Facebook (www.facebook.com/paradummies), un espacio donde intercambiar impresiones con otros lectores de la colección, y en Twitter @ParaDummies, para conocer en todo momento las últimas noticias del mundo *Para Dummies*.

10 cosas divertidas que puedes hacer en www.paradummies.es, en nuestra página en Facebook y en Twitter @ParaDummies

1. Consultar la lista completa de libros *Para Dummies*.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección.
8. Publicar tus propias fotos en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.
10. Informarte sobre promociones, descuentos, presentaciones de libros, etc.

**Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos
en nuestro canal de Youtube:
www.youtube.com/paradummies**

**¡Los libros Para Dummies también están disponibles
en e-book y en aplicación para iPad!**

Las autoras

Tras licenciarse en Filología y aprender lengua y literatura española e inglesa, **Francesca Romana Onofri** vivió algunos años en el extranjero para entender mejor las culturas y lenguas que había estudiado. En España e Irlanda, ejerció como profesora de italiano no y castellano, y como traductora e intérprete en actos culturales. En Alemania, trabajó en un museo de arte moderno, donde se encargaba de la comunicación y organización de actos especiales, aunque sin olvidarse de su pasión por los idiomas: también de sempeñó labores como asesora y profesora de italiano no en el Opera Studio de la Ópera de Colonia y realizó varias traducciones, sobre todo en el campo del arte y la cultura. Desde que volvió a Italia, Francesca ha escrito varios libros para aprender italiano y trabaja como traductora de libros de arte, organizadora de eventos y profesora.

Karen Möller ha estudiado filología, literatura y cultura italiana e inglesa. Antes de entrar en el mundo académico, Karen trabajó como relaciones públicas y escribía artículos para periódicos y revistas de moda. Posteriormente, ha participado en varios proyectos editoriales dedicados al alemán y al italiano, incluyen do libros sobre vocabulario y gramática, así como cuadernos de ejercicios para aprender italiano.

Agradecimientos del editor

Estamos orgullosos de este libro. Si deseas hacernos llegar una sugerencia o comentario, puedes hacerlo a la dirección de correo:
info@centrolibrospapf.es

The 5th Wave

Rich Tennant



—HASTA AHORA HAS LLAMADO A UN FUNAMBULISTA,
A UN RICKSHAW Y A UN PULIDOR DE HIELO.
A VER CUÁNDΟ APRENDES A DECIR TAXI EN ITALIANO...

Introducción

Nuestra sociedad está cada día más globalizada, y ya nadie se plantea si es útil o no saber algunas palabras en otros idiomas. En los últimos años, los billetes de avión se han abaratado tanto que ahora es mucho más fácil viajar a otros países. Asimismo, cada vez es más frecuente hacer negocios con empresas de fuera, por lo que coger el avión se ha convertido en una rutina para muchos profesionales. Además, seguro que tienes amigos o vecinos extranjeros que aún no hablan bien castellano y que se expresan mejor en su idioma.

Da igual por qué quieras aprender italiano, *Frases en italiano para Dummies* te resultará de gran ayuda. No te prometemos que termines hablando con fluidez, pero si tienes que saludar a alguien, comprar un billete de tren o pedir la cena en un restaurante no busques más; éste es tu libro.

Acerca de este libro

Esto no es como ir a una clase de idiomas, a la que tienes que arrastrarte un par de veces por semana. Puedes usar el libro como quieras, y da igual que tu objetivo sea aprender algunas frases útiles porque te vas de viaje a Italia o ser capaz de decir "Hola, ¿cómo estás?" a un vecino italiano que acaba de llegar. Usa el libro según tus necesidades, y lee más o menos según las ganas que tengas. Tampoco debes seguir un orden específico con los capítulos; lee los que más te interesen.

Si nunca has hecho un curso de italiano, te recomendamos que leas los capítulos 1 y 2 antes de visitar los últimos. Estos primeros capítulos te ofrecen las herramientas necesarias para comprender cómo funciona el italiano; por ejemplo, aprenderás a pronunciar correctamente y a estructurar las frases de la mejor manera.

Convenciones usadas en este libro

Para ponértelo más fácil a la hora de moverte por el libro, hemos establecido algunas convenciones que debes tener en cuenta:

- ✓ Las palabras en italiano aparecen en **negrita** para destacarlas.
- ✓ Después de cada palabra en italiano, encontrarás la pronunciación correcta en *cursiva*.
- ✓ Las conjugaciones verbales, donde te enseñamos las distintas personas de cada verbo, adoptan la forma de tablas y siguen este orden: en singular, la primera persona yo, la segunda *tú* (informal), la segunda *usted* (formal) y la tercera *él/ella*; en plural, la primera *nosotros*, la segunda *vosotros/voste des* (formal e informal) y la tercera *ellos/ellas*. La pronunciación aparece en la segunda columna, y la traducción al español, en la tercera.
- ✓ A la hora de aprender un idioma, es importante memorizar algunas palabras y frases clave. Por eso hemos reunido las más importantes de cada capítulo en un recuadro negro bajo el título "Palabras para recordar". Como en español, los nombres en italiano tienen género masculino y femenino, lo que luego rige la forma del plural o del artículo que los acompaña. Así que en estos recuadros usamos una [f] para marcar el femenino y una [m] para el masculino.

Junto a las palabras en italiano que aparecen en el libro, encontrarás su pronunciación entre paréntesis. Verás que las sílabas se separan con un guión, como en el ejemplo siguiente: **casa** (cá-sa; casa). La sílaba acentuada es la sílaba tónica, la que tienes que enfatizar cuando pronuncies (echa un vistazo al capítulo 1 para saber más sobre la sílaba tónica). Como cada idioma tiene su propia forma de expresar una idea, verás que algunas traducciones al español no son literales. Queremos que aprendas el significado real de una expresión, y no tanto la traducción literal de cada palabra. Por ejemplo, la frase **Mi dica** (*mi dica*) se podría traducir de forma literal como *dígame*, pero ése no es su verdadero significado; quiere decir *¿puedo ayudarle?* Así, en este libro te encontrarás la expresión traducida como *¿puedo ayudarle?*

Algunas suposiciones

Cuando nos pusimos a escribir este libro, tuvimos que hacer ciertas suposiciones sobre ti y sobre lo que esperas de *Frases en italiano para Dummies*. Esto es lo que nos imaginamos:

- ✓ No tienes ni idea de italiano. Si aprendiste algo hace tiempo, ya lo has olvidado.
- ✓ No buscas un libro que te aporte fluidez. Quieres aprender un buen número de palabras y expresiones que te sirvan para comunicar información básica.
- ✓ No te apetece memorizar largas listas de vocabulario o una colección de aburridísimas reglas gramaticales.
- ✓ Quieres pasártelo bien y, a la vez, aprender un poco de italiano.

Iconos utilizados en este libro

Mientras leas el libro, es posible que de repente necesites encontrar una palabra o expresión concreta.

Para ponértelo más fácil a la hora de dar con la información más relevante, hemos colocado una serie de iconos en los márgenes del libro.



Este ícono te indica los consejos que te facilitarán el aprendizaje del italiano.



Para asegurarnos de que no te olvidas de lo realmente importante, este ícono te servirá como recordatorio; algo así como tener un hilo atado al dedo.



Los idiomas están llenos de normas y reglas que pueden confundirte si no las tienes claras. Este ícono llama la atención acerca de las reglas gramaticales difíciles de asimilar.



Si también quieras aprender sobre la vida cotidiana en Italia y su cultura, busca este ícono; seguro que encuentras temas interesantes que quizás desconocías.

¿Qué hacer ahora?

Para aprender un idioma no hay más remedio que tirarse a la piscina e intentarlo sin miedo; no importa que pronuncies mal las palabras.

¡Prepárate para lanzarte! Puedes empezar por el primer capítulo, o buscar un apartado que te interese. Antes de darte cuenta, serás capaz de responder **sí!** cuando alguien te pregunte **Parla italiano?**

Capítulo 1

¿Cómo se dice...?

Hablar en italiano

En este capítulo

- Darte cuenta de que ya sabes un poco de italiano
- Descubrir palabras afines o comunes
- Las expresiones más populares
- Empezar a pronunciar en italiano

Seguro que ya sabes que el italiano es una lengua romance, lo que significa que, como el español, el francés o el portugués, procede del latín. Hace muchos siglos, el latín era la lengua oficial de gran parte de Europa, más que nada porque el Imperio romano dominaba el continente. Antes de que llegasen los romanos, la gente hablaba su propia lengua; la mezcla de esos idiomas arcaicos con el latín —más otras influencias posteriores— acabó produciendo una buena parte de las lenguas y dialectos que se siguen hablando hoy en día.

Como ya hablas español, seguro que eres capaz de entender algunas palabras en otras lenguas romances. De hecho, con los idiomas pasa algo parecido a lo que ocurre con las grandes familias: sus miembros se parecen físicamente pero su carácter puede ser muy diferente. Esas mismas similitudes y diferencias también pueden encontrarse entre los distintos dialectos (diferencias locales o regionales) de un mismo idioma.

Si viajas por Italia, a medida que recorras el país, oirás distintos acentos y dialectos. Pero, a pesar de que hay casi tantos acentos como comarcas, descubrirás satisfecho que casi todo el mundo te entiende, y que tú los entiendes a ellos. Por regla general, la mayoría de los italianos no usan sus respectivos dialectos regionales cuando hablan con extranjeros. Si te encuentras con alguien que usa su dialecto contigo y te cuesta entenderlo, siempre puedes pedirle que te hable en un italiano un poco más estándar. A pesar de que el tema es muy interesante, no queremos profundizar en los dialectos y acentos.

Los idiomas sirven para que la gente se comunique entre sí, pero para hablar con personas de otros países es necesario encontrar una forma de hacerse entender y de entender a los demás. Como usar sólo gestos puede ser agotador, en este capítulo encontrarás unas primeras expresiones habituales que te serán muy útiles para facilitarte la comunicación... siempre y cuando tengas a un italiano delante, claro.

Ya sabes algunas palabras en italiano

No es un secreto que a los italianos les encanta hablar. No sólo les gusta comunicarse; es que además adoran su idioma, melódico como pocos. ¡La ópera es famosa por algo!

Aunque los italianos están muy orgullosos de su idioma, se han dejado influir por otras lenguas y han tomado prestadas un buen número de palabras. En las últimas décadas, el inglés ha sido, sin duda, su mayor influencia. Así, por ejemplo, hablan de *gadgets*, de hacer *jogging* y de tener un *shock*; a menudo dicen *okay*; y desde que los ordenadores forman parte de nuestra vida, dicen cosas como **cliccare sul mouse** (*clic-cá-re sul má-us*; hacer clic con el ratón). Y lo mismo ocurre cuando se sientan delante de la tele con el mando en la mano; los encontrarás haciendo **lo zapping** (*lo dsáp-ping*; cambiar de canal).

De forma inversa, son muchas las palabras italianas que se conocen en todo el mundo, sobre todo las relacionadas con sus famosas comidas y bebidas:

- ✓ **pizza** (*pít-tsa*)
- ✓ **pasta** (*pas-ta*)
- ✓ **spaghetti** (*spa-guét-tí*)
- ✓ **tortellini** (*tor-tel-lí-ni*)
- ✓ **mozzarella** (*mot-tsa-rél-la*)
- ✓ **espresso** (*es-prés-so*)
- ✓ **capuccino** (*ca-puch-chí-no*)
- ✓ **tiramisù** (*ti-ra-mi-sú*)

Pero seguro que también has oído otras palabras italianas que no tienen nada que ver con la cocina, como las siguientes:

- ✓ **amore** (*a-mó-re*): sí, ese “amor” al que se refieren tantas canciones italianas.
- ✓ **avanti** (*a-ván-ti*): significa “¡adelante!”, “¡vamos!” y también “¡date prisa!”.
- ✓ **bambino** (*bam-bí-no*): equivale a “niño”. Para decir “niña” se usa **bambina** (*bam-bi-na*).
- ✓ **Bravo!** (*brá-vo*): a diferencia del español, **bravo** es sólo para hombre. Si quieras felicitar a una mujer, se usa **Brava!** (*brá-va*). A un grupo de gente se le dice **Brav! (*brá-vi*)**, excepto si sólo está formado por mujeres, que se dice **Brave! (*brá-ve*)**.
- ✓ **Ciao!** (*cháo*): se usa tanto para decir “hola” como para decir “adiós”.
- ✓ **Scusi** (*scú-ṣi*): sirve para decir “disculpe” y también “lo siento”, y se usa con personas a las que no se conoce o a las que se trata formalmente. Cuando se trata de alguien conocido o de un niño, mejor decir **scusa** (*scú-ṣa*).

Palabras que suenan a algo

Más allá de las palabras italianas que hemos adoptado, hay muchísimas que pueden considerarse similares, cognadas o dobletes. Un cognado es una palabra que, en dos idiomas distintos, tiene el mismo origen y significado, y que suena de forma parecida. Entre el italiano y el español hay numerosos ejemplos. Veamos algunos:

- ✓ **aeroporto** (*a-e-ro-pór-to*; aeropuerto)
- ✓ **attenzione** (*at-ten-dsió-ne*; atención)
- ✓ **comunicazione** (*co-mu-ni-ca-dsió-ne*; comunicación)
- ✓ **importante** (*im-por-tán-te*; importante)
- ✓ **incredibile** (*in-cre-dí-bi-le*; increíble)

Gracias a la gran cantidad de dobletes entre el español y el italiano, eres capaz de entender mucho más de lo que supones. Para acabar de convencerte, lee este pequeño relato lleno de palabras en italiano. Se parecen tanto al español que lo entenderás todo sin problemas.

Le parece **impossibile** (*im-pos-sí-bi-le*) estar por fin en el **aeroparto** (*a-e-ro-pór-to*) de Roma. Siempre quiso visitar esta **città** (*chit-tá*). Cuando sale a la calle, en seguida llama a un **taxis** (*tác-si*). Abre su maleta para ver si tiene la **medicina** (*me-di-chí-na*) que le dio el **dottore** (*dot-tó-re*). En medio de un **terribile traffico** (*ter-ri-bi-le tráf-fico*), pasa por delante de una **cattedrale** (*cat-tedrá-le*), de unas **sculture** (*scul-tú-re*) y de muchos **palazzi** (*pa-lát-tsi*). Todo es muy **impressionante** (*im-pres-sio-nán-te*). Sabe que va a ser un viaje **fantastico** (*fan-tás-tico*).

Expresiones populares

Todos los idiomas tienen expresiones que, de tanto repetirse, acaban siendo rutinarias. Por ejemplo, cuando alguien te da las gracias por algo, respondes automáticamente “de nada”. Cuando te familiarices con estas expresiones y las uses en el contexto adecuado, estarás preparado para convertirte en un hablante experto.

La tabla 1-1 recoge algunas de las expresiones más comunes en italiano.

Tabla 1-1: Expresiones populares

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
Accidenti!	<i>ach-chi-dén-ti</i>	¡Vaya! (positivo); ¡Maldita sea! (negativo)
Andiamo!	<i>an-diá-mo</i>	¡Vamos!
Che bello!	<i>que bél-lo</i>	¡Qué bonito!
Che c'è?	<i>que ché</i>	¿Qué tal?
D'accordo?	<i>dac-cór-do?</i>	¿De acuerdo? ¡De acuerdo!
D'accordo!	<i>dac-cór-do!</i>	
Dai!	<i>dái</i>	¡De prisa!
E chi se ne importa?	<i>e qui se ne im-pór-ta</i>	¡Qué más da?
È lo stesso	<i>e lo stés-so</i>	Da igual; no importa
Fantastic!	<i>fan-tás-ti-co</i>	¡Fantástico!
Non fa niente	<i>non fa nién-te</i>	No importa (se usa cuando alguien te pide perdón por algo)
Non c'è di che	<i>non ché di qué</i>	De nada
Permesso?	<i>per-més-so</i>	¿Se puede?
Stupendo!	<i>stu-pén-do</i>	¡Fantástico!
Va bene!	<i>va bé-ne</i>	¡Muy bien! ¡Perfecto!



En Italia se usa la expresión **Permesso?** cada vez que se entra en una casa o se pasa a través de una multitud. Una expresión más popular sería **Posso?** (*pó-so*), que significa más o menos lo mismo.

Usar la lengua: pronunciación básica

Con el italiano, tu lengua tendrá la oportunidad de hacer acrobacias. En este apartado te ofrecemos una guía básica de pronunciación que necesitarás a medida que leas los distintos apartados y, sobre todo, para hablar correctamente cuando empieces a practicar. (Si tratas de pronunciar el italiano “a la española”, obtendrás unas cuantas caras de perplejidad entre tu público; es lo mismo que si ellos pronunciaran el español “a la italiana”.)

Vamos a empezar por lo más fácil: las vocales. ¿Y por qué son tan fáciles? Pues porque se pronuncian casi como en español. Son las ventajas de ser hablantes nativos de una lengua romance. Otros estudiantes de italiano, como por ejemplo los ingleses, no lo tienen tan fácil.

El italiano tiene cinco vocales: **a, e, i, o y u**, aunque la **e** y la **o** pueden ser abiertas o cerradas, con lo que el italiano tendría cinco grafías, como en español, pero siete fonemas. La lista de las vocales italianas quedaría como se muestra en la tabla 1-2. En los siguientes apartados las repasaremos y te explicaremos cómo pronunciarlas.

Tabla 1-2: Lista de las vocales italianas

<i>Vocal</i>	<i>Fonema</i>	<i>Grafías</i>
a	/ a /	a, à
e abierta	/ ε /	e, è
e cerrada	/ e /	e, é
i	/ i /	i, ì
o abierta	/ ɔ /	o, ò
o cerrada	/ e /	o, ó
u	/ u /	u, ù

La vocal a

Si has estudiado inglés, seguro que te entraron todos los males cuando descubriste que la **a** se podía pronunciar de muchas maneras. En italiano, en cambio, la **a** sólo suena de una forma: como una **a** española.

Sólo debes tener en cuenta el acento. Si la sílaba donde recae el acento tiene una **a**, debes alargarla un poco, como en la primera sílaba de

casa (cá-ṣa; casa). Lo mismo ocurre con el resto de las vocales acentuadas, que en este *Frases en italiano para Dummies* se marcan siempre con un acento.

La vocal e

La e italiana se parece a la española, aunque tiene más en común con la e francesa o catalana, pues puedes toparte con una e abierta o cerrada. La e cerrada suena casi como la española (labios estirados, como riendo, y relativamente cerrados). Por ejemplo, es cerrada la e de **perché** (per-ké; porque) y la de **riconoscere** (ri-ko-no-flé-re; reconocer).

La e abierta se pronuncia con los labios más abiertos que la e española. La encontrarás cuando lleva acento grave (è) o en sílaba cerrada (la que termina en consonante). Por ejemplo:

- ✓ **difendere** (di-fénd-e-re; defender)
- ✓ **cioè** (tʃo-é; es decir)

La vocal i

Sin sorpresas. La i italiana se pronuncia como la española. Aquí tienes un par de ejemplos:

- ✓ **vita** (ví-ta; vida)
- ✓ **cinema** (chí-ne-ma; cine)

La vocal o

Como en el caso de la e, la o italiana se parece más a la catalana o a la francesa. La o cerrada suele darse en sílabas abiertas, es decir, las que terminan en vocal. Por ejemplo, es cerrada la o de **particolare** (par-ti-ko-lá-re; particular).

La o abierta se pronuncia con los labios más abiertos que la o española. La encontraremos habitualmente en sílabas cerradas, es decir, las que terminan en consonante, o cuando se escribe ó. Por ejemplo:

- ✓ **sorte** (sor-te; destino)
- ✓ **perciò** (per-ʃɔ; por lo tanto)

Recuerda también lo que hemos comentado sobre las sílabas acentuadas: la vocal se alarga un poco, como en **dolce** (dól-che; dulce).

La vocal u

Tal como prometimos, terminamos las vocales con una u que suena como en español. Aquí tienes un par de ejemplos:

- ✓ **tu** (tu; tú)
- ✓ **luna** (lú-na; luna)

Ya has visto todas las vocales que te encontrarás en italiano. Sin embargo, para simplificar, en la transcripción fonética de las palabras (el cómo suenan, vamos) no hemos diferenciado las vocales abiertas y cerradas para que no tengas que estar pendiente de este tema cuando entablas una conversación con un italiano.

Consonantes que suenan igual

El italiano tiene las mismas consonantes que el español. O casi. La mayoría de ellas se pronuncian igual, pero otras mantienen algunas diferencias que deberás tener en cuenta. Vamos a empezar por las fáciles, las que se pronuncian igual.

- ✓ **b**: como en **bene** (bé-ne; bien)
- ✓ **d**: como en **dare** (dá-re; dar)
- ✓ **f**: como en **fare** (fá-re; hacer)
- ✓ **l**: como en **ladro** (lá-dro; ladrón)

✓ **m**: como en **madre** (*má-dre*; madre)

✓ **n**: como en **no** (*nó*; no)

✓ **p**: como en **padre** (*pá-dre*; padre)

✓ **t**: como en **treno** (*tré-no*; tren)

✓ **h**: es muda, sólo tiene una función: cambiar el sonido de la *c* y de la *g* antes de las vocales *e/i*, tal y como te explicaremos más adelante. También aparece en locuciones extrajeras como **hostess**, **hit parade** o **hobby**, y en algunas formas del verbo **avere** (*a-vé-re*; tener), pero en cualquier caso es muda y no se pronuncia.

También hay algunas letras y sonidos que no formaban parte de la fonética tradicional italiana pero que se han impuesto al adoptar palabras de otras lenguas, igual que ha ocurrido en el español:

✓ **j** (no con el sonido español de *jamón*, sino con el sonido inglés de *John* o como *jouer* en francés): la verás sobre todo en palabras de origen inglés como **jogging**, **junior** o **jeans**.

✓ **k**: lo mismo que la *j*. Aparece en palabras como **okay**, **ketchup** o **killer**.

✓ **w**: podría decirse lo mismo que en las anteriores. La encontrarás en palabras como **whisky**, **windsurf** y **wafer**.

✓ **y**: tampoco usan la *y*, excepto en algunas palabras de origen no italiano como **yogurt**, **hobby** o **yacht**.

✓ **x**: tampoco existía en italiano, pero en este caso las palabras suelen derivar del griego, y no del inglés. Suena como la *x* de *examen* en castellano (*cs*). Algunos ejemplos podrían ser **xenofobia** (*cse-no-fo-bia*; xenofobia) o **xilófono** (*ksi-lo-fo-no*; xilófono).

Turno ahora para las consonantes que no funcionan como en español.

La consonante c

Seguramente te sonará que la *c* se pronuncia de distintas formas en función de la letra que la acompaña:

✓ Cuando la *c* va seguida de **a**, **o**, **u**, o de cualquier consonante, se pronuncia como en la palabra española *casa*. En el libro, verás que aparece transcrita con una (*c*). Algunos ejemplos serían **colpa** (*cól-pa*; culpa) y **cuore** (*cu-ó-re*; corazón).

✓ Cuando la *c* va seguida de **e** o **i**, se pronuncia como en *chico*; así que transcribimos su sonido como una (*ch*). Algunos ejemplos en italiano podrían ser **cibo** (*chí-bo*; comida) o **certo** (*chér-to*; cierto).

✓ Para conseguir el sonido (*ch*) delante de *a*, *o* o *u*, hay que intercalar una *i*. Pero esta *i* no se pronuncia; sólo sirve para conseguir el sonido (*ch*). Lo verás mejor en ejemplos como **ciao** (*chá-o*; hola; adiós), **cioccolata** (*cho-co-lá-ta*; chocolate) y **ciuccio** (*chúch-cho*; chupete).

✓ En cambio, si lo que queremos es conseguir un sonido (*qu*) delante de una *e* o una *i*, hay que intercalar una *h* entre la *c* y esas dos vocales. Aquí tienes algunos ejemplos: **che** (*que*; que), **chiesa** (*qui-é-şa*; iglesia) y **chiave** (*qui-á-ve*; llave).

Puede parecer que este sistema de pronunciar la *c* es terriblemente complicado, pero en realidad no lo es. Observa esta tabla para que te quede más claro:

casa	colpa	cuore	che	chiave	= k (<i>qu</i>)
cena	cibo	certo	cioccolata	ciao	= ch

La consonante g

La *g* italiana se comporta igual que la *c*. Así que te la presentamos de la misma forma:

✓ Cuando la *g* va seguida de *a*, *o*, *u*, o de cualquier consonante, se pronuncia como en la palabra española *gato*. En el libro, verás que aparece transcrita con una (*g*). Algunos ejemplos serían **gamba** (*gám-ba*; pierna), **gomma** (*gó-ma*; goma) y **guerra** (*güé-rra*; guerra). Fíjate en que, a diferencia del español, la *u* que va después de la *g* en *guerra* también se pronuncia. Y lo mismo ocurre con *gui*, como en **Guido** (*güí-do*; Guido).

✓ Cuando la *g* va seguida de *e* o *i*, se pronuncia como la *j* inglesa de *John* o la catalana de *Jordi*; así que transcribimos su sonido con el símbolo que utiliza el Alfabeto Fonético Internacional, una (*ȝ*). Algunos ejemplos en italiano podrían ser **gentile** (*zen-ti-le*; amable), **giorno** (*ȝór-no*; día) o **gelosia** (*ȝe-lo-ȝía*; celos).

- ✓ Para conseguir el sonido (ʒ) delante de *a*, *o* o *u*, hay que intercalar una *i*. Esta *i*, sin embargo, no se pronuncia; sólo sirve para conseguir ese sonido de la *j* de *James*. Lo verás mejor en ejemplos como **gioco** (ʒó-co; juego) o **giudice** (ʒú-diche; juez).
- ✓ En cambio, si queremos conseguir un sonido (g) ante una *e* o una *i*, hay que intercalar una *h* entre la *g* y esas dos vocales. Aquí tienes los ejemplos: **spaghetti** (spa-guét-ti; espaguetis), **ghiaccio** (gui-ách-cho; hielo) y **ghirlanda** (guir-lán-da; guirnalda).

Aquí te lo explicamos de forma visual:

gamba	gomma	guerra	ghiaccio	spaghetti	= g
gentile	giorno	giacca	gioco	giudice	= ʒ (sonido de la <i>j</i> en inglés o en francés)

La consonante q

La *q* sólo aparece junto a una *u* y otra vocal. Vamos, que siempre te encontrarás con *qu*. Esta *q* funciona como una *c* (*k*), así que la transcribiremos como (*cu*).

Como ejemplos, echa un vistazo a **quattro** (cu-át-tro; cuatro), **questo** (cu-és-to; esto) y **quadro** (cu-á-dro; cuadro).

La consonante r

La *r* italiana se parece mucho a la *r* suave española, la que encontramos en palabras como *aro* u *orar*. Se pronuncia en el borde alveolar, situado en la parte frontal del paladar, justo encima de los dientes delanteros. Puedes encontrar esta *r* en las siguientes palabras:

- ✓ **radio** (rá-dio; radio)
- ✓ **per favore** (per fa-vó-re; por favor)
- ✓ **rumore** (ru-mó-re; ruido)

La consonante s

En algunos casos, la *s* se pronuncia igual que la española, como en *salero*. En este ejemplo, el sonido aparece transcrita como (*s*). Sin embargo, en ciertas palabras se pronuncia como el zumbido de un mosquito; es lo que se conoce como *s* sonora, que no tenemos en español pero se encuentra en el francés o el catalán, por ejemplo. Si hablas inglés, se parece mucho a la pronunciación de una *z* en esa lengua; piensa, por ejemplo, en la palabra *zombie*. Como este sonido no existe en español, usamos un *s* con una cedilla para transcribirlo (ʃ). Vamos a ver un par de ejemplos de cada tipo de *s*.

- ✓ **pasta** (pás-ta; pasta) o **sólo** (só-lo; sólo) se pronuncian como la *s* española (*s*).
- ✓ **gelosia** (ʒe-lo-ʃía; celos) o **chiesa** (qui-é-ʃa; iglesia) se pronuncian con la (ʃ).

La consonante z

Una *z* simple se pronuncia como (*ds*), como en **zio** (dsí-o; tío). Cuando la *z* es doble, la pronunciación es más marcada, como (*ts*). Un buen ejemplo sería **tazza** (tát-tsa; taza).

La consonante v

La *v* en italiano se pronuncia diferente a la *b*. La *b* se pronuncia como en castellano, juntando los labios; mientras que en la *v* los dientes rozan el labio inferior, como si fuéramos a pronunciar una *f*, pero el sonido tiene que vibrar. Sería como pronunciar en inglés la *v* de *very*.

Consonantes dobles

Si te encuentras con una consonante doble, debes pronunciarlas ambas o alargar el sonido. Lo difícil del asunto es que no tienes que hacer una pausa entre ambas.

Piensa que doblar una consonante puede cambiar el significado de una palabra. Si quieras estar seguro de que van a entenderte, enfatiza las consonantes dobles. Para ayudarte a la hora de pronunciarlas, en la transcripción te encontrarás con la primera consonante doblada al final de una sílaba y con la segunda al principio de la siguiente. Echa un vistazo a estos ejemplos:

- ✓ **nono** (*nó-no*; noveno)
- ✓ **nonno** (*nón-no*; abuelo)
- ✓ **capello** (*ca-pél-lo*; cabello)
- ✓ **cappello** (*cap-pél-lo*; sombrero)

No te preocupes demasiado por la pronunciación de las consonantes dobles. Durante la conversación, el contexto ayuda a que la gente entienda lo que quieras decir.

Grupos consonánticos

Cuando se agrupan, ciertas consonantes tienen un sonido especial:

- ✓ **gl**: se pronuncia como una *ll* española; olvídate de la *g*. La palabra **famiglia** (*fa-mí-llia*; familia) es un buen ejemplo.
- ✓ **gn**: es idéntica a la *ñ* española, como en **signora** (*si-ñó-ra*; señora) o como los deliciosos **gnocchi** (*ñó-qui*; ñoquis).
- ✓ **sc**: cuando está delante de *a*, *o*, *u* o *h* se pronuncia como en la palabra inglesa *scooter*. **scala** (*scá-la*; escalera), **sconto** (*scón-to*; descuento) y **scuola** (*scu-ó-la*; escuela). Al pronunciar, evita ponerle delante una *e*. En cambio, cuando el grupo *sc* aparece delante de las vocales *e* o *i* se pronuncia como (*sh*). Fíjate en los ejemplos **scena** (*shé-na*; escena), **scesa** (*shé-ṣa*; descenso) y **scimmia** (*shím-mia*; simio).

Acentuar correctamente las palabras

En cada palabra, siempre hay una sílaba que se pronuncia con más énfasis que las demás. Esa sílaba es el acento o sílaba tónica. En el libro, siempre te la marcamos con una tilde.

Algunas palabras te ofrecen una pista acerca de cuál es la sílaba que lleva el acento: sólo tienes que buscar la tilde (‘) o (’) sobre una de sus letras; observa estos ejemplos:

- ✓ **caffè** (*caf-fé*; café)
- ✓ **città** (*chit-tá*; ciudad)
- ✓ **lunedì** (*lu-ne-dí*; lunes)
- ✓ **perché** (*per-qué*; por qué)
- ✓ **però** (*pe-ró*; pero)
- ✓ **università** (*u-ni-ver-si-tá*; universidad)
- ✓ **virtù** (*vir-tú*; virtud)

Como ves, sólo las vocales pueden llevar tilde. Al final de palabra, cualquier vocal puede llevar este tipo de acento (‘), pero sólo la *e* puede aparecer con cualquiera de los dos, (‘, grave) o (’, agudo). A la hora de pronunciar, conviene tener en cuenta su diferencia; la è se pronuncia muy abierta (a la francesa o a la catalana) mientras que la é es más cerrada (a la española). A pesar de que la *o* también puede ser cerrada, jamás encontraremos esta vocal con acento agudo.

Si la palabra no lleva tilde visible, tendrás que apañártelas. Una regla un poco genérica es que, en italiano, se suele acentuar la penúltima sílaba. Pero ¡hay demasiadas excepciones a esta regla para poder enumerártelas aquí!



A veces el acento puede cambiar el significado de una palabra. Afortunadamente, no hay muchos casos en los que ocurra, pero hay que tenerlo muy en cuenta, pues el cambio es significativo. Por ejemplo, é (*e*; y) y è (*e*; es, del verbo “ser”) sólo pueden distinguirse por el acento en la vocal.

Capítulo 2

Gramática a dieta: aprender lo básico

En este capítulo

- ▶ Empezar a construir frases sencillas
- ▶ Apañártelas con los pronombres y el género de las palabras
- ▶ Explorar los verbos regulares e irregulares
- ▶ Trabajar con los tiempos verbales

Cada idioma, a la hora de hablar y escribir, tiene una serie de patrones que facilitan su comprensión. Si a todo el mundo le diera por saltarse estas normas, te costaría mucho entender a alguien aunque hablara tu propio idioma. No te sumerjas en la gramática creyendo que será algo pesado y aburrido; en realidad, es una especie de andamio que te ayuda a construir las frases que necesitas. Así que adelante: ha llegado la hora de arremangarse; en este capítulo descubrirás cómo poner los cimientos para estructurar tus propias frases.

Construir frases sencillas

Para hablar con fluidez un idioma extranjero debes practicar mucho. En cambio, conseguir que los demás te entiendan es mucho más sencillo. Aunque sólo sepas algunas palabras, podrás comunicarte con éxito en las situaciones más habituales, como al llegar a un hotel o a un restaurante. Construir frases sencillas en italiano es... bueno... sencillo. La estructura de la frase sigue el patrón sujeto-verbo-predicado, como en español. Con estos ejemplos verás cómo funciona esta clase de estructura.

- ✓ **Carla parla inglese** (*cár-la pár-la in-glé-še*; Carla habla inglés).
- ✓ **Pietro ha una macchina** (*pi-é-tro á ú-na mác-quina*; Pietro tiene un coche).

En italiano no se suele poner el sujeto delante del verbo cuando el sujeto es un pronombre personal, como *yo*, *tú*, *él* o *ella*. Como en español, no es obligatorio que el sujeto aparezca en la oración, por lo que la forma del verbo te ayudará a saber de quién estás hablando. Así que, si conoces esas formas verbales, no te costará identificar el sujeto. El verbo te dice quién es ese sujeto elíptico, como puedes ver en este ejemplo: **Ho una macchina** (*o ú-na mác-quи-na*) significa “[Yo] tengo un coche”.

En la tabla 2-1 te mostramos el verbo **avere** (*a-vé-re*; tener/haber), e incluimos los pronombres que tienen la función de sujeto. Esta lista ordenada se conoce como *conjugación verbal*.

Tabla 2-1: Conjugación del verbo *avere* en presente

Italiano	Pronunciación	Traducción
io ho	<i>í-o o</i>	yo he/tengo
tu hai	<i>tu á-i</i>	tú has/tienes
Lei ha	<i>Lé-i a</i>	usted ha/tiene
Iui / Lei ha	<i>lú-i / lé-i a</i>	él/ ella ha/tiene
noi abbiamo	<i>nó-i ab-bi-á-mo</i>	nosotros hemos/tenemos
Voi / voi avete	<i>vó-i a-vé-te</i>	vosotros/ustedes habéis/tenéis
Ioro hanno	<i>ló-ro án-no</i>	ellos han/tienen

Consulta el apartado “El uso de *usted*: formal e informal”, en este capítulo, si quieres aprender a usar el trato formal en italiano.

En la tabla anterior hemos incluido el pronombre para que puedas distinguir qué forma verbal corresponde a cada persona. Pero al usar el verbo, un italiano diría lo siguiente:

- ✓ **Ho un cane** (*o un cá-ne*; tengo un perro).
- ✓ **Hai un cane** (*á-i un cá-ne*; tienes un perro).

Los demás pronombres (*él/ella*, nosotros, vosotros y ellos) funcionarían de la misma manera.

Cuando el sujeto de una frase no está claro —por ejemplo, al usar la tercera persona o si la frase es confusa— no omitas el pronombre. Cuando

lo hayas dejado claro, ya puedes olvidarte del pronombre, como en este ejemplo:

Luca ha fame. Mangia una mela (*lú-ca a fá-me mán-za ú-na mé-la*; Luca tiene hambre. [É] come una manzana).

El género de las palabras (artículos y adjetivos)

Como ocurre en español, el italiano diferencia el género de los nombres y de los artículos (un/una, el/la). Asimismo, diferencia el número, es decir, si es singular o plural. Por tanto, en italiano encontrarás, como en español, parejas de artículos para diferenciar masculino/femenino y singular/plural; algo que no ocurre, por ejemplo, en inglés.

Artículos femeninos determinados

El artículo femenino singular es **la** (*la*; la), por ejemplo, **la casa** (*la cá-ṣa*; la casa). Cuando un nombre femenino empieza por una vocal, se suprime la *a* de **la** y el espacio entre el artículo y el nombre; en su lugar, se coloca un apóstrofe, como en **l'amica** (*la-mí-ca*; la amiga). La mayoría de los nombres femeninos terminan en **-a**, como en español.

El artículo femenino plural es **le** (*le*; las), por ejemplo, **le case** (*le cá-ṣe*; las casas). Sin embargo, el artículo plural nunca se apostrofa; así pues, decimos **le amiche** (*le a-mí-que*; las amigas).

Artículos masculinos determinados

El italiano tiene más de un artículo masculino. El más habitual es **il** (*il*; el), como en **il gatto** (*il gát-to*; el gato). La forma plural es **i** (*i*; los), como en **i gatti** (*i gát-ti*; los gatos).

Además, en italiano hay otro artículo masculino: **lo** (*lo*). Se usa en las siguientes situaciones:

- ✓ Delante de nombres que empiezan con **z**, como en **lo zio** (*lo dzí-o*; el tío).
- ✓ Delante de nombres que empiezan con **y**, como en **lo yogurt** (*lo yó-gurt*; el yogur).
- ✓ Delante de nombres que empiezan por el grupo consonántico **gn**, como en **lo gnomo** (*lo ñó-mo*; el gnomo).
- ✓ Delante de nombres que empiezan por una **s** seguida de una consonante, como **st**, **sb**, **sd** y **sd**, por ejemplo, **lo studente** (*lo stu-dén-te*; el estudiante).
- ✓ Delante de nombres masculinos que empiezan por vocal, como en **l'amico** (*la-mí-co*; el amigo). Como puedes ver, en este caso el artículo se apostrofa.

Tranquilo, tengo buenas noticias para ti. El artículo plural en todos los casos es siempre **gli** (*lli*; los), como en **gli studenti** (*lli stu-dén-ti*; los estudiantes) y **gli amici** (*lli a-mí-chi*; los amigos).



Un gran número de nombres masculinos terminan en **-o**. No obstante, hay muchas palabras que acaban en **-e**, y pueden ser tanto masculinas como femeninas.

El artículo femenino indeterminado

Los artículos indeterminados juegan un papel crucial en italiano. El femenino indeterminado es **una** (*ú-na*; una), por ejemplo, **una casa** (*ú-na ca-ṣa*; una casa). Si un nombre femenino empieza por vocal, el artículo se apostrofa, como en **un'amica** (*ú-na-mí-ca*; una amiga).

El artículo masculino indeterminado

Tal como pasaba con los artículos masculinos determinados, también hay más de una forma para el indeterminado masculino. El primero es **un** (*un*; un), como en **un gatto** (*un gát-to*; un gato). La forma en plural es **dei** (*dé-i*; unos).

A diferencia de lo que ocurría con el artículo determinado, aquí no se contrae cuando el nombre masculino plural empieza por vocal. Por tanto, si un nombre masculino empieza por vocal, tendremos **un amico** (*un a-mí-co*; un amigo). En este caso, la forma plural es **degli** (*dé-lli*; unos), como por ejemplo en **degli amici** (*dé-lli a-mí-chi*; unos amigos).

En los casos en los que, en español, usarías el artículo determinado **lo**, debes usar **uno** (*ú-no*; un) si quieres que el nombre sea indeterminado, como en **uno studente** (*ú-no stu-dén-te*; un estudiante). En un caso así, la forma del plural también es **degli**, como en **degli studenti** (*dé-lli stu-dén-ti*; unos estudiantes).

Adjetivos

El género de los nombres —los sustantivos— también afecta a otras categorías gramaticales, como los pronombres y los adjetivos. Primero, vamos a echar un vistazo a los adjetivos.

Como el adjetivo y el nombre al que se refiere están conectados gramaticalmente, tiene que coincidir en género y número. Por ejemplo, si usas el adjetivo **bello** (*bél-lo*; bonito) para referirte a una casa, que es un nombre femenino, la frase correcta sería **una bella casa** (*ú-na bél-la cá-ṣa*; una casa bonita). Igual que en español, vamos.

Aquí tienes algunos ejemplos de cómo los adjetivos se adaptan al género y al número de los nombres a los que acompañan.

- ✓ **il ragazzo italiano** (*il ra-gát-so i-ta-li-a-no*; el chico italiano)
- ✓ **i ragazzi italiani** (*i ra-gát-si i-ta-li-a-ni*; los chicos italianos)
- ✓ **la ragazza italiana** (*la ra-gát-sa i-ta-li-a-na*; la chica italiana)
- ✓ **le ragazze italiane** (*le ra-gát-se i-ta-li-a-ne*; las chicas italianas)

Algunos adjetivos terminan en **-e**, como **grande** (*grán-de*; grande). Estos adjetivos sirven tanto para nombres masculinos como femeninos; es decir, no varían en función del género. Para cambiar su número, simplemente sustituyen la **-e** por una **-i**; siguiendo el ejemplo, **grandi** (*grán-di*; grandes). A continuación tienes unos ejemplos; no te lies, **negozi** (*ne-gó-dsio*; tienda) en italiano es masculino, mientras que en español es femenino (tienda).

- ✓ **il negozio grande** (*il ne-gó-dsio grán-de*; la tienda grande)
- ✓ **i negozi grandi** (*i ne-gó-dsí grán-di*; las tiendas grandes)
- ✓ **la casa grande** (*la cá-ṣa grán-de*; la casa grande)
- ✓ **le case grande** (*le cá-ṣe grán-de*; las casas grandes)

En italiano, la colocación del adjetivo varía. Normalmente, el adjetivo va después del nombre, pero algunos también se pueden colocar delante. De hecho, la posición del adjetivo sugiere un pequeño cambio en el significado —colocar el adjetivo después del nombre enfatiza un poco la expresión—. Las dos frases siguientes significan “una pequeña casa”, pero la segunda refuerza la idea de que la casa es de pequeño tamaño.

- ✓ **una piccola casa** (*ú-na píc-co-la cá-ṣa*)
- ✓ **una casa piccola** (*ú-na cá-ṣa píc-co-la*)

Algunos adjetivos cambian de significado dependiendo de si van delante o detrás del nombre. En estos casos, la posición va ligada al contenido. Aquí tienes algunos ejemplos:

- ✓ **una cara amica** (*ú-na cá-ra a-mi-ca*; una querida amiga) **un CD caro** (*un chí-di cá-ro*; un CD caro)
- ✓ **un certo signore** (*un chér-to si-ñó-re*; un cierto señor) **una cosa certa** (*ú-na có-ṣa chér-ta*; una cosa verdadera, real)
- ✓ **diverse macchine** (*di-vér-se mác-qui-ne*; varios coches) **penne diverse** (*pén-ne di-vér-se*; lápices diferentes)
- ✓ **un grand'uomo** (*un gran-dúo-mo*; un gran hombre) **un uomo grande** (*un úo-mo grán-de*; un hombre alto o grande)
- ✓ **un povero ragazzo** (*un pó-ve-ro ra-gát-tso*; un pobre chico) **un ragazzo povero** (*un ra-gát-tso pó-ve-ro*; un chico pobre)
- ✓ **l'unica occasione** (*lú-ni-ca oc-ca-ṣi-ó-ne*; la única oportunidad) **un'occasione unica** (*u-noc-ca-ṣi-ó-ne ú-ni-ca*; una oportunidad única)

Hablando de pronombres...

Los **pronombres** sustituyen a los nombres. Si hablas de Juan, por ejemplo, puedes sustituir su nombre por **él**. Normalmente, los pronombres se usan para evitar repeticiones.

Pronombres personales

Hay varias clases de pronombres personales. Los más importantes son los **pronombres personales de sujeto**, también llamados **pronombres tónicos nominativos**. Esta clase de pronombres se refieren al emisor —o emisores— (yo o nosotros/as), a la persona a la que se habla (tú,

usted, vosotros/as, ustedes), o bien a la persona de la que se habla (él, ella, ellos/as). En la tabla 2-2 incluimos una lista de los pronombres personales de sujeto en italiano.

Tabla 2-2: Pronombres personales de sujeto

Italiano	Pronunciación	Traducción
io	/i-o	yo
tu	/tu	tú
Lei	/lé-i	usted
lui	/lú-i	él
lei	/lé-i	ella
esso/a	/és-so/a	eso/esa
noi	/nó-i	nosotros/as
voi/Voi	/vó-i	vosotros/as, ustedes
loro	/ló-ro	ellos/as
essi/e	/és-si	esos/as

Como ya hemos comentado, en italiano suelen suprimirse estos pronombres, pues la forma verbal ya informa de quién es el sujeto. Usa estos pronombres personales para mostrar un contraste, para enfatizar o cuando el pronombre vaya solo.

- ✓ Contraste: **Tu tifi per il Milan, io per la Juventus** (*tu ti-fi per il mí-lan i-o per la ju-véntus*; tú animas al Milan, yo a la Juventus)
- ✓ Énfasis: **Vieni anche tu alla festa?** (*vi-é-ni án-que tu ál-la fés-ta?*; ¿también vienes tú a la fiesta?)
- ✓ Posición aislada: **Chi è? Sono io** (*qui é? só-no i-o*; ¿quién es? Soy yo)

Sin embargo, los pronombres se suelen usar para sustituir una cosa o persona que ya has mencionado, para evitar repeticiones.

Pronombres de complemento directo

Como dice su nombre, el pronombre de complemento directo va conectado al verbo y no requiere preposición. Algunos ejemplos de esta clase de pronombre en español serían:

- ✓ **La** vi [a ella]
- ✓ **Lo** vestí [a él]
- ✓ ¿**Los** has encontrado? [a ellos]
- ✓ No **me** necesitas [a mí]

Seguro que quieras saber cómo funcionan estos pronombres en italiano. En la tabla 2-3 encontrarás la respuesta.

Tabla 2-3: Pronombres de complemento directo

Italiano	Pronunciación	Traducción
mi	/mi	me
ti	/ti	te (informal, singular)
La	/la	le (formal, singular)
lo/la	/lo/la	lo/la
ci	/chi	nos
vi/Vi	/vi	os/les (formal/informal, plural)
li	/li	los
le	/le	las

Aquí tienes algunos ejemplos de cómo se usan estos pronombres en una frase:

- ✓ **Mi** hai chiamato? (*mi á-i quia-má-to*; ¿me has llamado?)
- ✓ **No, non ti** ho chiamato (*no non ti o quia-má-to*; no, no te he llamado)

- ✓ **Vorrei ringraziarla** (*vor-ré-i rin-gra-tsiár-la*; quisiera darle las gracias) [formal, singular]
- ✓ **Lo vedo** (*lo vé-do*; lo veo)
- ✓ **La vedo** (*la vé-do*; la veo)
- ✓ **Ci hanno invitati** (*chi án-no in-vi-tá-ti*; nos han invitado)
- ✓ **Vi ringrazio** (*vi rin-grá-tsio*; os/les doy las gracias) [formal/informal, plural]
- ✓ **Li ho visti** (*li o vís-ti*; los he visto)
- ✓ **Le ho viste** (*le o vís-te*; las he visto)



Los pronombres **lo** y **la** se contraen delante de una vocal y entonces los apostrofamos. En algunas ocasiones, también se contraen **mi**, **ti**, **ci** y **vi**. En cambio, **li** y **le** nunca se apostrofan para formar una contracción.

Pronombres de complemento indirecto

Estos pronombres pueden meterte en problemas: van unidos al verbo por la preposición **para** o **a**; a veces te costará distinguirlos, pues la preposición se omite. Por regla general, el verbo indica qué tipo de complemento lo acompaña, si es directo o indirecto (es decir, si el verbo es transitivo o intransitivo). Por ejemplo, **dare a** (*dá-re a*; dar a) rige siempre un complemento indirecto. Echa un vistazo a la tabla 2-4, donde se detallan los pronombres de complemento indirecto en italiano.

Tabla 2-4: Pronombres de complemento indirecto

Italiano	Pronunciación	Traducción
mi	<i>mi</i>	me a/para mí
ti	<i>ti</i>	te a/para ti (informal/singular)
le	<i>le</i>	le a/para usted (formal/singular)
gli	<i>lli</i>	le a/para él
le	<i>le</i>	le a/para ella
ci	<i>chi</i>	nos a/para nosotros/as
vi/Vi	<i>vi/vi</i>	os/les a/para vosotros/as/ustedes (informal/formal plural)
gli	<i>lli</i>	les a/para ellos

Veámoslo mejor colocando los pronombres en una frase:

- ✓ **Mi hai scritto una lettera?** (*mi á-i scrít-to u-na lét-te-ra?*; ¿me has escrito una carta?)
- ✓ **Ti ho portato un regalo** (*ti o por-tá-to un re-gá-lo*; te he traído un regalo)
- ✓ **Le do il mio indirizzo** (*li do il mí-o in-di-rít-tsó*; le doy [formal] mi dirección)
- ✓ **Gli ho chiesto un favore** (*lli o qui-és-to un fa-vóre*; le he pedido un favor)
- ✓ **Le ho dato un bacio** (*le o dá-to un bá-cho*; le he dado [a ella] un beso)
- ✓ **Ci hanno telefonato** (*chi án-no te-le-fo-ná-to*; nos han llamado por teléfono)
- ✓ **Vi chiedo scusa** (*vi qui-é-do scú-ṣa*; les pido [formal e informal, plural] perdón)
- ✓ **Gli ho dato un lavoro** (*lli o dá-to un la-vó-ro*; les he dado un trabajo)

Siguiendo el mismo orden, estos pronombres de complemento indirecto sustituyen a las siguientes partículas:

- ✓ **a me** (*a me; a mí*)
- ✓ **a te** (*a te; a ti*)
- ✓ **a Lei** (*a lé-i; a usted [formal]*)
- ✓ **a lui** (*a lú-i; a él*)
- ✓ **a lei** (*a lé-i; a ella*)
- ✓ **a noi** (*a nó-i; a nosotros*)
- ✓ **a voi/Voi** (*a vó-i; a vosotros/ustedes*)
- ✓ **a loro** (*a ló-ro; a ellos*)

Por tanto, las dos primeras frases de los ejemplos anteriores también podrían escribirse de la siguiente manera:

- ✓ **Hai scritto una lettera a me?** (*a-i scrít-to u-na lét-te-ra a me?*; ¿me has escrito una carta [a mí]?)
- ✓ **Ho portato un regalo a te** (*o por-tá-to un re-gá-lo a te*; te he traído un regalo [a ti])

El uso de usted: formal e informal

Probablemente ya sepas que, cuando hay que dirigirse a alguien, muchos idiomas diferencian entre el trato formal y el informal. En italiano, se usa el pronombre informal **tu** (*tú*; tú) cuando hablas con amigos, gente joven, niños o con miembros de tu familia. Pero cuando te diriges a una persona que no conoces bien o a alguien de más alto rango (como un jefe o un profesor, por ejemplo), debes usar el trato formal y decir **Lei** (*lé-i; usted*). Cuando consigas tener un trato más cercano con esa persona, puedes pasar del formal al informal. Según la tradición, la persona mayor dará el primer paso y usará el **tu**.

Fíjate: los pronombres formales van siempre con mayúscula, mientras que los informales se escriben con minúscula. No te preguntes demasiado el motivo; simplemente recuerda esta regla si estás leyendo o escribiendo en italiano.



Tu requiere el uso de la segunda persona en singular del verbo; por ejemplo, en la conjugación de **essere** (*és-se-re; ser*) tendríamos **tu sei** (*tu sé-i; tú eres*). **Lei** requiere en cambio la tercera persona singular femenina, da igual el sexo de la persona con la que hablas, como por ejemplo en **Lei è** (*le-i é; usted es*).

Los ejemplos que vienen a continuación te muestran las distintas formas que puede adoptar la segunda persona, formal o informal, siguiendo la conjugación del verbo **stare** (*stá-re; estar*). Recuerda que, en italiano, no se suele nombrar el pronombre delante de un verbo conjugado, porque su terminación ya te dice de qué persona se habla (echa un vistazo al apartado “Construir frases sencillas” más atrás en este mismo capítulo).

- ✓ Informal singular: **Ciao, come stai?** (*chá-o, có-me stá-i; hola, ¿cómo estás?*)
- ✓ Formal singular: **Buongiorno/Buonasera, come sta?** (*bu-on-žór-no/bu-o-na-sé-ra, có-me sta;* buenos días/buenas tardes, ¿cómo está?)
- ✓ Informal plural: **Ciao, come state?** (*chá-o có-me stá-te; hola, ¿cómo estáis?*)
- ✓ Formal plural: **Buongiorno/buonasera, come state?** (*bu-on-žór-no/bu-o-na-sé-ra, có-me state;* buenos días/buenas tardes, ¿cómo están?)

Preguntar

En italiano no es complicado hacer preguntas: siguen la misma estructura que una frase afirmativa. Para identificar una frase interrogativa sólo hay que detectar la entonación al hablar o fijarse en el signo de interrogación al escribir. Por ejemplo:

Luca va a scuola

Lú-ca va a scu-ó-la

Luca va al colegio

Luca va a scuola?

Lú-ca va a scu-ó-la?

¿Luca va al colegio? o ¿Va Luca al colegio?

El italiano también tiene pronombres interrogativos (cuándo, dónde, qué y similares), con los que puedes formular toda clase de preguntas. En la tabla 2-5 tienes la lista de los más importantes.

Tabla 2-5: Pronombres interrogativos

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
Chi?	<i>qui</i>	¿Quién?
Che?	<i>que</i>	¿Qué?
Cosa?	<i>có-ṣa</i>	¿Qué? (es la forma más habitual)
Quando?	<i>cu-án-do</i>	¿Cuándo?
Dove?	<i>dó-ve</i>	¿Dónde?
Perché?	<i>per-qué</i>	¿Por qué?
Come?	<i>có-me</i>	¿Cómo?
Quanto?	<i>cu-án-to</i>	¿Cuánto?
Quale?	<i>cu-á-le</i>	¿Cuál?

Y aquí tienes algunas frases como ejemplo de los distintos pronombres interrogativos:

- ✓ **Chi è?** (*qui e*; ¿quién es?)
- ✓ **Che ore sono?** (*que ó-re só-no*; ¿qué hora es?)
- ✓ **Cosa stai facendo?** (*có-ṣa stá-i fa-chén-do*; ¿qué estás haciendo?)
- ✓ **Quando arrivi?** (*cu-án-do ar-rí-vi*; ¿cuándo llegas?)
- ✓ **Dov'è la stazione?** (*dó-ve la sta-dsió-ne*; ¿dónde está la estación?)
- ✓ **Perché va a Milano?** (*per-qué va a mi-lá-no*; ¿por qué vas a Milán?)
- ✓ **Come stai?** (*có-me stá-i*; ¿cómo estás?)
- ✓ **Quanto dura il volo?** (*cu-án-to dú-ra il gó-lo*; ¿cuánto dura el vuelo?)
- ✓ **Quale è l'autobus per il centro?** (*cu-á-le e laú-tobus per il chén-tro*; ¿cuál es el autobús que va al centro?)

Verbos regulares e irregulares

¿Qué diferencia un verbo regular de uno irregular? Los verbos regulares siguen un cierto esquema: se comportan como el resto de los verbos de su conjugación. De esta manera puedes predecir la forma que adoptará un verbo en el tiempo que sea. En cambio, como ocurre en español, los verbos irregulares van a la suya y son del todo impredecibles.

Verbos regulares

En italiano, los verbos regulares siguen una clasificación idéntica a la del español. Se dividen en tres categorías —conjugaciones—, en función de la terminación del infinitivo. Son éstas:

- ✓ **-are**, como en **parlare** (*par-lá-re*; hablar)
- ✓ **-ere**, como en **vivere** (*ví-ve-re*; vivir)
- ✓ **-ire**, como en **partire** (*par-ti-re*; partir, marcharse)

Un verbo, aunque se incluya en una de estas tres categorías, puede ser regular o irregular. En la tabla 2-6 tienes la conjugación de tres verbos regulares en presente.

Tabla 2-6: Conjugación de los verbos regulares en presente *parlare*, *vivere* y *partire*

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
parlare	<i>par-lá-re</i>	hablar
io parlo	<i>i-o pár-lo</i>	yo hablo
tu parli	<i>tu pár-li</i>	tú hablas
Lei parla	<i>lé-i pár-la</i>	usted habla
lui/lei parla	<i>lú-i/lé-i pár-la</i>	él/ella habla
noi parliamo	<i>nó-i par-li-á-mo</i>	nosotros hablamos
voi/Voi parlate	<i>vó-i par-lá-te</i>	vosotros habláis/ ustedes hablan
loro parlano	<i>ló-ro pár-la-no</i>	ellos hablan
vivere	<i>ví-ve-re</i>	vivir
io vivo	<i>i-o ví-vó</i>	yo vivo
tu vivi	<i>tu ví-ví</i>	tú vives
Lei vive	<i>lé-i ví-vé</i>	usted vive
lui/lei vive	<i>lú-i/lé-i ví-vé</i>	él/ella vive
noi viviamo	<i>nó-i ví-ví-á-mo</i>	nosotros vivimos
voi/Voi vivete	<i>vó-i ví-vé-te</i>	vosotros vivís/ ustedes viven
loro vivono	<i>ló-ro ví-vó-no</i>	ellos viven
partire	<i>par-tí-re</i>	partir, marcharse
io parto	<i>i-o pár-to</i>	yo parto
tu parti	<i>tu pár-ti</i>	tú partes
Lei parte	<i>lé-i pár-te</i>	usted parte
lui/lei parte	<i>lú-i/lé-i pár-te</i>	él/ella parte
noi partiamo	<i>nó-i par-tí-á-mo</i>	nosotros partimos
voi/Voi partite	<i>vó-i par-tí-te</i>	vosotros partís/ ustedes parten
loro partono	<i>ló-ro pár-to-no</i>	ellos parten

Puedes aplicar este esquema a cualquier verbo regular. Algunos verbos regulares se comportan de una forma un poco diferente, pero eso no los convierte en irregulares. En algunos casos, como en los verbos terminados en *-ire*, se pueden intercalar las letras *-isc-* entre la raíz y la terminación, como el verbo **capire** (*ca-pí-re*; comprender). Fíjate en la tabla 2-7 para aprender la conjugación de este verbo.

Tabla 2-7: Conjugación del verbo regular *capire* en presente

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
io capisco	<i>i-o ca-pís-co</i>	yo entiendo
tu capisci	<i>tu ca-pí-shi</i>	tú entiendes
Lei capisce	<i>lé-i ca-pí-she</i>	usted entiende
lui/lei capisce	<i>lú-i/lé-i ca-pí-she</i>	él/ella entiende
noi capiamo	<i>nó-i ca-pí-á-mo</i>	nosotros entendemos
voi/Voi capite	<i>vó-i ca-pí-te</i>	vosotros entendéis/ ustedes entienden
loro capiscono	<i>ló-ro ca-pís-co-no</i>	ellos entienden

Verbos irregulares

Dos de los verbos más importantes en italiano, que además funcionan como auxiliares, son irregulares: **avere** (*a-vé-re*; haber; tener) y **essere** (*és-se-re*; ser). En la tabla 2-8 puedes ver su conjugación.

**Tabla 2-8: Conjugación de los verbos irregulares
avere y essere en presente**

Italiano	Pronunciación	Traducción
avere	a-vé-re	haber
io ho	<i>í-o o</i>	yo he
tu hai	<i>tu á-i</i>	tú has
Lei ha	<i>lé-i a</i>	usted ha
lui/lei ha	<i>lú-i/lé-i a</i>	él/ella ha
noi abbiamo	<i>nó-i ab-bi-á-mo</i>	nosotros hemos
voi/Voi avete	<i>vó-i a-vé-te</i>	vosotros habéis/ ustedes han
loro hanno	<i>ló-ro án-no</i>	ellos han
essere	és-se-re	ser
io sono	<i>í-o só-no</i>	yo soy
tu sei	<i>tu sé-i</i>	tú eres
Lei è	<i>lé-i e</i>	usted es
lui/lei è	<i>lú-i/lé-i e</i>	él/ella es
noi siamo	<i>nó-i si-á-mo</i>	nosotros somos
voi/Voi siete	<i>vó-i si-é-te</i>	vosotros sois/ ustedes son
loro sono	<i>ló-ro só-no</i>	ellos son

Entre los verbos irregulares de uso más frecuente también destacan **andare** (*an-dá-re*; ir) y **venire** (*ve-ní-re*; venir). En la tabla 2-9 tienes su conjugación.

**Tabla 2-9: Conjugación de los verbos irregulares
andare y venire en presente**

Italiano	Pronunciación	
andare	an-dá-re	ir
io vado	<i>í-o vá-do</i>	yo voy
tu vai	<i>tu vá-i</i>	tú vas
Lei va	<i>lé-i va</i>	usted va
lui/lei va	<i>lú-i/lé-i va</i>	él/ella va
noi andiamo	<i>nó-i an-di-á-mo</i>	nosotros vamos
voi/Voi andate	<i>vó-i an-dá-te</i>	vosotros vais/ ustedes van
loro vanno	<i>ló-ro ván-no</i>	ellos van
venire	ve-ní-re	venir
io vengo	<i>í-o vén-go</i>	yo vengo
tu vieni	<i>tu vi-é-ni</i>	tú vienes
Lei viene	<i>lé-i vi-é-ne</i>	usted viene
lui/lei viene	<i>lú-i/lé-i vi-é-ne</i>	él/ella viene
noi veniamo	<i>nó-i ve-ní-á-mo</i>	nosotros venimos
voi/Voi venite	<i>vó-i ve-ní-te</i>	vosotros venís/ ustedes vienen
loro vengono	<i>ló-ro vén-go-no</i>	ellos vienen

Por si fuera poco, los verbos que terminan en *-rre*, como **porre** (*pór-re*; poner), son exclusivamente irregulares, tal y como muestra la tabla 2-10.

Tabla 2-10: Conjugación del verbo irregular *porre*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io pongo	<i>i-o pón-go</i>	yo pongo
tu poni	<i>tu pó-ni</i>	tú pones
Lei pone	<i>lé-i pó-ne</i>	usted pone
lui/lei pone	<i>lú-i/lé-i pó-ne</i>	él/ella pone
noi poniamo	<i>nó-i po-ni-á-mo</i>	nosotros ponemos
voi/Voi ponete	<i>vó-i po-né-te</i>	vosotros ponéis/ ustedes ponen
loro pongono	<i>ló-ro pón-go-no</i>	ellos ponen

Los tiempos simples: pasado, presente y futuro

Está claro que la gente necesita más de un tiempo verbal para poder expresarse. A veces tienes que hablar de algo que hiciste ayer, mientras que otras tienes que explicar lo que harás mañana. Las formas del pasado, el presente y el futuro no son gramática de alto nivel, son materia básica.

El pasado

Cuando quieras hablar de algo que hiciste en el pasado, seguramente usarás el **passato prossimo** (*pas-sá-to pró-si-mo*). Salvando las distancias, se corresponde a lo que en español se conoce como *pretérito perfecto simple* (comí, por ejemplo). Además, en italiano también se utiliza cuando en español se usaría el *pretérito perfecto compuesto* (he comido).

En italiano existe otro tiempo verbal para referirse al pasado: el **imperfetto** (*im-per-fet-to*). Se usa para referirse a acciones que se repetían constantemente en el pasado.

Creemos que tendrás suficiente con el **passato prossimo**, pero si quieras profundizar en todos los tiempos verbales italianos, te recomendamos el libro *Italiano para Dummies*.

El **passato prossimo** es una forma compuesta: se forma con más de una palabra, como en “he comido”. Aquí tienes un par de ejemplos:

- ✓ **Ho ascoltato un CD** (o *as-col-tá-to un chi-dí*; escuché/he escuchado un CD)
- ✓ **Ho parlato con lui** (o *par-lá-to con lú-i*; hablé/he hablado con él)

Como puedes ver, el **passato prossimo** sigue una estructura muy parecida a la del pretérito perfecto compuesto. Se compone de la forma presente del verbo **avere** (*a-vé-re*; haber) y del participio del verbo que describe la acción. En los ejemplos anteriores, **ascoltato** (*as-col-tá-to*; escuchado) es el participio del verbo **escuchar** (*as-col-tá-re*; escuchar), mientras que **parlato** (*par-lá-to*; hablado) es el participio del verbo **parlare** (*par-lá-re*; hablar).

El participio es una forma verbal que también puede actuar como adjetivo. Por ejemplo, *hablado* es el participio de *hablar*. En la tabla 2-11 tienes algunos infinitivos y sus participios, que pueden colocarse junto al verbo **avere**.

**Tabla 2-11: Participios que usan el verbo
avere (haber)**

Infinitivo	Participio
escoltare (<i>as-col-tá-re</i> ; escuchar)	ascoltato (<i>as-col-tá-to</i> ; escuchado)
ballare (<i>bal-lá-re</i> ; bailar)	ballato (<i>bal-lá-to</i> ; bailado)
comprare (<i>com-prá-re</i> ; comprar)	comprato (<i>com-prá-to</i> ; comprado)
conoscere (<i>co-nó-she-re</i> ; conocer)	conosciuto (<i>co-nó-shu-to</i> ; conocido)
dire (<i>dí-re</i> ; decir)	detto (<i>dét-to</i> ; dicho)
fare (<i>fá-re</i> ; hacer)	fatto (<i>fát-to</i> ; hecho)
encontrare (<i>en-con-trá-re</i> ; conocer a, quedar con)	incontrato (<i>in-con-trá-to</i> ; quedado, conocido)
leggere (<i>lé3-ge-re</i> ; leer)	letto (<i>lét-to</i> ; leído)
pensare (<i>pen-sá-re</i> ; pensar)	pensato (<i>pen-sá-to</i> ; pensado)
scrivere (<i>scri-ve-re</i> ; escribir)	scritto (<i>scrit-to</i> ; escrito)
telefonare (<i>te-le-fo-ná-re</i> ; telefonear)	telefonato (<i>te-le-fo-ná-to</i> ; telefoneado)
vedere (<i>ve-dé-re</i> ; ver)	visto (<i>vís-to</i> ; visto)

No todos los verbos utilizan **avere** (haber) como auxiliar. La mayoría de los verbos de movimiento requieren el verbo **essere** (és-se-re; ser) para construir el **passato prossimo**:

- ✓ Anna è andata al mare (*án-na e an-dá-ta al má-re*; Anna fue/ha ido a la playa)
- ✓ Carlo è appena uscito (*cár-lo e ap-pé-na u-shí-to*; Carlo salió/ha salido)

Estos ejemplos se diferencian de los anteriores en dos cuestiones: primero, el verbo auxiliar es el presente del verbo **essere** (és-se-re; ser) y no del **avere** (a-vé-re; haber); y, segundo, un participio termina en **-a** (**andata**) mientras que el otro lo hace en **-o** (**uscito**).

La razón que explica esta diferencia en el participio es simple: en un caso, el sujeto es una mujer, Anna, mientras que en el otro es un hombre, Carlo. Cuando el **passato prossimo** se forma con el presente del verbo **essere** (ser), el participio concuerda con el género del sujeto.

- ✓ Femenino singular **-a** (**andata**)
- ✓ Masculino singular **-o** (**andato**)
- ✓ Femenino plural **-e** (**andate**)
- ✓ Masculino plural **-i** (**andati**)
- ✓ Un grupo (plural) compuesto por hombres y mujeres **-i** (**andati**)

En la tabla 2-12 tienes una lista de verbos de movimiento con sus respectivos participios, que necesitan del verbo **essere** para construir el **passato prossimo**.

**Tabla 2-12: Participios que usan el verbo
essere (ser)**

Infinitivo	Participio
andare (<i>an-dá-re</i> ; ir)	andata/-o/-e/-i/ (<i>an-dá-ta/to/te/tí</i> , ida)
arrivare (<i>ar-ri-vá-re</i> ; llegar)	arrivata/-o/-e/-i/ (<i>ar-ri-vá-ta/to/te/tí</i> , llegada)
entrare (<i>en-trá-re</i> ; entrar)	entrrata/-o/-e/-i/ (<i>en-trá-ta/to/te/tí</i> , entrada)
partire (<i>par-tír-re</i> ; partir, salir)	partita/-o/-e/-i/ (<i>par-tí-ta/to/te/tí</i> , partida, salida)
tornare (<i>tor-ná-re</i> ; volver)	tornata/-o/-e/-i/ (<i>tor-ná-ta/to/te/tí</i> , vuelta)

Ahora vamos a hablar de un aspecto de la formación verbal en italiano que puede confundirte. En español, para construir el pretérito perfecto compuesto del verbo ser se usa el *haber* como auxiliar —por ejemplo, “yo he sido”—. En italiano funciona de otra forma: el **passato prossimo** del verbo **essere** (ser) también se forma con el verbo **essere**. Así, se dice **Sono stata al cinema** (só-no stá-ta al chí-ne-ma; he estado en el cine).

Tanto el verbo **essere** como el **stare** (s-tá-re; estar) usan el auxiliar **essere** para formar su **passato prossimo**.

Infinitivo	Participio
essere (és-se-re; ser)	stata/-ol-el-i (stá-ta/to/te/ti; sido)
stare (stá-re; estar)	stata/-ol-el-i (stá-ta/to/te/ti; estado)

El presente

No tenemos que dedicar muchas líneas al presente; echa un vistazo a los apartados dedicados a la construcción de frases sencillas y a las formas verbales, y tema resuelto.

El futuro

Para hablar del futuro, el italiano sigue una estructura muy similar al español: sólo hay que añadir una terminación al verbo y listo —por ejemplo, de hablar, hablaré—. Ya que estamos, usaremos como ejemplo el verbo **parlare** (par-lá-re; hablar), que pertenece a la familia de verbos terminados en **-are**. Si le quitas la terminación, queda la raíz verbal **parl-**; a partir de aquí, sólo hay que añadir la partícula que marque la persona gramatical y el tiempo.

Por ejemplo, la terminación de futuro para la primera persona del singular es **-erò/-irò**. Si la añades a la raíz, tienes **parlerò** (par-le-ró; hablaré). Para comparar, piensa que la primera persona en singular del presente es **parlo** (pár-lo; hablo). Aquí tienes más ejemplos:

- ✓ **Domani saprò i risultati** (do-má-ni sa-pró i ri-ṣultá-ti; mañana sabré los resultados)
- ✓ **Lunedì vedrai Marco** (lu-ne-dí ve-drá-i Már-co; el lunes verás a Marco)
- ✓ **Elena partirà domenica** (e-lé-na par-ti-rá do-méni-ca; Elena partirá el domingo)
- ✓ **Finiremo il lavoro fra poco** (fi-ni-ré-mo il la-vóro fra pó-co; terminaremos el trabajo pronto)
- ✓ **Quando uscirete dalla chiesa?** (cu-án-do u-shi-ré-te dál-la qui-é-ṣa?; ¿cuándo saldréis de la iglesia?)
- ✓ **Verranno da noi in estate** (ver-rán-no da nó-i in es-tá-te; vendrán a vernos en verano)

Capítulo 3

Sopa de números: contar al derecho y al revés

En este capítulo

- ▶ No usar los dedos para contar
- ▶ Hablar de años, meses, días y otros tiempos
- ▶ Dar indicaciones
- ▶ Utilizar el dinero

Es imposible arreglárselas sin saber contar, incluso en una conversación poco importante. Tarde o temprano alguien te preguntará cuántos años tienes o cuántos días te quedarás de visita. Se habla de números al pedir en un restaurante, al ir de compras o al dar direcciones. En este capítulo encontrarás la información necesaria para sobrevivir a estas situaciones; te ofrecemos una gran cantidad de vocabulario relacionado con los números para que te pongas manos a la obra.

Contar los cardinales

Los cardinales son los números básicos que usas para contar: 1, 2, 3 y demás. En la tabla 3-1 tienes la lista de los números cardinales; los que no aparecen pueden formarse fácilmente con la información que te damos.

Tabla 3-1: Números cardinales

Italiano	Pronunciación	Número
zero	<i>dsé-ro</i>	0
uno	<i>ú-no</i>	1
due	<i>dú-e</i>	2
tre	<i>tre</i>	3
quattro	<i>cu-át-tro</i>	4
cinque	<i>chín-cue</i>	5
sei	<i>sé-i</i>	6
sette	<i>sét-te</i>	7
otto	<i>ót-to</i>	8
nove	<i>nó-ve</i>	9
dieci	<i>di-é-chi</i>	10
undici	<i>ún-di-chi</i>	11
dodici	<i>dó-di-chi</i>	12
tredici	<i>tré-di-chi</i>	13
quattordici	<i>cuat-tór-di-chi</i>	14
quindici	<i>cu-ín-di-chi</i>	15
sedici	<i>sé-di-chi</i>	16
diciassette	<i>di-chas-sét-te</i>	17
diciotto	<i>di-chót-to</i>	18
diciannove	<i>di-chan-nó-ve</i>	19
venti	<i>vén-ti</i>	20
ventuno	<i>ven-tú-no</i>	21
ventidue	<i>ven-ti-dú-e</i>	22
ventitre	<i>ven-ti-tré</i>	23
ventiquattro	<i>ven-ti-cu-át-tro</i>	24
venticinque	<i>ven-ti-chín-cue</i>	25
ventisei	<i>ven-ti-sé-i</i>	26
ventisette	<i>ven-ti-sét-te</i>	27
ventotto	<i>ven-tót-to</i>	28

Tabla 3-1: Números cardinales (cont.)

Italiano	Pronunciación	Número
ventinove	<i>ven-ti-nó-ve</i>	29
trenta	<i>trén-ta</i>	30
quaranta	<i>cua-rán-ta</i>	40
cinquanta	<i>chin-cu-án-ta</i>	50
sessanta	<i>ses-sán-ta</i>	60
settanta	<i>set-tán-ta</i>	70
ottanta	<i>ot-tán-ta</i>	80
novanta	<i>no-ván-ta</i>	90
cento	<i>chén-to</i>	100
duecento	<i>due-chén-to</i>	200
trecento	<i>tre-chén-to</i>	300
quattrocento	<i>cuat-tro-chén-to</i>	400
cinquecento	<i>chin-cue-chén-to</i>	500
seicento	<i>sei-chén-to</i>	600
settecento	<i>set-te-chén-to</i>	700
ottocento	<i>ot-to-chén-to</i>	800
novecento	<i>no-ve-chen-to</i>	900
mille	<i>míl-le</i>	1 000
duemila	<i>due-mí-la</i>	2 000
un milione	<i>un mi-li-ó-ne</i>	1.000.000
due milioni	<i>du-e mi-li-ó-ni</i>	2.000.000
un miliardo	<i>un mi-li-ár-do</i>	1.000.000.000



Al formar números de dos o más cifras, puede que dos vocales queden juntas; esto suele suceder con los números que terminan en **uno** (**ú-no**; uno) y **ocho** (**ót-to**; ocho). Cuando esto ocurre, hay que eliminar la primera vocal, como en **ventuno** (*ven-tú-no*; veintuno) o **quarantotto** (*cua-ran-tót-to*; cuarenta y ocho).

Desgraciadamente, toda regla tiene sus excepciones, por lo que deberás memorizar algunos números que se comportan de modo irregular. Los números del 11 al 19 siguen sus propias reglas —fíjate en la tabla 3-1 para aprender a escribirlos y pronunciarlos correctamente—. Como puedes ver, hasta el número 16 la regla funciona a la inversa: el número más pequeño precede al grande. Los números 17, 18 y 19 siguen la regla general —el más grande primero—, pero a la hora de construirse siguen sus propias reglas.



Otra cuestión técnica que debes tener en cuenta es que el plural de **mille** (*míl-le*; mil) es **mila** (*mí-la*), como en **duemila** (*du-e-mí-la*; dos mil).

Ordenar los ordinales

En una situación tan habitual como dar o recibir indicaciones para llegar a un lugar, seguro que tendrás que utilizar los **numeri ordinali** (*nú-me-ri or-di-ná-li*; números ordinales). Como los ordinales son adjetivos, deben concordar con los nombres que modifican. Por ejemplo, usarás el ordinal en femenino cuando te refieras a un nombre femenino, como **vía** (*ví-a*; calle) o **strada** (*strá-da*; calle). En la tabla 3-2 tienes los números ordinales, tanto en su forma masculina como en la femenina.

Tabla 3-2: Números ordinales

Italiano	Pronunciación	Traducción
il primo / la prima	<i>il prí-mo / la prí-ma</i>	el primero / la primera
il secondo / la seconda	<i>il se-cón-do / la se-cón-da</i>	el segundo / la segunda
il terzo / la terza	<i>il té-r-dso / la té-r-dsa</i>	el tercero / la tercera
il quarto / la quarta	<i>il cu-ár-to / la cu-ár-ta</i>	el cuarto / la cuarta
il quinto / la quinta	<i>il cu-in-to / la cu-in-ta</i>	el quinto / la quinta
il sesto / la sesta	<i>il sés-to / la sés-ta</i>	el sexto / la sexta
il settimo / la settima	<i>il sét-ti-mo / la sét-ti-ma</i>	el séptimo / la séptima
l'ottavo / l'ottava	<i>lot-tá-vo / lot-tá-va</i>	el octavo / la octava
il nono / la nona	<i>il nó-no / la nó-na</i>	el noveno / la novena
il decimo / la decima	<i>il dé-chi-mo / la dé-chi-ma</i>	el décimo / la décima

En los siguientes ejemplos puedes ver cómo usar los números ordinales en el contexto de una frase:

- ✓ **É la terza strada a sinistra** (é *la té-r-dsa strá-da a si-nís-tra*; es la tercera calle a la izquierda)
- ✓ **È dopo il terzo semaforo a destra** (é *dó-po-il té-r-dso se-má-fo-ro a dés-tra*; es después del tercer semáforo a la derecha)

Medir el tiempo

Si quieres mantener tu agenda italiana bien ordenada, tendrás que aprender a hablar de meses, días, estaciones y de los distintos momentos de la jornada. Si usas el pasado o el futuro, quizás tengas que echar mano de este tipo de vocabulario. En esta sección encontrarás todas las palabras que necesitas.

Las cuatro estaciones

No es casualidad que el famoso concierto de Antonio Vivaldi y esa deliciosa variedad de pizza lleven por nombre **quattro stagioni** (*cu-át-tro sta-zó-ni*; cuatro estaciones). Tanto el concierto como la pizza se dividen en cuatro partes, y cada una se refiere a una estación. En la tabla 3-3 tienes la traducción italiana para las cuatro estaciones.

Tabla 3-3: Las cuatro estaciones

Italiano	Pronunciación	Traducción
primavera	<i>pri-ma-vé-ra</i>	primavera
estate	<i>es-tá-te</i>	verano
autunno	<i>au-tún-no</i>	otoño
inverno	<i>in-vér-no</i>	invierno

Décadas

En italiano casi hay que usar una frase entera para referirse a las décadas. No puedes decir “en los sesenta” o “en los ochenta” y quedarte tan tranquilo; debes decir **negli anni sessanta** (*né-lli án-ni ses-sán-ta*), que literalmente significa “en los años sesenta”. El resto de las décadas se forman siguiendo este método:

- ✓ **negli anni settanta** (*né-lli án-ni set-tán-ta*; en los setenta)
- ✓ **negli anni ottanta** (*né-lli án-ni ot-tán-ta*; en los ochenta)
- ✓ **negli anni novanta** (*né-lli án-ni no-ván-ta*; en los noventa)

Meses del año

Tanto si le estás diciendo a alguien cuándo es tu cumpleaños como si estás planeando tus próximas vacaciones, es evidente que tienes que saber los meses del año en italiano. Tal y como ocurre en español, los meses van en minúscula —y así aparecen en la tabla 3-4—; sin embargo, cuando aparecen en un documento oficial, suelen hacerlo con mayúscula inicial.

Tabla 3-4: Los meses

Italiano	Pronunciación	Traducción
gennaio	ʒen-ná-io	enero
febbraio	feb-brá-io	febrero
marzo	már-dso	marzo
aprile	a-prí-le	abril
maggio	máj-ʒo	mayo
giugno	ʒú-ñoo	junio
iuglio	iú-llio	julio
agosto	a-gós-to	agosto
settembre	set-tém-bre	septiembre
ottobre	ot-tó-bre	octubre
novembre	no-vém-bre	noviembre
dicembre	di-chém-bre	diciembre

Días de la semana

Concertar una cita con alguien será una misión imposible si no te sabes los días de la semana en italiano. En la tabla 3-5 encontrarás los días de la semana y las abreviaturas para cada uno de ellos. Como ocurre con los meses, se escriben siempre en minúscula.

Tabla 3-5: Los días de la semana

Italiano	Abreviatura	Pronunciación	Traducción
lunedì	lun.	lu-ne-dí	lunes
martedì	mar.	mar-te-dí	martes
mercoledì	mer.	mer-co-le-dí	miércoles
giovedì	gio.	ʒo-ve-dí	jueves
venerdì	ven.	ve-ner-dí	viernes
sabato	sab.	sá-ba-to	sábado
domenica	dom.	do-mé-ni-ca	domingo

Horas del día

Para concretar el momento de la cita, o para informar sobre un evento, es imprescindible que puedas hablar sobre un momento exacto en el tiempo. Aquí tienes las palabras y frases más útiles y frecuentes:

- ✓ **oggi** (óʒ-ʒi; hoy)
- ✓ **ieri** (i-é-ri; ayer)
- ✓ **l'altro ieri** (lál-tro i-é-ri; anteayer)
- ✓ **domani** (do-má-ni; mañana)
- ✓ **domani sera** (do-má-ni sé-ra; mañana por la noche)
- ✓ **dopodomani** (dó-po-do-má-ni; pasado mañana)
- ✓ **alle sette** (ál-le sét-te; a las siete)
- ✓ **alle sette e mezza** (ál-le sét-te e mét-tsa; a las siete y media)
- ✓ **le otto e un quarto** (le ót-to e un cu-ár-to; las ocho y cuarto)

✓ un quarto alle nove (un cu-ár-to ál-le nó-ve; las nueve menos cuarto)

Si tienes que escribir una hora del día en italiano, usa las cifras que van desde la 1.00 a las 24.00 (o 00.00), aunque en una conversación sólo utilizarás de la una a las doce, como en español. Para saber si se habla de la mañana o de la tarde, normalmente se añade uno de los siguientes términos:

- ✓ **di mattina** (*di mat-ti-na*; de la mañana)
- ✓ **di pomeriggio** (*di po-me-ríg-jo*; de la tarde)
- ✓ **di sera** (*di sé-ra*; de la noche)

Llegar pronto o tarde

Nadie es perfecto, por lo que es imposible que siempre seas puntual. Tendrás que informar de que llegas pronto o tarde, y aprender a pedir disculpas por un posible retraso. En la siguiente lista tienes una buena colección de expresiones que podrás usar cuando las necesites:

- ✓ **essere in anticipo** (és-se-re *in an-tí-chi-po*; llegar antes)
- ✓ **essere puntuale** (és-se-re *pun-tu-á-le*; ser puntual)
- ✓ **essere in ritardo** (és-se-re *in ri-tár-do*; llegar tarde)
- ✓ **arrivare/venire troppo presto** (*ar-ri-vá-re/ve-ní-re tróp-po prés-to*; llegar/venir demasiado pronto)

En los siguientes ejemplos puedes ver cómo se usan estas expresiones dentro de un contexto:

- ✓ **Mi scusi, sono arrivata in ritardo** (*mi scú-si só-no ar-ri-vá-ta in ri-tár-do*; lo siento, he llegado tarde)
- ✓ **Sono venuti troppo presto** (*só-no ve-nú-ti tróp-po prés-to*; llegaron demasiado pronto)
- ✓ **Meno male che sei puntuale** (*mé-no má-le que sé-i pun-tu-á-le*; menos mal que eres puntual)

Si alguien llega tarde, es imposible evitar el verbo **aspettare** (*as-pét-tá-re*; esperar). A continuación tienes algunos ejemplos del uso de este verbo:

- ✓ **Aspetto da un'ora** (*as-pét-to da u-nó-ra*; espero desde hace una hora)
- ✓ **Aspetta anche lei il ventitré?** (*as-pét-ta án-que lé-i il ven-ti-tré?*; ¿espera usted también el veintitrés?)
- ✓ **Aspettate un momento!** (*as-pét-tá-te un mo-mén-to!*; ¡esperad un momento!)
- ✓ **Aspettiamo Anna?** (*as-pét-ti-á-mo án-na?*; ¿esperamos a Anna?)
- ✓ **Chi aspetti?** (*qui as-pét-ti?*; ¿a quién esperas?)



Fíjate que el verbo **aspettare** nunca rige preposición, a diferencia de lo que a veces pasa en español. En español dirías “Espero a Anna”, mientras que en italiano lo correcto es **Aspetto Anna** (*as-pét-to án-na*; espero a Anna), sin preposición entre el verbo y el complemento.

Conseguir direcciones y números de teléfono

Dominar los números es esencial cuando estás dando —o pidiendo— datos personales, como una dirección o un número de teléfono. En la tabla 3-6 tienes algunos de los términos clave:

Tabla 3-6: Vocabulario relacionado con direcciones y números de teléfono

Italiano	Pronunciación	Traducción
indirizzo	<i>in-di-rít-tso</i>	dirección
codice postale	<i>có-di-che pos-tá-le</i>	código postal
numero di telefono	<i>nú-me-ro di te-lé-fo-no</i>	número de teléfono
prefisso	<i>pre-fís-so</i>	prefijo
fax	<i>fax</i>	fax
posta elettronica	<i>pós-ta e-let-tró-ni-ca</i>	correo electrónico (<i>e-mail</i>)

Los italianos han bautizado la arroba (@) que se usa en el correo electrónico de una forma bastante graciosa: **chiocciola** (*qui-óch-cho-la*; caracol) e incluso **chiocciolina** (*qui-och-cho-lí-na*; caracolillo); también puedes ser menos poético y usar la forma inglesa “at”. Para decir “punto”, como en “punto com”, se usa la palabra **punto** (*pún-to*; punto).

Las calles

Como ocurre en español, las calles italianas también se llaman de forma diferente en función de su uso o de su forma; así, también hay “calles”, “avenidas”, “ramblas” y un largo etcétera. Algunas palabras habituales para nombrar una calle son **vía**, **viale**, **corso** o **strada**.

¿Qué diferencia hay entre **vía**, **viale**, **corso** y **strada**? Por regla general, si quieras hablar de “una calle grande” dirás **è una strada grande** (*é ú-na strá-da grán-de*; es una calle grande), aunque algunos italianos escogerían **vía** en un caso así. Algo parecido ocurre con los términos para referirse a una avenida: usa **il viale** (*il vi-á-le*) cuando te refieras a una calle ancha flanqueada por árboles o a un paseo, mientras que **il corso** (*il cór-so*) es la elección adecuada al añadir el nombre de la avenida o al referirte a una calle en un barrio comercial.

Describir tu casa

La mayoría de los italianos usan el término **casa** (*cá-şa*; casa) cuando en realidad se refieren a su **appartamento** (*ap-par-ta-mén-to*; piso, apartamento). El siguiente texto, escrito por una niña de primaria, está lleno de términos relacionados con pisos y casas.

Casa mia è la più bella del mondo.

(*cá-şa mí-a e la pi-ú bél-la del móñ-do*).

Mi casa es la más bonita del mundo.

È grande, con tante finestre e due terrazze.

(*é grán-de con tán-te fi-nés-tre e dú-e ter-rát-se*).

Es grande, con muchas ventanas y dos terrazas.

Il palazzo non è tanto grande, ha quattro piani.

(*il pa-lát-so non e tán-to grán-de a cu-át-tro pi-á-ni*).

El edificio no es tan grande, tiene cuatro pisos.

Io abito al secondo.

(*i-o á-bi-to al se-cón-do*).

Yo vivo en el segundo (piso).

C'è un bel giardino.

(*che un bel 3ar-dí-no*).

Hay un bonito jardín.

Diferenciar los verbos vivere y abitare

En italiano tienes dos palabras para decir “vivir”. Aunque puedes usarlas ambas, debes tener en cuenta una sutil diferencia:

✓ **vivere** (*ví-ve-re*; vivir) se usa generalmente en el sentido de “estar vivo”, y para decir que has vivido en un mismo sitio durante un largo período de tiempo. Este verbo no se usa para hablar de un alojamiento durante las vacaciones, sino para hablar del domicilio.

✓ **abitare** (*a-bi-tá-re*; vivir, residir) se usa para indicar la calle donde uno vive.

En la tabla 3-7 tienes la conjugación de estos dos verbos.

Tabla 3-7: Conjugación de los verbos *vivere* y *abitare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
vivere	ví-ve-re	vivir
io vivo	<i>í-o ví-vo</i>	yo vivo
tu vivi	<i>tu ví-ví</i>	tú vives
Lei vive	<i>lé-i ví-ve</i>	usted vive
lui/lei vive	<i>lú-i/lé-i ví-ve</i>	él/ella vive
noi viviamo	<i>nó-i vi-ví-á-mo</i>	nosotros vivimos
voi/Voi vivete	<i>vó-i vi-vé-te</i>	vosotros vivís/ ustedes viven
loro vivono	<i>ló-ro ví-vo-no</i>	ellos viven
abitare	a-bi-tá-re	vivir, residir
io abito	<i>í-o á-bi-to</i>	yo vivo
tu abiti	<i>tu á-bi-ti</i>	tú vives
Lei abita	<i>lé-i á-bi-ta</i>	usted vive
lui/lei abita	<i>lú-i/lé-i á-bi-ta</i>	él/ella vive
noi abitiamo	<i>nó-i a-bi-ti-á-mo</i>	nosotros vivimos
voi/Voi abitate	<i>vó-i a-bi-tá-te</i>	vosotros vivís/ ustedes viven
loro abitano	<i>ló-ro á-bi-ta-no</i>	ellos viven

Si estás de visita en una ciudad y quieras decirle a alguien dónde te alojas, usa **abitare**. También podrías decir:

- ✓ **Sono all'albergo Quattro Stagioni** (só-no ál-lal-bér-go cu-át-tro sta-зó-ni; estoy en el hotel Cuatro Estaciones)
- ✓ **Stiamo all'albergo Il Giardino** (sti-á-mo ál-lal-bér-go il ʒar-dí-no; estamos en el hotel El Jardín)

Money, money, money...

El dinero... Por un lado, nunca se tiene demasiado poco; por otro, tener demasiado suele causar problemas. En esta sección vamos a repasar el vocabulario necesario para lidiar con todo tipo de asuntos financieros.

Ir al banco

Seguramente tendrás que ir al banco por alguno de los siguientes motivos:

- ✓ **prelevare soldi** (pre-le-vá-re sól-di; sacar dinero)
- ✓ **aprire un conto** (a-prí-re un cón-to; abrir una cuenta)
- ✓ **versare soldi sui proprio conto** (ver-sá-re sól-di sul pró-pri-o cón-to; ingresar dinero en la propia cuenta)
- ✓ **cambiare dollari** (cam-bi-á-ri dó-la-ri; cambiar dólares)
- ✓ **riscuotere un assegno** (ris-cu-ó-te-re un as-sé-ño; cobrar un cheque)
- ✓ **contrarre un prestito** (con-trár-re un prés-ti-to; pedir un préstamo)

A continuación tienes una lista de frases útiles a la hora de hablar con un **impiegato/ un'impiegata della banca** (un im-pie-gá-to/u-nim-pie-gá-ta dél-la bán-ca; un/una empleado/empleada del banco).

- ✓ **Vorrei aprire un conto corrente** (vor-ré-i a-prí-re un cón-to cor-rén-te; quisiera abrir una cuenta corriente)
- ✓ **Vorrei riscuotere un assegno** (vor-ré-i ris-cu-ó-te-re un as-sé-ño; me gustaría cobrar un cheque)
- ✓ **Mi dispiace, il Suo conto è scoperto** (mi dis-pi-á-che il sú-o cón-to e sco-pér-to; lo siento, su cuenta está en descubierto)
- ✓ **Può girare l'assegno per favore?** (pu-ó ʒi-rá-re las-sé-ño per fa-vó-re; ¿puede confirmar el cheque, por favor?)

✓ **Avrei bisogno di un prestito.** (*a-vréi bi-só-ño di un prés-ti-to*; necesito un préstamo)

✓ **Com'è il tasso d'interesse?** (*co-mé il tás-so din-te-rés-se*; ¿cuál es la tasa de interés?)

Si tienes la suerte de que te sobra el dinero, quizá quieras invertir una parte de él. La tabla 3-8 te ofrece la conjugación del verbo **investire** (*in-ves-tí-re*; invertir).

Tabla 3-8: Conjugación del verbo *investire*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io investo	<i>i-o in-vés-to</i>	yo invierto
tu investi	<i>tu in-vés-ti</i>	tú inviertes
Lei investe	<i>lé-i in-vés-te</i>	usted invierte
lui/lei investe	<i>lú-i in-vés-te</i>	él/ella invierte
noi investiamo	<i>nó-i in-ve-stí-á-mo</i>	nosotros invertimos
voi/Voi investite	<i>vó-i in-ve-stí-te</i>	vosotros invertís/ustedes invierten
loro investono	<i>ló-ro in-vés-to-no</i>	ellos invierten

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
conto [m] corrente	<i>oón-to oor-rén-te</i>	cuenta corriente
libretto [m] degli assegni	<i>li-brét-to dó-lli as-é-ñi</i>	talonario de cheques
tasso d'interesse [m]	<i>táso-o din-te-rés-se</i>	tasa de interés
carta di credito [f]	<i>cár-ta di oré-di-to</i>	tarjeta de crédito
ricevuta [f]	<i>ri-ohé-vú-ta</i>	recibo
girare	<i>gi-rá-re</i>	confirmar/firmar

Cambiar moneda

Si viajas a Italia desde cualquier país de la zona euro, problema resuelto, pues no tendrás que cambiar moneda. En cambio si vienes de fuera de Europa o vas a viajar a otros países, quizás, tarde o temprano, tengas que pasar por el banco para cambiar dinero. Por si las moscas, te incluimos el vocabulario necesario.

Si quieras cambiar dólares por euros, puedes ir **in banca** (*in bán-ca*; al banco) o a un **ufficio di cambio** (*uf-fí-cho di cám-bi-o*; oficina de cambio). Por regla general, tendrás que pagar **una comissione** (*ú-na co-mis-si-ó-ne*; una comisión).

En la actualidad, cambiar no es la forma más eficiente de conseguir dinero. Lo más cómodo es buscar un **bancomat** (*bán-co-mat*; cajero automático) en cualquier esquina. Dependiendo del lugar donde vayas de compras o a comer, también podrás pagar con una **carta di credito** (*cár-ta di cré-di-to*; tarjeta de crédito) o con **travelers' cheques** (*trá-vel-lers shecs*; cheques de viaje).

También puedes conseguir cambio en el aeropuerto, en una estación de tren o en el hotel con el pasaporte y una tarjeta de crédito, pero ten en cuenta que la comisión que se cobra en estos establecimientos suele ser más alta que en un banco o en una oficina de cambio.

Palabras para recordar

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
cambiar	cam-bi-á-re	cambiar
euro (invariable en singular y plural)	éu-ro	euro, euros
il bancomat [m]	il báñ-oo-mat	cajero automático
prelevare	pre-le-vá-re	retirar
funzionare	fun-dzi-ó-na-re	funcionar
contanti [m]	oon-tán-ti	efectivo
monete [f]	mo-né-te	monedas
dollari [m]	dól-la-ri	dólares

Capítulo 4

Nuevos amigos: hablar por hablar

En este capítulo

- ▶ Responder a un saludo y quedar con alguien
- ▶ Describir lugares
- ▶ Describirse a uno mismo y hablar sobre la familia
- ▶ Conversar sobre el tiempo

Al relacionarte con gente que habla otros idiomas, es especialmente útil saber decir “hola” y “adiós”. En este capítulo aprenderás las fórmulas de saludo más comunes, así como la forma de añadir un poco de conversación a ese saludo.

Fórmulas habituales para saludar y despedirse

Para empezar con buen pie, queremos que te familiarices con las fórmulas más corrientes para decir “hola” y “adiós” en italiano; incluimos un ejemplo:

- ✓ **Ciao!** (*chá-o*; Hola/adiós, informal). **Ciao, Claudio!** (*chá-o clá-u-di-o*; ¡hola, Claudio!).
- ✓ **Salve!** (*sál-ve*; Hola/adiós, neutral/formal). **Salve, ragazzi!** (*sál-ve ra-gát-si*; ¡hola, chicos!). **Salve** viene del latín. En los tiempos del César, los romanos lo usaban sin parar.
- ✓ **Buongiorno/Buon giorno** (*bu-on-zór-no*; buenos días —literalmente, buen día—, formal). **Buongiorno, signora Bruni!** (*bu-on-zór-no, si-ñó-ra brú-ni*; ¡buenos días, señora Bruni!). **Buongiorno** es el saludo más formal. Si no sabes qué saludo usar, escoge esta opción. También significa “adiós”.
- ✓ **Buonasera/Buona sera** (*bu-ó-na-sé-ra*; buenas tardes; formal). **Buonasera, signor Rossi!** (*buó-na-sé-ra si-ñór rós-si*; ¡buenas tardes, señor Rossi!). **Buonasera** se usa para decir “hola” y “adiós” después de las cinco de la tarde en otoño e invierno, y después de las seis en primavera y verano. ¡No pierdas de vista el reloj! Ante la duda, puedes decir **buongiorno** si aún no se ha puesto el sol.
- ✓ **Buonanotte** (*bu-ó-na-nót-te*; buenas noches). **Buonanotte, amici!** (*bu-ó-na-nót-te a-mí-chi*; ¡buenas noches, amigos!).
- ✓ **Buona giornata!** (*bu-ó-na ȝor-ná-ta*; ¡que tengas un buen día!). Se usa a menudo al hablar por teléfono, cuando te despides de alguien.
- ✓ **Buona serata!** (*bu-ó-na se-rá-ta*; ¡que pases buena tarde!). Como pasa con **buona giornata**, se suele usar al despedirse por teléfono. La diferencia es que se usa justo antes o después del atardecer.
- ✓ **Addio** (*ad-dí-o*; adiós). **Addio, amore mio!** (*addí-o a-mó-re mí-o*; ¡adiós, amor mío!). **Addio** tiene un aire más literario, se usa más al escribir que al hablar.
- ✓ **Arrivederci** (*ar-ri-ve-dér-chi*; hasta la vista, hasta luego, adiós). **Arriverderchi signora Eva!** (*arri-ve-dér-chi si-ñó-ra É-val*; ¡hasta la vista, señora Eva!).

Cuándo dirigirse a alguien formalmente

Como ya avanzamos en el capítulo 2, en italiano puedes dirigirte a tu interlocutor de dos formas distintas: de modo formal o informal. Igual que en español, vamos.

- ✓ Generalmente, se usa el trato formal **Lei** (*lé-i*; usted) con desconocidos: en los negocios, al tratar con la Administración o con personas de rango superior, como profesores o jefes. La excepción la ponen los niños y la gente joven, con quienes se usa el trato informal.
- ✓ Cuando ya conoces mejor a alguien, y dependiendo de la relación, puedes tutejar a la otra persona y pasar al trato informal usando **tu** (*tu*; tú). Este trato informal se usa con los niños y con los familiares. La gente joven también habla entre sí de modo informal.

Responder a un saludo

Cuando alguien te pregunta “¿Cómo estás?” en italiano, suele esperar una respuesta por tu parte; no se trata de retórica. A continuación encontrarás las formas más habituales de responder a un saludo.

Saludo formal y respuesta:

Buongiorno, signora, come sta?
(bu-on-ȝór-no, si-ñó-ra, có-me stá?).
Buenos días, señora ¿cómo está?

Benissimo, grazie, e Lei?
(be-nís-si-mo, grá-dsi-e, e lé-i?).
Muy bien, gracias, ¿y usted?

Saludo informal y respuesta:

Ciao, Roberto, come stai?
(chá-o, Ro-bér-to, có-me stá-i?).
Hola, Roberto, ¿cómo estás?

Bene, grazie.
(bé-ne, grá-dsi-e).
Bien, gracias.

Aquí tienes otro saludo habitual, bastante informal, y su correspondiente respuesta:

Come va?
(có-me va?).
¿Qué tal?

Non c'è male.
(non ché má-le).
No va mal.

Quedamos otro día

Al despedirte de alguien, quizás quieras concretar los detalles del próximo encuentro. Las siguientes expresiones también pueden usarse como una simple despedida:

- ✓ **A presto!** (a prés-to; ¡hasta pronto!)
- ✓ **A dopo!** (a dó-po; ¡hasta luego!)
- ✓ **A domani!** (a do-má-ni; ¡hasta mañana!)
- ✓ **Ci vediamo!** (chi ve-di-á-mo; ¡nos vemos!)

Aunque estas frases breves son más que suficientes, también puedes concretar la expresión **ci vediamo** y añadir ciertos detalles. Por ejemplo:

- ✓ **Ci vediamo presto!** (chi ve-di-a-mo prés-to; ¡nos vemos pronto!)
- ✓ **Ci vediamo dopo** (chi ve-di-á-mo dó-po; ¡nos vemos luego!)
- ✓ **Ci vediamo domani!** (chi ve-di-á-mo do-má-ni; ¡nos vemos mañana!)

A esta estructura también se le puede añadir una hora o un día de la semana; por ejemplo, **Ci vediamo lunedì alle cinque** (chi ve-di-á-mo lu-ne-dí ál-le chín-cu-e; nos vemos el lunes a las cinco). Vuelve a echar un vistazo al capítulo 3 para repasar las horas y los días de la semana.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
buongiorno	bu-on-ȝór-no	buenos días; adiós
ciao	chá-o	hola y adiós
Come sta?	có-me sta	¿Cómo estás?
bene	bé-ne	bien
arrivederoi	ar-ri-ve-dér-ohi	adiós
Ci vediamo!	chi ve-di-á-mo	¡Nos vemos!
grazie	grá-de-i-e	gracias

Averiguar si alguien habla español

Al conocer a una persona de otro país, y sobre todo si no te sientes muy seguro de tu italiano, seguramente una de las primeras preguntas que querrás hacerle será: “¿Hablas español?”. Para poder hacer esta pregunta, tienes que saber cómo se comporta el verbo **parlare** (*par-lá-re*; hablar). En la tabla 4-1 incluimos la conjugación del verbo:

Tabla 4-1: Conjugación del verbo *parlare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io parlo	í-o pár-lo	yo hablo
tu parli	tu pár-li	tú hablas
Lei parla	lé-i pár-la	usted habla (formal, singular)
lui/lei parla	lú-i/lé-i pár-la	él/ella habla
noi parliamo	nó-i par-li-á-mo	nosotros hablamos
voi/Voi parlate	vó-i par-lá-te	vosotros habláis/ ustedes hablan
loro parlano	ló-ro pár-la-no	ellos hablan

Aquí tienes unos cuantos ejemplos del verbo **parlare** en acción:

- ✓ **Parlo molto e volentieri!** (pár-lo mó-l-to e vo-lenti-é-ri; ¡me gusta mucho hablar!/¡Hablo por los codos!)
- ✓ **Parli con me?** (pár-li con me; ¿hablas conmigo?).
- ✓ **Parli spagnolo?** (pár-li spa-ñó-lo; ¿hablas español?)
- ✓ **Parli inglese?** (pár-li in-glé-še; ¿hablas inglés?)
- ✓ **Oggio parliamo di musica americana** (óȝ-ȝi parli-á-mo di mú-si-ca a-me-ri-cá-na; hoy hablamos de música americana)
- ✓ **Parlano sempre di viaggi** (pár-la-no sém-pre di vi-áȝ-ȝi; ¡siempre hablan de viajes!)

Los italianos tienen un gran dicho: **Parla come mangi!** (pár-la có-me mán-ȝi; ¡habla como comes!). Puedes decírselo a alguien que habla de forma muy sofisticada, con un toque de arrogancia. Es una frase que le recuerda a la gente que debe hablar con naturalidad; igual que cuando comen.

Con su permiso

Cuando empiezas a practicar un idioma nuevo, no siempre podrás entender lo que te dice un hablante nativo y te verás obligado a pedir que te repitan la frase. En esta situación, puedes usar una de las siguientes expresiones:

- ✓ **Non ho capito** (non o ca-pí-to; no lo he entendido)
- ✓ **Mi dispiace** (mi dis-pi-á-che; lo siento/perdone)

✓ **Che cosa?** (informal) (*que có-şa; ¿qué?*)

✓ **Come, scusa?** (informal) (*có-me scú-şa*) o **Come, scusi?** (formal) (*có-me scú-şı; ¿perdón?*)

Si quieras ser muy formal, puedes combinar estas tres expresiones: **Scusi! Mi dispiace ma non ho capito** (*scú-şı mi dis-pi-á-che ma non o ca-pí-to*; Perdóneme, lo siento, pero no le he entendido).

Scusa (*scú-şa*) y **scusi** (*scú-şı*) también significan “disculpa/e”, y se usan cuando tienes que pedir perdón; por ejemplo, si te tropiezas con alguien.

Presentaciones

A la hora de romper el hielo, pocos pasos son tan importantes como saber presentarse o ser capaz de presentar a varios conocidos. En italiano, lo que dices y cómo lo dices —el nivel de formalidad y el uso del nombre o del apellido— dependerá de hasta qué punto conoces o no a la otra persona.

Presentarse a uno mismo

Chiamarsi (*qui-a-már-si*; llamarse) es un verbo reflexivo que te será muy útil a la hora de presentarte o de preguntar a los demás cómo se llaman. Para cogerle el tranquillo a este verbo, practica con estos sencillos ejemplos:

✓ **Ciao, mi chiamo Eva** (*chá-o mi qui-á-mo é-va*; hola, me llamo Eva)

✓ **E tu come ti chiami?** (*e tu có-me ti qui-á-mi?*; ¿y tú cómo te llamas?)

✓ **Lei si chiama?** (*lé-i si qui-á-ma?*; ¿cómo se llama usted?). Se usa la misma forma verbal con **lui** (*lú-i*; él) y con **lei** (*lé-i*; ella); por ejemplo, **Lui si chiama** (*lú-i si qui-á-ma*; él se llama).



Como en español, también puedes presentarte diciendo simplemente tu nombre: **Sono Pietro** (*só-no pi-é-tro*; soy Pietro).

La gente joven no suele andarse con tanta ceremonia y se presenta de un modo mucho más informal, aunque sin faltar a la cortesía; podría hacerse así:

Ciao! Sono Giulio.

(*chá-o só-no ʒú-li-o*).

Hola, soy Giulio.

E io sono Giulia, piacere.

(*e í-o só-no ʒú-li-a pia-ché-re*).

Y yo soy Giulia, encantada.

En el siguiente ejemplo tienes una forma de presentarse bastante espontánea, que sólo se usa en situaciones muy informales, como en la playa o en una discoteca:

Come ti chiami?

(*có-me ti qui-á-mi*).

¿Cómo te llamas?

Chiara. E tu?

(*qui-á-ra e tu*).

Chiara, ¿y tú?



Por regla general, la persona más mayor o de mayor rango es la que propone empezar el tuteo, es decir, pasar a un tono más informal. Las generaciones mayores tienden a actuar con más formalidad, y no pasan a un tono informal tan rápidamente como los jóvenes. Si no estás seguro sobre qué tono usar, opta por tratar a la gente con formalidad.

Presentar a otros

En ciertas ocasiones no sólo tienes que presentarte a ti mismo, sino también presentar a dos personas que no se conocen. El vocabulario que recogemos a continuación te será muy útil en esta situación —echa un vistazo a la sección “Describirse a uno mismo (y a la familia)”, más

adelante en este mismo capítulo, para aprender más—. Con estas expresiones puedes especificar la relación que mantienes con la persona a la que estás presentando.

- ✓ **mio marito** (*mí-o má-ri-to*; mi marido)
- ✓ **mia moglie** (*mí-a mó-lli-e*; mi mujer)
- ✓ **il mio amico** (*il mí-o a-mí-co*; mi amigo)
- ✓ **la mia amica** (*la mí-a a-mí-ca*; mi amiga)
- ✓ **il mio collega** (*il mí-o co-lé-ga*; mi colega [m])
- ✓ **la mia collega** (*la mí-a co-lé-ga*; mi colega [f])



Para facilitarte el asunto, en la tabla 4-2 tienes la conjugación del verbo **presentare** (*pre-ṣen-tá-re*; presentar). Decidir qué pronombre precederá al verbo dependerá del número y de la relación que tengas con la persona a la que te estés dirigiendo: **ti** (*tí*; te —informal singular—), **le** (*/e*; le; le, a usted —formal, singular—), **vi** (*vi*; os/les —formal/informal, plural—).

Los pronombres que preceden al verbo en la tabla 4-2 sólo se han incluido para ayudarte a memorizar las distintas personas. En una conversación no se suelen usar.

Tabla 4-2: Conjugación del verbo *presentare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io presento	<i>i-o pre-ṣén-to</i>	yo presento
tu presenti	<i>tu pre-ṣén-ti</i>	tú presentas
Lei presenta	<i>lé-i pre-ṣén-ta</i>	usted presenta
lui/lei presenta	<i>lú-i/lé-i pre-ṣén-ta</i>	él/ella presenta
noi presentiamo	<i>nó-i pre-ṣen-ti-á-mo</i>	nosotros presentamos
voi/Voi presentate	<i>vó-i pre-ṣen-tá-te</i>	vosotros presentáis/ustedes presentan
loro presentano	<i>ló-ro pre-ṣén-ta-no</i>	ellos presentan

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
conocere	<i>oo-nó-eh-re</i>	conocer
presentare	<i>pre-ṣen-tá-re</i>	presentar
mi chiamo	<i>mi qui-á-mo</i>	me llamo
piacere	<i>pia-ohé-re</i>	encantado/a

Nos vamos conociendo

Si conectas con la persona que te acaban de presentar yquieres conocerla aún mejor, la presentación inicial pronto se convertirá en una conversación. En esta sección te proponemos algunos temas sobre los que podéis hablar.

Hablar del lugar de origen

Conocer gente de otros países puede ser muy interesante. Resulta útil recordar las dos expresiones siguientes, que aquí usamos en un tono formal:

- ✓ **Da dove viene?** (*da dó-ve vi-é-ne*; ¿de dónde viene?)

✓ **Di dov'è?** (*di do-vé*; ¿de dónde es?)

Las respuestas serán, respectivamente:

✓ **Vengo da...** (vén-go *da*; vengo de...)

✓ **Sono di...** (só-no *di*; soy de...)

Cogiendo estas frases como modelo, ya puedes añadirles nombres de países, de ciudades o de continentes. En la tabla 4-3 tienes una lista con los nombres de los países del mundo.

Tabla 4-3: Países

País	Pronunciación	Traducción
America	<i>a-mé-ri-ca</i>	América
Argentina	<i>ar-ʒen-tí-na</i>	Argentina
Brasile	<i>bra-ʒí-le</i>	Brasil
Canada	<i>cá-na-da</i>	Canadá
Cina	<i>chí-na</i>	China
Colombia	<i>co-lóm-bia</i>	Colombia
Francia	<i>frán-cha</i>	Francia
Germania	<i>ʒer-má-ni-a</i>	Alemania
Giappone	<i>ʒap-pó-ne</i>	Japón
Inghilterra	<i>in-guil-tér-ra</i>	Inglaterra
Irlanda	<i>ir-lán-da</i>	Irlanda
Italia	<i>i-tá-lia</i>	Italia
Marocco	<i>ma-róc-co</i>	Marruecos
Messico	<i>més-si-co</i>	México
Portogallo	<i>por-to-gal-lo</i>	Portugal
Russia	<i>rús-sia</i>	Rusia
Spagna	<i>spá-ña</i>	España
Svezia	<i>svéd-sia</i>	Suecia
Svizzera	<i>svít-se-ra</i>	Suiza



Algunos países (los acabados en *-a*) son femeninos a veces *-a* son masculinos. Canadá es una excepción: a pesar de terminar en *-a*, es masculino. Estados Unidos es masculino y rige plural, porque son muchos estados a la vez.

Si te apetece hablar de nacionalidades, sólo tendrás que modificar ligeramente el nombre de los países y ya tendrás los gentilicios. Si en español dices “¿Eres americano?” o “Soy español”, en italiano se sigue el mismo esquema:

✓ **È Spagnolo/a?** (é *spa-ñó-lo/la?*; ¿eres español/a?)

✓ **No, sono Messicano** (no só-no *mes-si-cá-no*; no, soy mexicano)

Algunas nacionalidades no tienen flexión de género, es decir, un mismo adjetivo sirve para el masculino y el femenino, mientras que otras sí tienen distinta terminación. La tabla 4-4 recoge las que terminan en *-e*, que son masculinas y femeninas a la vez.

Tabla 4-4: Nacionalidades sin género

Nacionalidad	Pronunciación	Traducción
canadese	<i>ca-na-dé-še</i>	canadiense
cinese	<i>chi-né-še</i>	chino/a
francese	<i>fran-ché-še</i>	francés/esa
giapponese	<i>ʒap-po-né-še</i>	japonés/esa
inglese	<i>in-glé-še</i>	inglés/esa
irlandese	<i>ir-lan-dé-še</i>	irlandés/esa
portoghese	<i>por-to-gué-še</i>	portugués/esa
svedese	<i>sve-dé-še</i>	sueco/a

En otros casos, las nacionalidades tienen forma femenina, masculina, femenina plural y masculina plural, tal y como puedes ver en la tabla 4-5.

Tabla 4-5: Nacionalidades con género específico

Nacionalidad	Pronunciación	Traducción
americana/o/e/i	<i>a-me-ri-cá-na/o/e/i</i>	americana/o/as/os
argentina/o/e/i	<i>ar-ʒen-ti-na/o/e/i</i>	argentina/o/as/os
brasiliiana/o/e/i	<i>bra-ʒi-li-á-na/o/e/i</i>	brasileña/o/as/os
colombiana/o/e/i	<i>co-lom-bi-á-na/o/e/i</i>	colombiana/o/as/os
italiana/o/e/i	<i>i-ta-li-á-na/o/e/i</i>	italiana/o/as/os
marocchina/o/e/i	<i>mar-roç-quí-na/o/e/i</i>	marroquí/ies
messicana/o/e/i	<i>mes-si-cá-no/a/e/i</i>	mexicana/o/as/os
russa/o/e/i	<i>rús-sa/o/e/i</i>	rusa/o/as/os
spagnola/o/e/i	<i>spa-ñó-la/o/e/i</i>	española/-/as/es
svizzera/o/e/i	<i>svít-se-ra/o/e/i</i>	suiza/o/as/os
tedesca/o/he/hi	<i>te-dés-ca/o/que/qui</i>	alemana/-/as/es



Como ya hemos dicho, en italiano, no hace falta poner el pronombre personal delante del verbo, porque la terminación verbal ya te indica quién es el sujeto, es decir, de quién se está hablando. Si no queda claro, el contexto suele ser definitivo. Sin embargo, en ocasiones hay que poner el pronombre, en especial cuando el sujeto no queda claro o cuando quieras enfatizar un hecho, por ejemplo, **Loro sono Americani, ma io sono Italiano** (*ló-ro só-no a-me-ri-cá-ni ma i-o só-no i-ta-li-á-no*; ellos son americanos, pero yo soy italiano).

En la tabla 4-6 tienes la conjugación del verbo **venire** (*ve-ní-re*; venir), con el que podrás explicar de dónde vienes o preguntar a otra persona por su lugar de origen. En este caso hay que añadir la preposición **da** al verbo, **venire da** (*ve-ní-re da*; venir de), como en **vengo dalla Francia** (*vén-go dál-la frán-cha*; vengo de Francia).



En italiano, a diferencia de lo que sucede en español y en inglés, se usa el artículo delante de los países indicando procedencia. Son muchos los idiomas en los que sucede esto, como por ejemplo el francés, el portugués... Por tanto, en italiano “Vengo de Irlanda” se diría **Vengo dall’Irlanda** (*vén-go dál-lir-lán-da*).



La preposición **da** (*da*) adopta formas diferentes en función del género y del número del nombre al que precede. Para saber qué forma de **da** tienes que usar, fíjate en el artículo que lleva el nombre (**la**, **il**, **gli**). Aquí lo tienes más claro:

da + la = dalla

da + il = dal

da + gli = dagli

¿Te preguntas cómo elegir el artículo correcto? Sigue leyendo:

✓ Usa **la** para un nombre femenino singular.

✓ Pon **il** para el masculino singular.

✓ Usa **gli** para el masculino plural.

Tabla 4-6: Conjugación del verbo *venire*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io vengo	<i>i-o vén-go</i>	yo vengo
tu vieni	<i>tu vi-é-ni</i>	tú vienes
Lei viene	<i>lé-i vi-é-ne</i>	usted viene
lui/lei viene	<i>lú-i/lé-i vi-é-ne</i>	él/ella viene
noi veniamo	<i>nó-i ve-ni-á-mo</i>	nosotros venimos
voi/Voi venite	<i>vō-i ve-ní-te</i>	vosotros venís/ustedes vienen
loro vengano	<i>lō-ro vén-ga-no</i>	ellos vienen

Aquí tienes algunos ejemplos para que practiques esta estructura:

✓ **Vengo dal Giappone** (vén-go dal *ʒap-pó-ne*; vengo de Japón)

✓ **Vieni dal Messico** (vi-é-ni dal *més-si-co*; vienes de México)

✓ **Viene dalla Francia** (vi-é-ne dál-la *frán-cha*; viene de Francia)

✓ **Veniamo dall'Italia** (ve-ni-á-mo *dal-li-tá-li-a*; venimos de Italia)

✓ **Veniamo dagli USA** (ve-ni-á-mo *dá-lli u-ṣa*; venimos de Estados Unidos)

✓ **Veniamo dal Canada** (ve-ni-á-mo *dal cá-na-da*; venimos de Canadá)

✓ **Venite dalla Russia** (ve-ní-te *dal-la rús-si-a*; venís de Rusia)

✓ **Vengono dalla Spagna** (vén-go-no *dál-la spá-ña*; vienen de España)

Estas sencillas preguntas te ayudarán a entablar una conversación informal:

✓ **Sei di qui?** (sé-i *di cu-í*; ¿eres de aquí?)

✓ **Dove vivi?** (dó-ve *ví-vi*; ¿dónde vives?)

✓ **Dove sei nato?** (dó-ve *sé-i ná-to*; ¿dónde naciste?)

✓ **E' la prima volta che vieni qui?** (é *la prí-ma vólta que vi-é-ni cu-í*; ¿es la primera vez que vienes aquí?)

✓ **Sei qui in vacanza?** (sé-i *cu-í in va-cán-dsa*; ¿estás aquí de vacaciones?)

✓ **Quanto rimani?** (*cu-án-to ri-má-ni*; ¿cuánto tiempo te quedas?)

Ser tú mismo, estar ahí mismo: diferenciar los verbos *essere* y *stare*

Essere (és-se-re; ser) es el verbo más importante en italiano. Se usa muy a menudo; aparece a la hora de quedar, saludar y hablar con cualquiera. En la tabla 4-7 tienes la conjugación:

Tabla 4-7: Conjugación del verbo *essere*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io sono	<i>í-o só-no</i>	yo soy
tu sei	<i>tu sé-i</i>	tú eres
Lei è	<i>lé-i e</i>	usted es
lui/lei è	<i>lú-i/lé-i e</i>	él/ella es
noi siamo	<i>nó-i si-á-mo</i>	nosotros somos
voi/Voi siete	<i>vó-i si-é-te</i>	vosotros sois/ ustedes son
loro sono	<i>ló-ro só-no</i>	ellos son

Los siguientes ejemplos te enseñarán a usar el verbo **essere** en el contexto de una frase:

- ✓ **Sei Spagnola?** (sé-i spa-ñó-la; ¿eres española?). **No, sono Argentina** (no só-no ar-ʒen-tí-na; no, soy argentina)
- ✓ **Com'è Paola?** (co-mé pa-ó-la; ¿cómo es Paola?). **È un po' arrogante** (e un po ar-ro-gán-te; es un poco arrogante)
- ✓ **Siete qui in vacanza?** (si-é-te cu-í in va-cán-dsa; ¿estáis aquí de vacaciones?). **No, siamo qui per studiare l'italiano** (no si-á-mo cu-í per studi-á-re li-ta-li-á-no; no, hemos venido a estudiar italiano)
- ✓ **Dove sono Elena e Sara?** (dó-ve só-no é-le-na e sá-ra; ¿dónde están Elena y Sara?). **Sono in biblioteca** (só-no in bi-bli-o-té-ca; están en la biblioteca)

Pero resulta que hay otro verbo con un significado cercano a “ser”: **stare** (stá-re; estar). De forma parecida al español, **stare** se refiere a la situación actual, a lo que está pasando, y no tanto a un estado permanente e inmutable. También se usa **stare** para expresar cómo te sientes: **Stai bene?** (stá-i bé-ne) significa “¿Estás bien?” mientras que **Maria sta male** (ma-rí-a sta má-le) quiere decir “María no se encuentra bien”.

En la tabla 4-8 puedes ver la conjugación del verbo **stare**:

Tabla 4-8: Conjugación del verbo *stare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io sto	<i>í-o sto</i>	yo estoy
tu stai	<i>tu stá-i</i>	tú estás
Lei sta	<i>lé-i sta</i>	usted está
lui/lei sta	<i>lú-i/lé-i sta</i>	él/ella está
noi stiamo	<i>nó-i sti-á-mo</i>	nosotros estamos
voi/Voi state	<i>vó-i stá-te</i>	vosotros estáis/ ustedes están
loro stanno	<i>ló-ro stán-no</i>	ellos están

En los siguientes ejemplos verás cómo se usa el verbo **stare**:

- ✓ **In che albergo stai?** (in que al-bér-go stá-i; ¿en qué hotel estás?)
- ✓ **State un po' con me?** (stá-te un po con me; ¿te quedas un rato conmigo?)
- ✓ **Non sto bene** (non sto bé-ne; no me encuentro bien)
- ✓ **Oggi stiamo a casa!** (óʒ-ʒi sti-á-mo a cá-şa; ¡hoy nos quedamos en casa!)
- ✓ **Daniela sta a dieta** (da-ni-é-la sta a di-é-ta; Daniela está a régimen)

Describirse a uno mismo (y a la familia)

Una conversación informal suele girar alrededor de la familia: es una buena oportunidad para hablar de las propias raíces y para aprender cuatro cosas de la familia y de los orígenes de la otra persona. En la tabla 4-9 tienes una lista que resume las principales relaciones de parentesco:

Tabla 4-9: Miembros de la familia

Italiano	Pronunciación	Traducción
madre	má-dre	madre
padre	pá-dre	padre
sorella	so-rél-la	hermana
fratello	fra-tél-lo	hermano
figlia	fil-lia	hija
figlio	fil-lío	hijo
figli	fil-li	hijos
nonna	nón-na	abuela
nonno	nón-no	abuelo
nipoti	ni-pó-ti	nietos; sobrinos
zia	dsí-a	tía
zio	dsí-o	tío
cugina	cu-ȝí-na	prima
cugino	cu-ȝí-no	primo
cognata	co-ñá-ta	cuñada
cognato	co-ñá-to	cuñado
nuora	nu-ó-ra	nuera
genero	ȝé-ne-ro	yerno



En italiano, al igual que en español, no existe una palabra para referirnos a hermanas y hermanos, independientemente del género —en inglés tienen *siblings*, por ejemplo—. Por tanto, habría que decir **sorelle e fratelli** (*so-rél-le e fra-tél-li*; hermanas y hermanos). Para evitar una expresión tan larga, con **fratelli** se sobrentiende que los chicos y las chicas van en el lote.

En una conversación informal, es probable que acabes hablando de tu familia. Para hacerlo con éxito, necesitas el posesivo **mio/mia** (*mí-o/mí-a*; mi), tal y como se muestra en los siguientes ejemplos:

- ✓ **mio fratello** (*mí-o fra-tél-lo*; mi hermano)
- ✓ **mia madre** (*mí-a má-dre*; mi madre)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
esposata	epo-ȝá-ta	casada
divorziata	di-vor-de-i-á-ta	divorciada
vedova [f]	vé-do-va	viuda
mio marito [m]	mí-o ma-rí-to	mi marido
mia moglie [f]	mí-a mólli-e	mi mujer
mio ragazzo [m]	mí-o ra-gát-so	mi novio
mia ragazza [f]	mí-a ra-gát-ss	mi novia

Charlar sobre el tiempo

Si tienes problemas de creatividad y no sabes sobre qué hablar, siempre puedes acogerte al típico tópico de **il tempo** (*il térm-po*; el tiempo). Como la meteorología es un tema habitual, mejor que vayas preparado con el vocabulario necesario. En la tabla 4-10 tienes una buena colección

de términos relacionados con el tiempo que hace.

Tabla 4-10: Hablemos del tiempo

Italiano	Pronunciación	Traducción
il clima [m]	<i>il clí-ma</i>	el clima
mite	<i>mí-te</i>	suave
la temperatura	<i>la tem-pe-ra-tú-ra</i>	la temperatura
freddo	<i>fréd-do</i>	frío
caldo	<i>cál-do</i>	calor
temperato	<i>tem-pe-rá-to</i>	templado
umido	<i>ú-mi-do</i>	húmedo
coperto	<i>co-pér-to</i>	cubierto, tapado
la nebbia	<i>la néb-bi-a</i>	la niebla
tempo incerto	<i>tém-po in-chér-to</i>	tiempo inestable
piove	<i>pi-ó-ve</i>	llueve

Cuando converses sobre el tiempo, usa una de estas expresiones si quieres parecer un nativo:

- ✓ **Fa un caldo terribile!** (*fa un cál-do ter-rí-bi-le*; ¡hace un calor terrible!)
- ✓ **Oggi il sole spacca le pietre!** (*óz-zi il só-le spácca le pi-é-tre*; ¡hoy el sol rompe las piedras!)
- ✓ **Fa un freddo cane!** (*fa un fréd-do cá-ne*; ¡hace un frío que pela!)
- ✓ **Fa un freddo/un caldo da morire!** (*fa un fréddo/un cál-do da mo-rí-re*; ¡hace un frío/un calor para morirse!)



Da morire (*da mo-rí-re*; de morirse/de muerte) es una expresión que se usa para enfatizar algo. La puedes utilizar en un sinfín de situaciones: por ejemplo, **Sono stanco da morire** (*só-no stán-co da mo-rí-re*; estoy muerto de cansancio) o **Ho una sete da morire** (*o ú-na sé-te da mo-ríre*; estoy muerto de sed).



Piove sul bagnato (*pi-ó-ve sul bañá-to*; [literalmente] llueve sobre mojado) es una expresión que los italianos usan cuando a una persona le ocurre algo —bueno o malo— constantemente, como si estuviera en racha. Como ves, se usa de forma muy parecida a su equivalente español. Por ejemplo, si pierdes la documentación y unas horas después el coche se te para en mitad de una carretera, podrías decir **Piove sul bagnato**. Pero también podrías decirlo si le toca la lotería a un millonario, y así dejar claro que te tendría que haber tocado a ti.



Tener un detalle

En Italia, es muy común llevar **il dolce** (*il dó-lche*; los dulces, el postre) cuando te invitan a cenar, como si fuera un obsequio. El postre puede ser **una torta** (*ú-na tór-ta*; un pastel), **gelato** (*že-lá-to*; un helado) o cualquier chuchería de **una pasticceria** (*ú-na pas-tich-che-rí-a*; una pastelería). También puedes presentarte con unas **fiori** (*fi-ó-ri*; flores) o con **una bottiglia di vino** (*ú-na bot-tíl-lia di ví-no*; una botella de vino).

Capítulo 5

Irse de tapas y cañas (y luego a comer)

En este capítulo

- ▶ Hablar de comer y beber
- ▶ Reservar una mesa y pedir la cuenta
- ▶ Conseguir (al menos) tres comidas al día

Es imposible no conocer los grandes platos de la cocina italiana, como la pasta, la pizza, el *risotto* y un largo etcétera. En este capítulo hemos reunido una gran cantidad de vocabulario relacionado con la comida, además de todo lo necesario para decir que tienes hambre o sed (ponerse a lloriquear como un bebé no es la mejor manera, desde luego). También te contamos cómo pedir en un restaurante y te desvelamos algunas de las costumbres que tienen los italianos a la hora de comer.

Comer y beber al estilo italiano

Cuando se tiene hambre, es difícil pensar en otra cosa. Puedes escoger entre dos fórmulas distintas para expresar que tu estómago requiere un poco de atención:

- ✓ **Ho fame** (ó *fá-me*; tengo hambre)
- ✓ **Andiamo a mangiare qualcosa** (*an-di-á-mo a man-zá-re cu-al-có-sa*; vamos a comer algo)

Los italianos disfrutan de tres comidas principales al día, más o menos como todo el mundo:

- ✓ **la colazione/la prima colazione** (*la co-la-dsi-ó-ne/la prí-ma co-la-dsi-ó-ne*; el desayuno)
- ✓ **il pranzo** (*il prán-dso*; la comida)
- ✓ **la cena** (*la ché-na*; la cena)

Cuando se te despierta el gusanillo entre comidas, te tomas **uno spuntino** (*ú-no spun-tí-no*; un aperitivo, un tentempié).

Te costará hablar de comidas y platos si no conoces el verbo **mangiare** (*man-zá-re*; comer). En la tabla 5-1 tienes la conjugación.

Tabla 5-1: Conjugación del verbo *mangiare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io mangio	<i>i-o mán-ʒo</i>	yo como
tu mangi	<i>tu mán-ʒi</i>	tú comes
Lei mangia	<i>lé-i mán-ʒa</i>	usted come
lui/lei mangia	<i>lú-i/lé-i mán-ʒa</i>	él/ ella come
noi mangiamo	<i>nó-i man-ʒá-mo</i>	nosotros comemos
voi/ Voi mangiate	<i>vó-i man-ʒá-te</i>	vosotros coméis/ ustedes comen
loro mangiano	<i>ló-ro mán-ʒa-no</i>	ellos comen

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
Ho fame	o fá-me	Tengo hambre
la (prima) colazione [f]	la (pri-ma) oo-la-dsei-ó-ne	el desayuno
il pranzo [m]	il prán-deo	la comida
la cena [f]	la ohé-na	la cena
uno spuntino [m]	ú-no spun-tí-no	un tentempié

En un día caluroso, la sed se convertirá en una acuciante necesidad. Para expresar que necesitas beber algo, puedes decir **Ho sete** (o sé-te; tengo sed). Si le quieres preguntar a alguien si tiene sed, puedes decir **Hai sete?** (á-i sé-te; ¿tienes sed?).

Te costará hablar de bebidas, copas y demás sin saber cómo se dice "beber". En la tabla 5-2 tienes la conjugación del verbo **bere** (bé-re).

Tabla 5-2: Conjugación del verbo **bere**

Italiano	Pronunciación	Traducción
io bevo	i-o be-vó	yo bebo
tu bevi	tu béis-ví	tú bebes
Lei beve	lé-i béis-ve	usted bebe
lui/lei beve	lú-i/lé-i béis-ve	él/ella bebe
noi beviamo	nó-i be-vi-â-mo	nosotros bebemos
voi/Voi bevete	vó-i be-vé-te	vosotros bebéis/ ustedes beben
loro bevono	ló-ro béis-vo-no	ellos beben



Afortunadamente, españoles e italianos compartimos un apasionado amor por el café. Así, cuando vayas a una cafetería, sólo tienes que pedir **caffè** (caf-fé; café) para que te sirvan un café solo. Rara vez oirás la palabra **espresso** (es-prés-so), adoptada por los países anglosajones para diferenciar el café de verdad de su habitual *aguachí-rrí*. Quizá alguna vez oirás a **il cameriere** (il ca- me-ri-é-re; el camarero) decir **Un espresso per la signora/il signore** (un es-prés-sso per la si-ñó-ra/il si-ñó-re; un café solo para la señora/el señor), para dejar claro que ese café solo es sólo para ti.

En verano, igualquieres pedir un té o un café con **ghiaccio** (gui-ách-cho; hielo). Puedes pedir un **caffè freddo/shakerato** (caf-fé fré-d-do/sha-que-rá-to; café helado) o un **tè freddo** (té fré-d-do; té helado).

Evidentemente, los italianos no sólo beben café. Puedes disfrutar de...

- ✓ **cioccolata calda** (cho-co-lá-ta cál-da; chocolate caliente)
- ✓ **te** (té; té)
- ✓ **succhi di frutta** (súc-qui di frút-ta; zumo de frutas)
- ✓ **aperitivo** (a-pe-ri-tí-vo; vermut)
- ✓ **birra** (bír-ra; cerveza). Puedes tomarte una cerveza en **bottiglia** (bo-tí-lli-a; botella) o **alla spina** (al-la spí-na; de barril)

Italia es famosa por sus **vini** (ví-ni; vinos). La simple visión de una botella de chianti sugiere la imagen de una cena romántica a la luz de las velas. La **grappa** (gráp-pa; grapa) es un licor italiano muy popular.

Cuando pidas bebida en Italia, concreta qué cantidadquieres. Usa las siguientes expresiones:

- ✓ **Una bottiglia di...** (ú-na bo-tí-lli-a di; una botella de...)

- ✓ Una caraffa di... (*ú-na ca-ráf-fa di*; una garrafa de...)
- ✓ Un bicchiere di... (*un bic-qui-é-re di*; un vaso de...)
- ✓ Una tazza di... (*u-na tát-tsa di*; una taza de...)
- ✓ Una tazzina di... (*u-na tat-tsí-na di*; una tacita de...)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
acqua [f]	á-ko-ou-a	agua
il vino [m]	il ví-no	el vino
la lista dei vini [f]	la líe-ta dei ví-ni	la carta de vinos
bianoo [m]	bi-án-oo	blanco
rosso [m]	róo-oo	tinto
rosato [m]	ro-sá-to	rosado
rosé [m]	ro-sé	rosado
un bicchiere [f]	un bi-qui-é-re	un vaso

Te invito a comer: el principio y el final

Este apartado se dedica al principio y al final de una buena comida: hacer una reserva y pagar la cuenta. **Buon appetito!** (*bu-ón ap-pe-tí-to*; ¡que aproveche!).

Hacer una reserva

A no ser que vayas a una pizzería o a una **trattoria** (*trat-to-ri-a*; tasca, restaurante pequeño) de tu misma calle, lo más probable es que tengas que reservar para conseguir mesa en un buen restaurante. Cuando se hace una reserva, suelen usarse las siguientes frases:

- ✓ Vorrei prenotare un tavolo (*vor-ré-i pre-no-tá-re un tá-vo-lo*; querría reservar una mesa)
- ✓ Per stasera (*per sta-sé-ra*; para esta noche)
- ✓ Per domani (*per do-má-ni*; para mañana)
- ✓ Per due (*per dú-e*; para dos)
- ✓ Alle nove (*ál-le nó-ve*; a las nueve)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
un tavolo [m]	un tá-vo-lo	una mesa
prenotazione [f]	pre-no-ta-dei-ó-ne	reserva
domani	do-má-ni	mañana
stasera	sta-sé-ra	esta noche

Si quieres **il conto** (*il có-n-to*; la cuenta), tienes que pedirle al camarero que te la traiga. En la tabla 5-3 tienes la conjugación del verbo **portare** (*por-tá-re*; traer, llevar).

Tabla 5-3: Conjugación del verbo *portare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io porto	<i>í-o pór-to</i>	yo traigo
tu porti	<i>tu pór-ti</i>	tú traes
lei porta	<i>lé-i pór-ta</i>	usted trae
lui/lei porta	<i>lú-i/lé-i pór-ta</i>	él/ella trae
noi portiamo	<i>nó-i por-ti-á-mo</i>	nosotros traemos
voi/Voi portate	<i>vó-i por-tá-te</i>	vosotros traéis/ ustedes traen
loro portano	<i>ló-ro pór-ta-no</i>	ellos traen

A continuación encontrarás algunas frases que te serán muy útiles al irte de un restaurante:

- ✓ **Ci porta il conto, per favore?** (*chi pór-ta il có-n-to, per fa-vó-re*; ¿nos trae la cuenta, por favor?) ✓ **Accettate carte di credito** (*ach-chet-tá-te cár-te di cré-di-to*; ¿aceptan tarjetas de crédito?)
- ✓ **Scusi, dov'è il bagno?** (*scú-și, do-vé il bá-ño*; perdón, ¿dónde está el baño?)

Pedir el desayuno

La primera comida de **la giornata** (*la ʒor-ná-ta*; el día) suele ser **la (prima) colazione** (*la prí-ma co-la-dsi-ó-ne*; el desayuno).

No son pocos los italianos que se toman **un caffè** (*un cá-fe*; un café) en casa y luego paran en **un bar** (*un bar*; un bar) para tomarse otro antes de llegar al trabajo. De paso, es posible que pidan **un cornetto** (*un cor-nét-to*; un cruasán) relleno de **la marmellata** (*la mar-mel-lá-ta*; la mermelada), **crema** (*cré-ma*; crema) o **cioccolata** (*cho-co-lá-ta*; chocolate).



El concepto italiano de bar se parece bastante al español. En Italia puedes ir **al bar** (*al bar*; al bar) en cualquier momento del día y pedir un café, pero también una cerveza, una copa o una comida ligera. Los encuentras por todas partes, literalmente en cada esquina.

En Italia, el hombre que está detrás de la barra es **il barista** (*il ba-rís-ta*; el barman, el camarero). Es probable que te haga preguntas parecidas a éstas:

- ✓ **Qualcosa da mangiare?** (*cu-al-có-ṣa da man-žá-re*; ¿algo para comer?)
- ✓ **Altro?** (*ál-tro*; ¿algo más?)

Si le pides algo, el **barista** te responderá con un **certo** (*chér-to*; por supuesto).

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
il bari�ta [m]	il ba-�ta	el barman, el camarero
certo	ch�r-to	por supuesto
�premuta d'arancioia [f]	�pre-m�-ta da-r�n-�ha	zumo de naranja natural
caff� [m]	caf-f�	ca�
tazza [f]	t�t-�a	taza
tazzina [f]	t�t-e�-na	tacita

La comida y la cena

En el mundo anglosajón, **il pranzo** (*il pr n-dso*; la comida) es una fantástica oportunidad para escaparse un momento del trabajo, tomarse un pequeño descanso y comer **qualcosa di caldo** (*cu-al-c -sha di c l-do*; algo caliente). En este caso, un italiano se comer a **un panino** (*un pa-n -no*; un bocadillo) de la **alimentari** (*a-li-men-t -ri*; tienda de comestibles) que hay en la esquina. Pero, a decir verdad, la hora de comer en Italia se alarga tanto como en España; no es una salida rápida, la mayoría de los trabajadores tienen entre una y tres horas para comer.

Los platos de una t pica comida italiana son los siguientes:

- ✓ **Antipasti** (*an-ti-p s-ti*; entrantes), normalmente fríos, y tan distintos como un plato de **verdure miste** (*ver-d -re más-te*; verduras variadas) o de **frutti di mare** (*fr t-ti di m -re*; mariscos).
- ✓ **Primo piatto** (*pr -mo pi- t-to*; el primer plato) es el plato más importante y consistente de la comida. Puedes pedir pasta, **risotto** (*ri- t -to*; arroz) o **minestra** (*mi-n s-tra*; sopa). Un primer plato especialmente apreciado son los **spaghetti con le vongole** (*spa-g -t -ti con le v n-go-le*; espaguetis con almejas), tamb n conocidos como **spaghetti alle veraci** (*spa-g -t -ti él-le ve-r -chi*). **Verace** significa "genuino, auténtico"; en este caso, se refiere a "auténticas almejas napolitanas".
- ✓ **Il secondo** (*il se-c n-do*; el segundo plato) suele consistir en **carne** (*c r-ne*; carne), **pesce** (*p -she*; pescado) o **piatti vegetariani** (*pi- t -ti ve- -ta-ri-  -ni*; platos vegetarianos). Además, puedes pedir unos **contorni** (*con-t r-ni*; guarniciones).
- ✓ **La frutta** (*la fr t-ta*; la fruta) suele ser el penúltimo plato.
- ✓ **Il dolce** (*il d l-che*; los dulces, el postre) es pastel, helado, flan o similar.

En Italia se suele tomar **la cena** (*la ch -na*; la cena) en casa, pero tamb n es habitual salir a cenar fuera. Por la noche se suele ir a una pizzería o a un restaurante un poco más elegante.

Sopas y pasta

Si hablamos de sopas, los italianos tienen varias clases con sabores muy variados. Puedes tomarte **una minestra** (* -na mi-n s-tra*; una sopa) o **una zuppa** (* -na ds p-pa*; una sopa espesa, una crema). **Il minestrone** (*il mi-n s-tr -ne*; crema de verduras) a veces no sólo lleva verdura, sino tamb n pasta fina. **Il brodo** (*il br -do*; el caldo) puede ser **vegetale** (*ve- -t -le*; vegetal), **di pollo** (*di p l-lo*; de pollo), **di manzo** (*di m n-dso*; de ternera) o **di pesce** (*di p -she*; de pescado).

La zuppa (*la ds p-pa*) se suele preparar con **legumi** (*le-g -mi*; legumbres), **cereali** (*che-re- -li*; cereales) o verduras. Otras opciones son las siguientes:

- ✓ **zuppa di piselli** (*ds p-pa di pi- -li*; crema de guisantes)
- ✓ **di ceci** (*di ch -chi*; de garbanzos)
- ✓ **di lenticchie** (*di len- -c-qui-e*; de lentejas)
- ✓ **di patate** (*di pa-t -te*; de patatas)
- ✓ **di pomodori** (*di po-mo-d -ri*; de tomates)
- ✓ **di pesche** (*di p -she*; de pescado)

La **pasta e fagioli** (*pás-ta e fa-ʒi-ó-li*; sopa de alubias), una especialidad de la Toscana bastante popular y nutritiva, también entra dentro de esta categoría.

La pasta se suele hacer con trigo duro, harina y agua. Algunas de sus clases son:

- ✓ **spaghetti** (*spa-gúet-ti*; espaguetis)
- ✓ **bucatini** (*bu-ca-tí-ni*; fideos gruesos y largos, con forma de tubo)
- ✓ **penne** (*pén-ne*; como macarrones, pero terminados en punta)
- ✓ **fusilli** (*fu-ʃil-li*; en forma de espiral)
- ✓ **rigatoni** (*ri-ga-tó-ni*; macarrones rayados)

La **pasta fresca** (*pás-ta frés-ca*; pasta fresca) es en realidad **pasta all'uovo** (*pás-ta al-lu-ó-vo*; pasta al huevo) o **pasta fatta in casa** (*pás-ta fát-ta in cá-şa*; pasta hecha en casa). Algunas variedades son:

- ✓ **tagliatelle** (*ta-lli-a-tél-le*; tallarines, fideos planos)
- ✓ **fettuccine** (*fet-tuch-chí-ne*; fideos planos y anchos)
- ✓ **tonnarelli** (*ton-na-rél-li*; fideos en forma de tubo)

Cuando pidas un plato de pasta, asegúrate de que está **al dente** (*al dént-te*; literalmente, “al diente”). Significa que la pasta está un poco dura, ¡así que realmente tendrás que usar los dientes!).

Los verbos *prendere* y *volere*

El verbo **prendere** (*prén-de-re*; tomar) suele aparecer con frecuencia cuando se habla de comer y beber. En la tabla 5-4 tienes la conjugación:

Tabla 5-4: Conjugación del verbo *prendere*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io prendo	<i>í-o prén-do</i>	yo tomo
tu prendi	<i>tu prén-di</i>	tú tomas
Lei prende	<i>lé-i prén-de</i>	usted toma
lui/lei prende	<i>lú-i/lé-i prén-de</i>	él/ ella toma
noi prendiamo	<i>nó-i pren-di-á-mo</i>	nosotros tomamos
voi/Voi prendete	<i>vó-i pren-dé-te</i>	vosotros tomáis/ ustedes toman
loro prendono	<i>ló-ro prén-do-no</i>	ellos toman

Aquí tienes un par de ejemplos de este verbo en acción:

- ✓ **Che cosa prendiamo?** (*que có-şa pren-di-á-mo*; ¿qué vamos a tomar?)
- ✓ **Che cosa prendi?** (*que có-şa prén-di*; ¿qué vas a tomar?)



El verbo “querer” también puede usarse en un bar, café o restaurante. A continuación tienes la conjugación del verbo **volere** (*vo-lé-re*; querer), pero ten en cuenta que se utiliza en un tono especialmente formal. Decir “quiero un café” en un bar puede sonar un poco brusco, así que se suele usar el condicional, que queda más formal: “querría un café”. Como puedes ver, en italiano y en español se sigue una regla similar. En la tabla 5-5 tienes la conjugación de **volere** en un tono formal.

Tabla 5-5: Conjugación del verbo *volere*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io vorrei	i-o vor-ré-i	yo querría
tu vorresti	tu vor-rés-ti	tú querriás
Lei vorrebbe	lé-i vor-réb-be	usted querria
lui/lei vorrebbe	lú-i/lé-i vor-réb-be	él/ella querria
noi vorremmo	nó-i vor-rém-mo	nosotros querriámos
voi/Voi vorreste	vó-i vor-rés-te	vosotros querriáis/ ustedes querrian
loro vorrebbero	ló-ro vor-reb-bé-ro	ellos querrian

Pedir de la carta

Con las palabras **prendo** (*prén-do*; tomo) y **vorrei** (*vor-ré-i*; querría) en tu vocabulario, vas bien si quieras pedir algo para comer o beber. Aquí tienes algunas cuantas frases útiles:

- ✓ **Guardiamo il menù** (*gu-ar-di-á-mo il me-nú*; miremos el menú)
- ✓ **Che cosa consiglia la casa?** (*que có-şa con-sí-llia la cá-şa*; ¿qué recomienda la casa?)
- ✓ **Sono molto piccanti?** (*só-no mó-l-to pic-cán-ti*; ¿son muy picantes?)
- ✓ **Le prendo** (*le prén-do*; me los tomaré)
- ✓ **Vorrei qualcosa di leggero** (*vor-ré-i cu-al-có-şa di leʒ-ʒé-ro*; querría algo ligero)

Los muchos significados de prego

Prego (*pré-go*) tiene varios significados. Cuando es la respuesta a **grazie** (*grá-dsi-e*; gracias), significa “de nada”. Un recepcionista o alguien que atienda al público también lo usa a menudo, en este caso para preguntarte qué deseas o si puede ayudarte. Verás que a menudo se oye un **prego** cuando entras en una tienda o una oficina. También se usa **prego** cuando le das algo a alguien. Aquí se podría traducir como “toma, aquí tienes”. **Prego** es también una respuesta —afirmativa— muy formal cuando alguien te pide permiso para algo. Aquí tienes algunos ejemplos de los distintos usos de **prego**:

- ✓ **Grazie** (*grá-dsi-e*; gracias). **Prego** (*pré-go*; de nada)
- ✓ **Prego?** (*pré-go*; ¿le puedo ayudar?). **Posso entrare** (*pós-so en-trá-re*; ¿se puede pasar?) **Prego** (*pré-go*; por favor)
- ✓ **Prego, signore** (*pré-go si-ñó-re*; aquí tiene, señor). **Grazie** (*grá-dsi-e*; gracias)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
il menù [m]	il me-nú	el menú
consiglia la casa [f]	con-sí-llia la cá-şa	recomienda la casa (las especialidades del día)
saporito	sa-po-rí-to	sabroso
piccante	pio-oán-te	picante
leggero	leʒ-ʒé-ro	ligero

Disfrutar del postre

Después de una comida, en Italia se suele comer **frutta fresca** (*frút-ta frés-ca*; fruta fresca), **un dolce** (*un dól-che*; un dulce) o incluso **tutt'e due** (*tút-te dú-e*; las dos cosas) a la hora del postre. Otro clásico es el **gelato** (*ʒe-lá-to*; helado)—rico, cremoso y delicioso—. Puedes escoger entre

gelati confezionati (že-lá-ti *con-fe-tsio-ná-ti*; helados de fábrica) y **gelati artigianali** (že-lá-ti *ar-ti-za-ná-li*; helados caseros). Si escoges los segundos, tendrás que decidir si quieres un **cono** (có-no; cucuricho) o si lo prefieres en una **coppetta** (cop-pét-ta; tarrina).

También tendrás que decidir qué **gusto** (gús-to; sabor) quieras, cuántas **palline** (pal-lí-ne; bolas) y si te apetece **con panna montata** (con pán-na mon-tá-ta; con nata montada) o **senza panna montata** (sén-tsa pán-na mon-tá-ta; sin nata montada).

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
gelato [m]	že-lá-to	helado
cioccolato [m]	chio-oo-lá-to	chocolate
fragola [m]	frá-go-la	fresa
limone [m]	li-mó-ne	limón
cono [m]	oó-no	cucuricho
dietà [f]	di-é-ta	sin azúcar
soltanto	sol-tán-to	sol
tutt'e due	tút-te dú-e	las dos

Capítulo 6

Comprar hasta reventar

En este capítulo

- ▶ Encontrar lo que buscas en una tienda
- ▶ Pedir la talla y el color adecuados
- ▶ Hacer la compra en el mercado
- ▶ Pagar con tarjeta o en efectivo

Italia es famosa en todo el mundo por su concepción de la moda y de la estética, gracias sobre todo a sus **stilisti** (*sti-lís-ti*; diseñadores), que han contribuido decisivamente a que el país se haya ganado esa reputación. En cuanto te fijes en los muchos italianos que van bien vestidos por la calle, te entrarán ganas de ir de compras y tratar de lucir un aspecto tan elegante como el suyo. ¿Existe lugar mejor para ir de compras que Italia, la reina de la producción de ropa y calzado en Europa?

En este capítulo volveremos a otro clásico italiano: la comida. Desde pescado fresco a crujientes barras de pan, podrás encontrar todo lo que necesites en un **mercato** (*mer-cá-to*; mercado) italiano.

Entonces... ¿cómo se dice *ir de compras* en italiano? Si se compra comida, decimos **fare la spesa** (*fá-re la spé-ṣa*; hacer la compra), mientras que para todo lo demás se usa **fare spese** (*fá-re spé-ṣe*; ir de compras). La parte fácil es que sólo hay que saber conjugar el verbo **fare**, que tienes en la tabla 6-1.

Tabla 6-1: Conjugación del verbo *fare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io faccio spese	<i>í-o fách-cho spé-ṣe</i>	yo voy de compras
tu fai spese	<i>tu fá-i spé-ṣe</i>	tú vas de compras
Lei fa spese	<i>lé-i fa spé-ṣe</i>	usted va de compras
lui/le fa spese	<i>lú-i/lé-i fa spé-ṣe</i>	él/ella va de compras
noi facciamo spese	<i>nó-i fach-chá-mo spé-ṣe</i>	nosotros vamos de compras
voi/Voi fate spese	<i>vó-i fá-te spé-ṣe</i>	vosotros vais de compras/ustedes van de compras
loro fanno spese	<i>ló-ro fán-no spé-ṣe</i>	ellos van de compras

Comprar en grandes almacenes

Si en Estados Unidos van a enormes **centri commerciali** (*chén-tri com-mer-chi-á-li*; centros comerciales), donde se puede comprar de todo, los italianos van a los **grandi magazzini** (*grán-di ma-ga-tsí-ni*; grandes almacenes), de tamaño algo más reducido que los estadounidenses.

Unos grandes almacenes —da igual el tamaño— siempre tienen un conjunto de señales que te ayudan a encontrar el camino:

- ✓ **entrata** (*en-trá-ta*; entrada)
- ✓ **uscita** (*u-shí-ta*; salida)
- ✓ **uscita di sicurezza** (*u-shí-ta di si-cu-rét-tsa*; salida de emergencia)
- ✓ **spingere** (*spín-że-re*; empujar)
- ✓ **tirare** (*ti-rá-re*; tirar)
- ✓ **orario di apertura** (*o-rá-rio di a-per-tú-ra*; horario de apertura)
- ✓ **aperto** (*a-pér-to*; abierto)
- ✓ **chiuso** (*qui-ú-ṣo*; cerrado)

✓ **scala mobile** (scá-la mó-bi-le; escaleras mecánicas)

✓ **ascensore** (a-shen-só-re; ascensor)

✓ **cassa** (cás-sa; caja)

✓ **camerini** (ca-me-rí-ni; probadores)

Las señales hacia los diversos **reparti** (*re-pár-ti*; departamentos, secciones) pueden incluir la palabra **da** (*da*; para), como en **abbigliamento da donna** (*ab-bi-llia-mén-to da dóñ-na*; ropa de mujer). Incluimos a continuación otras secciones que pueden ser de tu interés:

✓ **abbigliamento da uomo** (*ab-bi-llia-mén-to da u-ó-mo*; ropa de hombre)

✓ **abbigliamento da bambino** (*ab-bi-llia-mén-to da bam-bí-no*; ropa de niños)

✓ **intimo donna** (*ín-ti-mo dóñ-na*; lencería, ropa interior femenina)

✓ **intimo uomo** (*ín-ti-mo u-ó-mo*; ropa interior masculina)

✓ **accessori** (*ach-ches-só-ri*; accesorios)

✓ **profumeria** (*pro-fu-me-rí-a*; perfumería)

✓ **articoli da toiletta** (*ar-tí-co-li da to-lét-ta*; artículos de baño)

✓ **casalinghi** (*ca-şa-lín-gui*; menaje del hogar)

✓ **biancheria per la casa** (*bi-an-que-rí-a per la cá-şa*; ropa blanca para el hogar, sábanas y toallas)

✓ **articoli sportivi** (*ar-tí-co-li spor-tí-vi*; artículos de deporte)

✓ **articoli da regalo** (*ar-tí-co-li da re-gá-lo*; objetos de regalo)

Hablar con el vendedor

Si tienes una pregunta o necesitas consejo, busca a **la commessa** (*la com-mé-sa*) o **il commesso** (*il com-més-so*; el vendedor, el dependiente) y dile **Mi può aiutare, per favore?** (*mi pu-ó a-yu-tá-re per fa-vó-re*; ¿me puede ayudar, por favor?).



Avere bisogno di (*a-vé-re bi-şó-ño di*; necesito) es una expresión que se oye muy a menudo. Se puede usar en cualquier tienda. La estructura es la siguiente:

Ho bisogno di... (*o bi-şó-ño di*; necesito...).

Sólo tienes que colocar la persona correcta del verbo **avere** (echa un vistazo al capítulo 2) y después añadir **bisogno di** al final para decir "yo necesito", "él necesita" y demás.

Si sólo quieres mirar y un vendedor se te acerca y te dice **Posso essere d'aiuto** (*pós-so és-se-re da-yú-to*) o **Desidera?** (*de-ší-de-ra*; ¿le puedo ayudar?), puedes responder que **Sto solo dando un'occhiata, grazie** (*sto só-lo dán-do unoc-qui-á-ta grá-dsi-e*; sólo estoy mirando, gracias).

Palabras para recordar

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
vestiti [m]	ves-tí-ti	ropa
abito [m]	á-bi-to	traje
camicetta [f]	ca-mi-ché-tta	blusa
camiccia [f]	ca-mí-cha	camisa
cappotto [m]	cap-pót-to	abrigo
completo [m]	com-plé-to	falda o pantalón, camisa y americana
giacca [f]	zá-o-cha	chaqueta; cazadora

Palabras para recordar (cont.)

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
gonna [f]	gón-na	falda
impermeabile [m]	im-per-me-á-bi-le	impermeable
maglietta [f]; t-shirt [f]	ma-lié-ta; tí-ehert	camiseta
paio di jeans [m]	pá-io di jeans	par de vaqueros
pantaloni [m]	pan-ta-ló-ni	pantalones
tailleur [m]	ta-liér	traje chaqueta
vestito [m]	ves-tí-to	vestido

Las tallas en Italia

Cuando uno viaja a otro país, normalmente las tallas —en italiano **taglie** (tá-llie) o **misure** (mi-shú-re)— cambian. Por suerte, las tallas italianas son como las españolas; pero otros países no tienen tanta suerte. En la tabla 6-2 aparecen las equivalencias entre los distintos sistemas de tallas.

Tabla 6-2: Tallas de ropa

<i>Talla italiana (europea)</i>	<i>Talla americana</i>
Ropa de mujer	
40	4
42	6
44	8
46	10
48	12
50	14
Ropa de hombre	
48	38
50	40
52	42
54	44
56	46
58	48

Colores y tejidos

Saber unos cuantos **colori** (co-ló-ri; colores) es importante. En la tabla 6-3 incluimos los más habituales.

Tabla 6-3: Colores

Italiano	Pronunciación	Traducción
arancione	a-ran-chó-ne	naranja
azzurro	at-tsúr-ro	azul cielo
beige	besh	beis
bianco	bi-án-co	blanco
blu	blu	azul
giallo	ȝál-lo	amarillo
grigio	grí-ȝo	gris
marrone	mar-ró-ne	marrón
nero	né-ro	negro
rosa	ró-ȝa	rosa
rosso	rós-so	rojo
verde	vér-de	verde
viola	vi-ó-la	lila

Dos palabras muy importantes en cuanto a colores son **scuro/a/i/e** (scú-ro/a/i/e; oscuro) y **chiaro/a/i/e** (qui-á-ro/a/i/e; claro). No te preocupes por las vocales al final de estas dos palabras. Sólo se usa una vocal cada vez, dependiendo del género y el número del nombre al que modifican:

- ✓ Usa -o con nombres singulares masculinos.
- ✓ Usa -a con nombres singulares femeninos.
- ✓ Usa -i para nombres plurales masculinos.
- ✓ Usa -e para nombres plurales femeninos.

Es posible que quieras especificar el tipo de tejido al comprar una prenda de ropa. En la tabla 6-4 tienes una lista de los tejidos más comunes:

Tabla 6-4: Tejidos

Italiano	Pronunciación	Traducción
camoscio [m]	ca-mó-sho	ante
cotone [m]	co-tó-ne	algodón
flanella [f]	fla-nél-la	franela
lana [f]	lá-na	lana
lino [m]	lí-no	lino
pelle [f]	pél-le	piel / cuero
seta [f]	sé-ta	seda
velluto [m]	vel-lú-to	terciopelo
viscosa [f]	vis-có-ȝa	viscosa / rayón

Accesorios y abalorios

Desde luego, sólo falta darle a tu conjunto un toque final añadiendo unos bonitos **accessori** (ach-che-só-ri; complementos):

- ✓ **berretto** (ber-rét-to; gorra/boina)
- ✓ **borsa** (bór-sa; bolso)
- ✓ **calze** (cál-dse; medias)
- ✓ **calzini** (cal-dsí-ni; calcetines)
- ✓ **cappello** (cap-pél-lo; sombrero)

- ✓ **cintura** (*chin-tú-ra*; cinturón)
- ✓ **collant** (*col-lán*; pantis)
- ✓ **cravatta** (*cra-vát-ta*; corbata)
- ✓ **guanti** (*gu-án-ti*; guantes)
- ✓ **ombrelllo** (*om-brél-lo*; paraguas)
- ✓ **sciarpa** (*shár-pa*; bufanda)

Pasear con estilo

Italia es el líder mundial de la industria del calzado, por lo que no es de extrañar que tengan un gusto exquisito a la hora de confeccionar **scarpe** (scár-pe; zapatos). Si viajas a Italia, pásate por una zapatería. Seguramente darás con los zapatos de tus sueños, ya sean los típicos **paio di scarpe** (pá-yo di scár-pe; par de zapatos), **pantofole** (*pan-tó-fo-le*; zapatillas), **sandali** (*sán-da-li*; sandalias) o **stivali** (*sti-vá-li*; botas).

Cuando te pruebes unos zapatos, utilizarás este vocabulario:

- ✓ **stretta/e** (*strét-ta/te*; estrecha)
- ✓ **larga/e** (*lár-ga/gue*; ancha)
- ✓ **corta/e** (*cór-ta/e*; corta)
- ✓ **lunga/e** (*lún-ga/gue*; larga)

Como en italiano **la scarpia** (*la scár-pa*; el zapato) es femenino, sólo te damos las terminaciones femeninas de estos adjetivos: -a para el singular y -e para el plural.



Como en España, los italianos usan la palabra **numero** (*nú-me-ro*; número) para referirse a las tallas de zapatos, y **taglie** (*tá-llie*) o **misure** (*mi- shú-re*) para la ropa.

Comprar comida

La gente compra la mayoría de sus provisiones en el **supermercato** (*su-per-mer-cá-to*; supermercado). Pero muchas ciudades italianas tienen mercados callejeros y colmados, llamados **alimentari** (*a-li-men-tá-ri*), donde puedes conseguir casi de todo: desde **latte** (*lát-te*; leche) a **biscotti** (*bis-cót-ti*; galletas) pasando por todo tipo de **salumi** (*sa-lú-mi*; embutidos) y **formaggi** (*for- máž-ži*; quesos).

Puedes comprar **carne** (*cár-ne*; carne) en un **macellaio** (*ma-chel-lá-io*; carnicería), los **prodotti** (*pro-dót-ti*; productos/verduras) frescos en un mercado y el **pane** (*pá-ne*; pan) en una **panetteria** (*pa-net-te-rí-a*; panadería), pero puedes adquirirlo todo en un supermercado.

Carne

En una carnicería puedes escoger entre el siguiente surtido:

- ✓ **agnello** (*a-ñéł-lo*; cordero)
- ✓ **anatra** (*á-na-tra*; pato)
- ✓ **fegato** (*fé-ga-to*; hígado —si no se especifica, de ternera)
- ✓ **maiale** (*ma-yá-le*; cerdo)
- ✓ **manzo** (*mán-dso*; carne de vacuno)
- ✓ **pollo** (*pól-lo*; pollo)
- ✓ **vitello** (*vi-tél-lo*; ternera)
- ✓ **bistecca** (*bis-téc-ca*; bistec)

✓ **cotoletta** (*co-to-lét-ta*; chuleta)

✓ **filetto** (*fi-lét-to*; filete)

Pescado y marisco

Si quieras encontrar buen **pesce** (*pé-she*; pescado) fresco, busca en zonas que estén cerca del mar o de un lago. Si entras en una buena **pescheria** (*pe-she-rí-a*; pescadería), puedes pedir lo que le apetezca a tu paladar:

✓ **acciughe fresche** (*ach-chú-gue frés-que*; anchoas frescas)

✓ **aragosta** (*a-ra-gós-ta*; langosta)

✓ **calamari** (*ca-la-má-ri*; calamares)

✓ **cozze** (*cót-se*; mejillones)

✓ **crostacei** (*cros-tá-chei*; crustáceos varios)

✓ **frutti di mare** (*frút-ti di má-re*; marisco)

✓ **gamberetti** (*gam-be-rét-ti*; gambas)

✓ **gamberi** (*gám-be-ri*; langostinos)

✓ **granchi** (*grán-qui*; cangrejo)

✓ **merluzzo** (*mer-lút-tso*; merluza)

✓ **pesce spada** (*pé-she spá-da*; pez espada)

✓ **polpo/polipo** (*pól-po/po-lí-po*; pulpo)

✓ **sogliola** (*so-llió-la*; lenguado)

✓ **spigola** (*spí-go-la*; lubina)

✓ **tonno fresco** (*tón-no frés-co*; atún fresco)

✓ **vongole** (*vón-go-le*; almejas)

Fruta y verdura

Cuando vas **al mercado** (*al mer-cá-to*; al mercado) —nos referimos a un mercadillo tradicional al aire libre— sobre todo encontrarás **frutta** (*frút-ta*; fruta) y **verdura** (*ver-dú-ra*; verdura). En la tabla 6-5 tienes una lista de productos que puedes encontrar en **estate** (*és-ta-te*; verano) y en **autunno** (*au-tún-no*; otoño), así como también **agrumi** (*a-grú-mi*; cítricos) y diversas frutas que puedes comprar **tutto l'anno** (*tút-to lán-no*; todo el año). Te damos las formas en singular y en plural.

Tabla 6-5: Frutas y verduras

<i>Italiano/Plural</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
albicocca/ albicocche [f]	al-bi-có-cá-que	albaricoque
ananas [m]	á-na-nas	piña
arancia/arance [f]	a-rán-cha/che	naranja
asparago/i [m]	as-pá-ra-go/gui	espárrago
banana/e [f]	ba-ná-na/ne	plátano
broccoli [m]	bróc-co-li	brócoli
carota/e [f]	ca-ró-ta/e	zanahoria
cavolo/i [m]	cá-vo-lo/i	col
ciliegia/e [f]	chi-li-é-ža/e	cereza
cocomero/i [m]	co-có-me-ro/i	sandía
fico/fichi [m]	fi-co/qui	higo
fragola/e [f]	frá-go-la/e	fresa
fungo/funghi [m]	fún-go/gui	seta
limone/i [m]	li-mó-ne/i	limón
mela/e [f]	mé-la/e	manzana
melanzana/e [f]	me-lan-dsá-na/e	berenjena
melone/i [m]	me-ló-ne/i	melón
peperone/i [m]	pe-pe-ró-ne/i	pimiento
pera/e [f]	pé-ra/e	pera
pesca/pesche [f]	pés-ca/que	melocotón
pomodoro/i [m]	po-mo-dó-ro/i	tomate
pompelmo/i [m]	pom-pél-mo/i	pomelo
prugna/e [f]	prú-ña/ñe	ciruela
spinaci [m]	spi-ná-chi	espinacas
uva [f]	ú-vá	uva
zucchine/i [f/m]	dsuc-qúí-ne/ni	calabacín

Casi siempre, podrás pedirle al vendedor lo que quieras y él lo escogerá y preparará para ti. Los precios van al peso, normalmente al **chilo** (*quí-lo*; kilo). Puede que en la tienda veas bolsas de papel o cestas, señal de que en ese puesto puedes escoger tu propia **frutta** (*frút-ta*; fruta) o **verdura** (*ver-dú-ra*; verdura).



Un etto (*un ét-to*) son 100 gramos. **Mezz'etto** (*met-tsé-to*) son 50 gramos, porque **mezzo** (*mét-tso*) significa “mitad”. Por tanto, **mezzo kilo** (*mét-tso quí-lo*) es medio kilo.

Panes y pasteles

En una **panetteria** (*pá-nét-té-rí-á*; panadería) podrás probar todas las clases de **pane** (*pá-ne*; pan), desde el **pane integrale** (*pá-ne in-te-grá-le*; pan integral) a **dolci** (*dól-chi*; pasteles).



En muchas panaderías también puedes encontrar **pizza al taglio** (*pít-tsa al tá-lli-o*; porciones de pizza), que se compran al peso. Podrás escoger entre **pizza bianca** (*pít-tsa bi-án-ca*; pizza blanca)—o sea, pizza que sólo lleva queso y aceite de oliva—y **pizza rossa** (*pít-tsa rós-sa*; pizza roja), que lleva tomate o salsa de tomate. El sabor varía en función del establecimiento, como también de la región.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
gli alimentari [m]	<i>lli a-li-men-tá-ri</i>	el colmado
la drogheria [f]	<i>la dro-gue-rí-a</i>	la droguería
il fruttivendolo [m]	<i>il frut-ti-vén-do-lo</i>	la verdulería
il mercato [m]	<i>il mer-oá-to</i>	el mercado
la panetteria [f]	<i>la pa-net-te-rí-a</i>	la panadería
la pescheria [f]	<i>la pes-que-rí-a</i>	la pescadería
la salumeria [f]	<i>la sa-lu-me-rí-a</i>	la charcutería

Pagar la compra

Si quieras comprar algo, tienes que pagarlo. Por tanto, incluimos la conjugación del verbo **pagare** (*pa-gá-re*; pagar) en la tabla 6-6.

Tabla 6-6: Conjugación del verbo **pagare**

Italiano	Pronunciación	Traducción
io pago	<i>í-o pá-go</i>	yo pago
tu paghi	<i>tu pá-gui</i>	tú pagas
Lei paga	<i>lé-i pá-ga</i>	usted paga
lui/lei paga	<i>lú-i/lé-i pá-ga</i>	él/ella paga
noi paghiamo	<i>nó-i pa-gui-á-mo</i>	nosotros pagamos
voi/Voi pagate	<i>vó-i pa-gá-te</i>	vosotros pagáis/ ustedes pagan
loro pagano	<i>ló-ro pá-ga-no</i>	ellos pagan

En unos grandes almacenes, los precios vendrán marcados, con el IVA incluido. Por regla general, durante la temporada de **saldi** (sál-di; rebajas), **il prezzo** (il prét-tso; el precio) de la etiqueta ya incluye el descuento, pero en algún caso puedes encontrarte con la frase **saldi alla cassa** (sál-di ál-la cás-sa; descuento al pasar por caja).



Cuando quieras saber el precio de un artículo, pregunta **Quanto vengono?** (cu-án-to vén-go-no; ¿cuánto vale?) o **Quanto costano?** (cu-án-to cós-ta-no; ¿cuánto cuesta?).



En Italia no se puede pagar con tarjeta de crédito en todas partes, así que mejor preguntar primero. En las puertas de las tiendas se suele indicar qué tarjetas se aceptan; pero en algunos establecimientos las tarjetas no son bienvenidas. A los italianos les gusta que les paguen **in contanti** (in con-tán-ti; en efectivo).

Cuando llega la hora de acabar la compra, estas frases te resultarán muy útiles:

- ✓ **Posso pagare con la carta di credito?** (pós-so pa-gá-re con la cár-ta di cré-di-to; ¿puedo pagar con tarjeta de crédito?)
- ✓ **Mi dispiace, non accettiamo carte di credito. Dovrebbe pagare in contanti** (mi dis-pi-á-che, non ach-chet-ti-á-mo cár-te di cré-di-to do-vréb-be pa-gá-re in con-tán-ti; lo siento, pero no aceptamos tarjetas de crédito. Debería pagar en efectivo)
- ✓ **Dov'è il prossimo bancomat?** (do-vé il pró-si-mo bán-co-mat; ¿dónde está el cajero automático más cercano?)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
accettare	aoh-ohe-tá-re	aceptar
la carta di credito [f]	la oár-ta di oré-di-to	la tarjeta de crédito
il banoomat [m]	il bán-oo-mat	el cajero automático
contanti [m]	oon-tán-ti	en efectivo
travelere' cheoks [m]	trá-vél-lere sheos	cheques de viaje
spiccioli [m]	spích-oho-li	calderilla/ cambio suelto

Capítulo 7

Porque lo primero es divertirse

En este capítulo

- Disfrutar de los museos y espectáculos
- Enviar y recibir invitaciones
- Descubrir los grandes paisajes
- Practicar deporte y otras aficiones

Salir a descubrir la ciudad siempre es divertido, tanto si visitas un lugar nuevo como si vas de **turista** (*tu-rís-ta*; turista) por tu propia ciudad. En este capítulo encontrarás todo lo que hay que saber para hablar sobre pasarlo bien y relacionarse con gente nueva.



Por lo general, los italianos son personas sociables, a quienes les gusta disfrutar de la vida. Los verás tomando el café **al bar** (*al bar*; en el bar) o unas copas por la noche **in piazza** (*in pi-át-tsa*; en la plaza). A la mayoría les encanta salir por la noche y llenar las calles hasta altas horas de la madrugada. El fin de semana, se suele salir en grupo: quedan con los **amici** (*a-mí-chi*; amigos) para reunirse y hablar de lo humano y lo divino.

Culturicémonos

Da igual dónde te instales o vayas de viaje, la mayoría de las grandes ciudades tienen una **publicazione** (*pu-bli-ca-tsi-ó-ne*; publicación) semanal con un listado completo de los espectáculos de la zona. Estas revistas incluyen la programación y los horarios de teatros, exposiciones, festivales, cines y demás. Por supuesto, los anuncios llenan sus páginas, pero diferenciar entre lo que es un **annuncio** (*an-nún-cho*; anuncio) y mera **pubblicità** (*pub-bli-chi-tá*; publicidad) no es difícil.

La prensa no es la única fuente de información que hay sobre todo lo que se puede ver y hacer. Si planteas las siguientes preguntas, obtendrás las respuestas que estás buscando:

- ✓ **Cosa c'è da fare di sera?** (*có-ṣa che da fá-re si sé-ra*; ¿algún plan para esta noche?)
- ✓ **Può suggerirmi qualcosa?** (*pu-ó suʒ-ze-rír-mi cu-al-có-ṣa*; ¿me puedes recomendar algo?)
- ✓ **C'è un concerto stasera?** (*ché un con-chér-to és-ta sé-ra*; ¿hay un concierto esta noche?)
- ✓ **Dove si comprano i biglietti?** (*dó-ve si com-prá-no i bi-lli-ét-ti*; ¿dónde se compran las entradas?)
- ✓ **Ci sono ancora posti?** (*chi só-no an-có-ra pós-ti*; ¿todavía quedan asientos?)
- ✓ **Quanto vengono i biglietti?** (*cu-án-to vén-go-no i bi-lli-ét-ti*; ¿cuánto cuestan las entradas?)

Cuando sales a ver un espectáculo, ciertos verbos son bastante útiles, como **cominciare** (*co-min-chá-re*; empezar) y **finire** (*fi-ní-re*; terminar). Aquí tienes un ejemplo de cada uno.

- ✓ **Il film comincia alle sette** (*il film co-mín-cha ál-le sét-te*; la película empieza a las siete)
- ✓ **Lo spettacolo finisce alle nove e trenta** (*lo spet-tá-co-lo fi-ní-she ál-le nó-ve e trén-ta*; el espectáculo termina a las nueve y media)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
a che ora?	a que ó-ra	¿a qué hora?
quando?	ou-án-do	¿cuándo?
dove?	dó-ve	¿dónde?
spettacolo [m]	spet-tá-oo-lo	espectáculo
mu seo [m]	mu-ṣó-o	museo
mostra [f]	mó-e-tra	exposición
biglietto [m]	bi-lli-ét-to	entrada
esaurito	e-ṣau-rí-to	agotado
intervallo [m]	in-ter-vál-lo	entreacto

Ir al cine

Ir al **cinema** (*al chí-ne-ma*; al cine) es una de las actividades más populares en casi todas partes. Puedes ir...

- ✓ **da solo** (*da so-lo*; solo)
- ✓ **con un amico** (*con un a-mí-co*; con un amigo)
- ✓ **in gruppo** (*in grúp-po*; en grupo)

Cada vez es más frecuente que **il film** (*il film*; la película) que quieras ver se proyecte en un **multisalas** (*mul-ti-sá-la*; un multisalas).



En Italia, la mayoría de las películas están **doppiati** (*dop-pi-á-ti*; dobladas) al italiano. Pero en algunas salas puedes encontrar películas en versión original con subtítulos.

Aquí tienes algunas preguntas que te serán útiles a la hora de ir al cine:

- ✓ **Andiamo al cinema?** (*an-di-á-mo al chí-ne-ma*; ¿vamos al cine?)
- ✓ **Cosa danno?** (*có-ṣa dán-no*; ¿qué ponen?)
- ✓ **Chi sono gli attori?** (*qui só-no ili at-tó-ri*; ¿quiénes son los actores?)
- ✓ **Dove lo fanno?** (*dó-ve lo fán-no*; ¿dónde la ponen [la película]?)
- ✓ **E' in lingua (versione) originale?** (*e in lín-gu-a [ver-si-ó-ne] o-ri-ʒi-ná-le*; ¿es en versión original?)
- ✓ **Dov'è il cinema?** (*do-vé il chí-ne-ma*; ¿dónde está el cine?). [Nota: **Dov'è** es la contracción de **Dove è**.]

Los cines suelen estar llenos de gente. Por tanto, reservar tu **biglietto** (*bi-lli-ét-to*; entrada) por adelantado siempre será una buena idea.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
attore [m]	at-tó-re	actor
regista [f/m]	re-gíe-ta	director
trama [f]	trá-ma	argumento
scena [f]	shé-na	escena
doppiati	dop-pi-á-ti	doblado
multisala [m]	mul-ti-sá-la	multiesalas

El mejor asiento del teatro

El lenguaje del cine y el del teatro son similares. Pero cuando vas a ver una obra, una ópera o una sinfonía, la elección del asiento puede ser causa de discusión. En la mayoría de las ocasiones, los asientos de la **platea** (*pla-té-a*; platea) se dividen en **poltronissime** (*pol-tro-nís-si-me*; asientos en las dos primeras filas) y **poltrone** (*pol-tró-ne*; asientos en el resto de las filas). También puedes pedir un **posti nei palchi** (*pós-ti nei pál-qui*; un asiento en un palco). En muchos teatros los asientos están marcados a partir del número de fila: **i primi posti** (*i prí-mi pós-ti*; los primeros asientos —o de primera—) están en las primeras cinco o seis filas; **i secondi posti** (*i se-cón-di pós-ti*; los asientos de segunda) están en las siguientes, y así hasta el final.

Es mejor evitar ciertos asientos. Un médico, a quien podrían llamar por una emergencia durante la representación, seguramente querrá evitar un asiento **centrale/i** (*chen-trá-le/i*; en mitad de la fila). O quizás no te gusta sentirte atrapado y prefieres escoger un asiento **laterale/i** (*la-te-rá-le*; en los laterales).

En teatros grandes o de ópera puedes sentarte en **il loggione** (*il loz-zó-ne*; la galería), también conocida como **la piccionaia** (*la pich-cho-ná-ya*; literalmente, el palomar —en español, el gallinero—), ya que está arriba del todo.

Aquí van unas cuantas palabras útiles en el teatro:

- ✓ **la replica** (*/a ré-pli-ca*; el reestreno, la repetición del espectáculo)
- ✓ **la matinée** (*/a ma-ti-né*; la matinal)
- ✓ **lo spettacolo pomeridiano** (*/o spet-tá-co-lo po- me-ri-di-á-no*; la sesión de tarde)

Ir a un concierto

La música es un lenguaje universal. Algunas de sus formas más populares, como **l'opera** (*ló-pe-ra*; la ópera) mantienen una relación muy estrecha con Italia.

Tal vez conozcas a un músico que toca un instrumento en su tiempo libre. Si tienes curiosidad, harás preguntas (y recibirás respuestas) como las siguientes:

- ✓ **Che strumento suoni?** (*que stru-mén-to su-ó-ni*; ¿qué instrumento tocas?). **Suono il violino** (*su- ó-no il vi-o-lí-no*; toco el violín)
- ✓ **Dove suonate stasera?** (*dó-ve su-o-ná-te sta-sé-ra*; ¿dónde tocas esta noche?). **Suoniamo al Blu Notte** (*su-o-ná-mo al blu nót-te*; tocamos en el Blu Notte)
- ✓ **Chi suona in famiglia** (*qui su-ó-na in fa-míl-lia*; ¿quién toca en la familia?). **Suanono tutti** (*su-ó- na-no tút-ti*; tocan todos)

Palabras para recordar

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
música [f]	mú-şı-ka	música
concierto [m]	con-ohér-to	concierto
músicos	mu-şı-ohíe-ti	músicos
tocar	eu-o-ná-re	tocar (un instrumento)
piano (forte) [m]	pi-á-no (fór-te)	piano

Invitar a alguien

Hacer o recibir **un invitó** (*un in-ví-to*; una invitación) es siempre un placer, tanto da que invites a cenar a un amigo a casa o que recibas una invitación para lo que promete ser **la festa** (*la fés-ta*; la fiesta) del año.

Una fiesta es una fantástica oportunidad para conocer a gente nueva. Si tienes ganas de pasártelo bien, puedes decir que quieres **dare una festa** (*dá-re ú-na fés-ta*; dar una fiesta). También puedes usar la expresión **fare una festa** (*fá-re ú-na fés-ta*; montar una fiesta).

¿Cómo invitas a alguien en italiano? La tabla 7-1 te enseña el primer paso: la conjugación del verbo **invitare** (*in-vi-tá-re*; invitar).

Tabla 7-1: Conjugación del verbo *invitare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io invito	<i>i-o in-ví-to</i>	yo invito
tu inviti	<i>tu in-ví-ti</i>	tú invitas
Lei invita	<i>lé-i in-ví-ta</i>	usted invita
lui/lei invita	<i>lú-i/lé-i in-ví-ta</i>	él/ ella invita
noi invitiamo	<i>nó-i in-ví-ti-á-mo</i>	nosotros invitamos
voi/Voi invitate	<i>vó-i in-vi-tá-te</i>	vosotros invitáis/ ustedes invitan
loro invitano	<i>ló-ro in-ví-ta-no</i>	ellos invitan

Invitar a alguien en italiano no se aleja mucho de hacerlo en español. Puedes preguntar **Perché non...** (*per-qué non...*; ¿por qué no...?) o bien **Che ne pensi...** (*que ne pén-si...*; ¿qué te parece...?). El uso de “vamos” también es parecido.

En italiano, el tono y la forma de decir una palabra marcan la diferencia entre lo que es una simple frase y lo que es una sugerencia. Dices **Andiamo!** (*an-di-á-mo*; ¡vamos!) con entusiasmo y exclamación, pero en cambio **Andiamo al ristorante** (*an-di-a-mo al ris-to-rán-te*; vamos al restaurante) es una frase normal. Como ves, la forma del verbo no cambia.

Si aceptan tu invitación, quizás te digan **Ci sarò** (*chi sa-ró*; allí estaré).



La palabra **perché** tiene un uso similar en español. Se usa para preguntar “por qué” y para dar una respuesta con un “porque”. Sin embargo, en italiano siempre se escribe igual. Un diálogo típico podría ser el siguiente:

—**Perché non mangi?** (*per-qué non mán-ʒi*; ¿por qué no comes?).

—**Perché non ho fame** (*per-qué non o fá-me*; porque no tengo hambre).

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
invito [m]	in-ví-to	invitación
fiesta [f]	féa-ta	fiesta
ospite [m/f]	óse-pi-te	huésped/invitado
perché	per-qué	por qué, porque
bere	bé-re	beber
ballare	bal-lá-re	bailar

Las escapadas

Todo el mundo sueña con huir de la rutina diaria y descubrir nuevos lugares y actividades en su tiempo libre. Durante las vacaciones, la gente se apresura para ir **al mare** (*al má-re*; a la playa), subir **in montagna** (*in mon-tá-ña*; a la montaña), escaparse **in campagna** (*in cam-pá-ña*; al campo) o hacer un viaje y conocer una **grande città** (*grán-de chít-tá*; gran ciudad).

Quizá empleas el tiempo de tu **fine settimana** (*fi-ne set-ti-má-na*; fin de semana) para practicar deportes como **il calcio** (*il cál-cho*; el fútbol) o el **pallavolo** (*pal-la-vó-lo*; voleibol). O quizás te apoltronas en el sofá delante de la tele para ver el **pallacanestro** (*pal-la-ca-nés-tro*; baloncesto). En cualquier caso, ser capaz de hablar de deportes y otras diversiones es útil en cualquier idioma.

Disfrutar de las maravillas de la naturaleza

¿A quién no le gusta ir a la montaña y sentirse cerca de la naturaleza? Incluso cuando **ti godi** (*ti gó-di*; disfrutas) de la Madre Naturaleza por tu cuenta, te será útil un poco de vocabulario para describir todas las maravillas que ves. Echa un vistazo a la tabla 7-2.

Tabla 7-2: Naturaleza

Italiano	Pronunciación	Traducción
verde	vér-de	naturaleza
albero [m]	ál-be-ro	árbol
bosco [m]	bós-co	bosque
campagna [f]	cam-pá-ña	campo
fiore [m]	fi-ó-re	flor
fiume [m]	fi-ú-me	río
lago [m]	lá-go	lago
mare [m]	má-re	playa
montagna [f]	mon-tá-ña	montaña
pianta [f]	pi-án-ta	planta
pino [m]	pí-no	pino
prato [m]	prá-to	prado
quercia [f]	cu-ér-cha	roble

Si paseas por el campo, quizás veas algunos **animali** (*a-ni-má-li*; animales). La tabla 7-3 te ofrece los nombres de los más comunes.

Tabla 7-3: Animales

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
cane [m]	cá-ne	perro
cavallo [m]	ca-vál-lo	caballo
gatto [m]	gát-to	gato
lupo [m]	lú-po	lobo
maiale [m]	ma-yá-le	cerdo
mucca [f]	múc-ca	vaca
pecora [f]	pé-co-ra	oveja
uccello [m]	uch-chél-lo	pájaro

A continuación tienes algunas frases relacionadas con la naturaleza. Como verás, el italiano toma dos palabras prestadas del inglés: **picnic** y **jog**.

- ✓ **Mi piace camminare nel verde** (*mi pi-á-che cam-mi-ná-re nel vér-de*; me gusta caminar por la naturaleza)
- ✓ **Facciamo un picnic sul prato?** (*fach-chá-mo un pic-níc sul prá-to*; ¿hacemos un picnic en el prado?)
- ✓ **Ti piace il osservare gli uccelli?** (*ti pi-á-che il os-ser-vá-re lli uch-chél-li*; ¿te gusta observar a los pájaros?)
- ✓ **Faccio jogging nel parco** (*fách-cho ʒóg-quing nel pár-co*; hago *footing* en el parque)
- ✓ **Ho una piccola fattoria** (*o ú-na píc-co-la fat-to-rí-a*; tengo una pequeña granja)

Ir de excursión

Tanto si estás en el campo como en la ciudad, seguro que encuentras cosas interesantes y divertidas que puedes hacer. Puedes salir de viaje con el coche, o dejar la conducción a otra persona y apuntarte a una excursión organizada a algún lugar especial. Las preguntas que tienes a continuación te ayudarán a descubrir los detalles de **una gita organizzata** (*ú-na ʒí-ta or-ga-nít-tsá-ta*; una salida organizada).



El italiano tiene dos formas para decir “ir de excursión”: **fare una gita** (*fá-re ú-na ʒí-ta*) y **fare un’escursione** (*fá-re u-nes-cur-si-ó-ne*).

Aquí tienes algunas preguntas útiles a la hora de contratar una excursión:

- ✓ **Ci sono gite organizzate?** (*chi só-no ʒí-te or-ga-nít-tsá-te*; ¿hay excusiones organizadas?)
- ✓ **Che cosa c’è da vedere?** (*que có-ṣa che da ve-dé-re*; ¿qué cosas hay para ver?)
- ✓ **Quanto costa la gita?** (*cu-án-to cós-ta la ʒí-ta*; ¿cuánto cuesta la salida?)
- ✓ **C’è una guida spagnola?** (*che ú-na gu-í-da spa-ñó-la*; ¿hay una guía que hable español?)
- ✓ **Dove si comprano i biglietti?** (*dó-ve si cóm-pra-no i bi-lli-ét-ti*; ¿dónde se compran los billetes?)

Practicar deportes

Practicar y hablar sobre deportes es el pasatiempo favorito de mucha gente, en cualquier lugar del mundo. En Italia, algunos deportes se *hacen*. Si unes las siguientes palabras con el verbo **fare** (*fá-re*; hacer, practicar) tendrás la expresión correcta. En la tabla 7-4 te ofrecemos una lista de los deportes con los que se usa el verbo **fare**.

Tabla 7-4: Deportes con el verbo *fare*

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
atletica	<i>at-lé-ti-ca</i>	atletismo
ciclismo	<i>chi-clís-mo</i>	ciclismo
equitazione	<i>e-cui-ta-dsi-ó-ne</i>	equitación
jogging	<i>ʒóg-guing</i>	correr
nuoto	<i>nu-ó-to</i>	nadar
palestra	<i>pa-lés-tra</i>	ir al gimnasio
scherma	<i>sqúér-ma</i>	esgrima
sci nautico	<i>shi ná-u-ti-co</i>	esquí acuático

Con otros deportes, en cambio, se usa **giocare** (*ʒo-cá-re*; jugar). La tabla 7-5 te ofrece una lista con los deportes más populares que rigen este verbo.

Tabla 7-5: Deportes con el verbo *giocare*

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
calcio	<i>cál-cho</i>	fútbol
pallacanestro	<i>pal-la-ca-nés-tro</i>	baloncesto
pallavolo	<i>pal-la-vó-lo</i>	voleibol
tennis	<i>tén-nis</i>	tenis

Para acabar, en algunos deportes rige el verbo **andare** (*an-dá-re*; ir), como **andare a cavallo** (*an-dá-re a ca-vál-lo*; ir a caballo) o **andare in bicicletta** (*an-dá-re in bi-chi-clét-ta*; ir en bici).

En la tabla 7-6 tienes la conjugación de estos tres importantes verbos: **fare**, **andare** y **giocare**.

Tabla 7-6: Conjugación de los verbos *fare*, *andare* y *giocare*

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
fare	<i>fá-re</i>	hacer
io faccio	<i>í-o fách-cho</i>	yo hago
tu fai	<i>tu fá-i</i>	tú haces
Lei fa	<i>lé-i fa</i>	usted hace
lui/lei fa	<i>lú-i/lé-i fa</i>	él/ella hace
noi facciamo	<i>nó-i fach-chá-mo</i>	nosotros hacemos
voi/Voi fate	<i>vó-i fá-te</i>	vosotros hacéis/ustedes hacen
loro fanno	<i>ló-ro fán-no</i>	ellos hacen
andare	<i>an-dá-re</i>	ir
io vado	<i>í-o vá-do</i>	yo voy
tu vai	<i>tu vá-i</i>	tú vas
Lei va	<i>lé-i va</i>	usted va
lui/lei va	<i>lú-i/lé-i va</i>	él/ella va
noi andiamo	<i>nó-i an-di-á-mo</i>	nosotros vamos
voi/Voi andate	<i>vó-i an-dá-te</i>	vosotros vais/ustedes van
loro vanno	<i>ló-ro ván-no</i>	ellos van
giocare	<i>ʒo-cá-re</i>	jugar
io gioco	<i>í-o ʒó-co</i>	yo juego
tu giochi	<i>tu ʒó-quí</i>	tú juegas
Lei gioca	<i>lé-i ʒó-ca</i>	usted juega
lui/lei gioca	<i>lú-i/lé-i ʒó-ca</i>	él/ella juega

Tabla 7-6: Conjugación de los verbos *fare*, *andare* y *giocare* (cont.)

Italiano	Pronunciación	Traducción
noi giochiamo	nó-iʒo-qui-á-mo	nosotros jugamos
voi/Voi giocate	vó-iʒo-cá-te	vosotros jugáis/ustedes juegan
loro giocano	ló-ro ʒó-ca-no	ellos juegan

La lista de deportes es extensa, desde el tenis al **pugilato** (*pu-ʒi-lá-to*; boxeo) pasando por la **Formula 1** (*fór-mu-la ú-no*; fórmula 1). Quizá eres más activo y te gusta alguno de los siguientes deportes:

- ✓ **camminare** (*cam-mi-ná-re*; senderismo)
- ✓ **fare equitazione** (*fá-re e-cui-ta-dsi-ó-ne*; equitación)
- ✓ **fare snowboarding** (*fá-re snóú-bor-ding*; hacer *snowboard*)
- ✓ **fare vela** (*fá-re vé-la*; navegar)
- ✓ **pattinare** (*pat-ti-ná-re*; patinar)
- ✓ **pescare** (*pés-ca-re*; pescar)
- ✓ **sciare** (*shi-á-re*; esquiar)



En Italia, los deportes más populares son **il calcio** (*il cál-cho*; el fútbol) e **il ciclismo** (*il chi- clís-mo*; el ciclismo); no en vano el **Giro d'Italia** (*ʒí-ro di-tá-li-a*; el Giro de Italia) es una de las carreras ciclistas más famosas del mundo.

Capítulo 8

Tengo que ir a trabajar

En este capítulo

- ▶ Hablar de negocios
- ▶ Mantener una conversación telefónica
- ▶ Concertar reuniones
- ▶ Dejar un mensaje

El contacto entre profesionales de distintos países es cada vez más frecuente. Con la llegada de las nuevas tecnologías, que permiten intercambiar información a larga distancia instantáneamente, quizás un día tengas que hablar con profesionales de otros países o viajar para conocerlos en persona. Si debes contactar con una empresa o un profesional italiano, te será muy útil conocer un poco de vocabulario relacionado con los negocios. Como el inglés es la lengua de los negocios, el italiano ha adoptado muchas palabras de este idioma, sobre todo aquellas relacionadas con la informática.

Hablar sobre el trabajo

En italiano hay hasta tres palabras para decir “empresa”; puedes usar la que más te guste:

- ✓ **la compagnia** (*la com-pa-ñí-a*; compañía)
- ✓ **la ditta** (*la dít-ta*; que también significa “la firma”)
- ✓ **la società** (*la so-che-tá*; *la sociedad*)



L'ufficio (*luf-fí-cho*) significa “la oficina”, pero la gente también usa la **stanza** (*stán-dsa*; habitación) para referirse a su despacho personal.

Hablar sobre el trabajo sin usar el verbo **lavorare** (*la-vo-rá-re*; trabajar) es complicado. En la tabla 8-1 tienes la conjugación de este esforzado verbo:

Tabla 8-1: Conjugación del verbo *lavorare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io lavoro	<i>i-o la-vó-ro</i>	yo trabajo
tu lavori	<i>tu la-vó-ri</i>	tú trabajas
Lei lavora	<i>lé-i la-vó-ra</i>	usted trabaja
lui/lei lavora	<i>lú-i/lé-i la-vó-ra</i>	él/ ella trabaja
noi lavoriamo	<i>nó-i la-vo-ri-á-mo</i>	nosotros trabajamos
voi/Voi lavorate	<i>vó-i la-vo-rá-te</i>	vosotros trabajáis/ ustedes trabajan
loro lavorano	<i>ló-ro la-vó-ra-no</i>	ellos trabajan

Las profesiones más habituales

El **lavoro** (*il la-vó-ro*; el trabajo) es un tema habitual en cualquier conversación. En la tabla 8-2 encontrarás las profesiones más habituales en italiano:

Tabla 8-2: Profesiones

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
architetto [f/m]	<i>ar-qui-tét-to</i>	arquitecto
avvocato [f/m]	<i>av-vo-cá-to</i>	abogado
commessa [f]/ commesso [m]	<i>com-més-sa/</i> <i>com-més-so</i>	dependiente
giornalista [f/m]	<i>ʒor-na-lís-ta</i>	periodista
ingegnere [f/m]	<i>in-ʒe-ñé-re</i>	ingeniero
insegnante [f/m]	<i>in-se-ñán-te</i>	profesor
meccanico [f/m]	<i>mec-cá-ni-co</i>	mecánico
medico [f/m]	<i>mé-di-co</i>	médico
regista [f/m]	<i>re-ʒís-ta</i>	director de cine



Si te da por hablar sobre tu profesión, no es necesario que pongas el artículo delante de la palabra en cuestión; la estructura es la misma que en español. Así, se dice **sono medico** (só-no mé-di-co; soy médico) y no "soy un médico".

Los compañeros

Aunque seas un **libero professionista** (*lí-be-ro pro-fes-sio-nís-ta*; autónomo), te relacionarás con otras personas a la hora de trabajar. Todas esas personas se llaman de alguna forma, tienen su propio cargo, como verás en los breves diálogos que reproducimos a continuación:

- ✓ **Il mio capo è una donna** (*il mí-o cá-po e ú-na dóñ-na*; mi jefe es una mujer). **Il mio è un tiranno!** (*il mí-o e un tí-rán-no*; ¡el mío es un tirano!)
- ✓ **Hai un assistente /un'assistente personale?** (*á-i un as-sis-tén-te/u-nas-sis-tén-te per-so-ná-le*; ¿tienes un asistente personal?). **No, il nostro team ha un segretario/una segretaria** (*no il nóstro tim a un se-gre-tá-ri-o/ú-na se-gre-tá-ri-a*; no, nuestro equipo tiene un secretario/una secretaria)
- ✓ **Dov'è il direttore?** (*do-vé il di-ret-tó-re*; ¿dónde está el director?). **Nel suo stanza/Nella sua stanza** (*nel sú-o stán-dsa; nél-la sú-a stán-dsa*; en su despacho [jefe masculino/femenino])

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
colleghi [m]	<i>kol-lé-gui</i>	colegas (de trabajo)
superiori [m]	<i>su-pé-ri-ó-ri</i>	supervisores
capo [m]	<i>ca-po</i>	jefe
segretario [m]	<i>se-gre-tá-ri-o</i>	secretario
domanda d'assunzione [f]	<i>do-mán-da da-sun-tó-ó-ne</i>	peticIÓN de empleo
colloquio [m]	<i>kol-ló-qui-o</i>	entrevista
biglietto da visita [m]	<i>bi-lli-ót-to da ví-si-ta</i>	tarjeta de visita

Material de oficina

Hasta la más pequeña de las oficinas está hasta los topes de material. Afortunadamente, las palabras relacionadas con las tecnologías suelen ser comunes en muchos idiomas, pues provienen del inglés. Por ejemplo, fax y *e-mail* son palabras que conoce todo el mundo, y en italiano se pronuncian igual. Incluso **fotocopia** (*fo-to-có-pi-a*) y **fotocopiatrice** (*fo-to-co-pi-a-trí-che*) no necesitan mucha traducción.

Aquí tienes más vocabulario relacionado con el material de oficina:

- ✓ **la stampante** (*la stam-pán-te*; la impresora)
- ✓ **il fax** (*il facs*; el fax)
- ✓ **il computer** (*il com-piú-ter*; el ordenador)
- ✓ **l'e-mail** (*li-meil*; el correo electrónico)
- ✓ **un indirizzo e-mail** (*un in-di-rít-tso i-meil*; una dirección de correo electrónico)
- ✓ **il messaggio** (*il mes-sáž-žo*; el mensaje)
- ✓ **Non funziona, è rotto** (*non fun-dsi-ó-na, e rót-to*; no funciona, está estropeado)

Colgado al teléfono

Pronto! (*prón-to*; ¡hola!) es lo primero que oirás cuando hables por teléfono con un italiano. Pero, ojo, porque esta palabra es especial: en la mayoría de los idiomas se saluda por teléfono con la misma palabra que en otras muchas situaciones; pero en italiano **pronto** sólo se usa cuando se habla por teléfono.

Pronto también tiene otro significado, además de “hola”: significa “preparado, listo” y funciona como adjetivo, en cuyo caso cambia el género en función del nombre al que acompaña. Si el nombre es masculino, el adjetivo termina en -o, **pronto**. Pero si el nombre es femenino termina en -a, **pronta** (*prón-ta*). Fíjate en estos ejemplos:

- ✓ **Martino, sei pronto?** (*mar-tí-no sé-i prón-to*; Martino, ¿estás listo?)
- ✓ **La cena è pronta.** (*la ché-na e prón-ta*; la cena está lista)

Otro uso de **pronto** que vale la pena conocer es **pronto soccorso** (*prón-to soc-cór-so*; primeros auxilios, emergencias). En este contexto, **pronto** significa “rápido, urgente”.



Los italianos están enganchados a sus teléfonos móviles. Encontrar a uno que no tenga móvil, al que llaman **il cellulare** (*il chel-lu-lá-re*), es como dar con una aguja en un pajar. Adoran tanto estos aparatos que incluso se han inventado un afectuoso sobrenombre para referirse al móvil —**il telefonino** (*il te-le-fo-ní-no*)— que significa “el telefonillo”.

Si eres tú quien realiza la llamada, responde al **pronto** diciendo quién eres:

- ✓ **Sono Giorgio** (*só-no žór-žo*; soy Giorgio)
- ✓ **Sono io!** (*só-no i-o*; ¡soy yo!)
- ✓ **Con chi parlo?** (*con qui pár-lo*; ¿con quién estoy hablando?)

La persona que está al otro lado del teléfono, especialmente en un contexto de trabajo, puede responder **Mi dical** (*mi dí-ca*; ¿puedo ayudarle?, literalmente, dígame).

Llamar desde una cabina

Tenemos varias cosas que contarte sobre **il telefono pubblico** (*il te-lé-fo-no pùb-bli-co*; el teléfono público). Si no tienes móvil y necesitas hacer una llamada, busca **una cabina telefonica** (*ú-na ca-bí-na te-le-fó-ni-ca*). Puedes toparte con **un telefono a monete** (*un te-lé-fo-no a mo-né-te*; un teléfono de monedas) o **un telefono a scheda** (*un te-lé-fo-no a squé-da*; un teléfono que funciona con tarjeta).



En Italia, una tarjeta telefónica puede ser **la carta telefonica** (*la cár-ta te-le-fó-ni-ca*), pero también **la scheda telefonica** (*la squé-da te-le-fó-ni-ca*). Puedes comprarlas en un **tabaccai** (*tab-ba-cá-i*; estanco) o en una oficina de correos.

Aquí tienes algunas frases útiles al usar un teléfono público:

- ✓ **C'è/Avete un telefono?** (*che/a-vé-te un te-lé-fo-no; ¿hay/tiene un teléfono?*)
- ✓ **È a monete?** (*e a mo-né-te; ¿funciona con monedas?*)
- ✓ **Avete schede telefoniche?** (*a-vé-te sqúe-de te-le-fó-ni-que; ¿tiene tarjetas telefónicas?*)
- ✓ **Il telefono dà libero** (*il te-lé-fo-no da lí-be-ro; el teléfono está libre*)
- ✓ **Il telefono dà occupato** (*il te-lé-fo-no da oc-cu-pá-to; el teléfono está ocupado*)
- ✓ **Il telefono squilla** (*il te-lé-fo-no scu-il-la; el teléfono está sonando*)
- ✓ **Rispondi!** (*ris-pón-di; responde, coge el teléfono*) ✓ **Attacca!** (*at-tác-ca; ¡cuelga!*)

Si no sabes un **número de teléfono** (*nú-me-ro di te-lé-fo-no; número de teléfono*), tienes tres formas de conseguirlo:

- ✓ Buscarlo en el **elenco telefonico** (*e-lén-co te-le-fó-ni-co; guía telefónica*).
- ✓ Si es el número de una empresa, busca en las **pagine gialle** (*pá-ʒi-ne ʒál-le; páginas amarillas*).
- ✓ Llamar al **servizio informazione** (*ser-ví-dsi-o in-for-ma-dsi-o-ne; teléfono de información*).

Por negocios o por placer

Si quieras concertar una reunión, descubrir a qué hora empieza un espectáculo o hablar con un amigo, la forma más fácil de conseguirlo suele ser por teléfono. La tabla 8-3 te enseña la conjugación de los verbos **parlare** (*par-lá-re; hablar*) y **chiamare** (*qui-a-má-re; llamar*).

Tabla 8-3: Conjugación de los verbos *parlare* y *chiamare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
parlare	par-la-re	hablar
io parlo	<i>í-o pár-lo</i>	yo hablo
tu parli	<i>tu pár-li</i>	tú hablas
Lei parla	<i>lé-i pár-la</i>	usted habla
lui/lei parla	<i>lú-i/lé-i pár-la</i>	él/ella habla
noi parlamo	<i>nó-i par-li-á-mo</i>	nosotros hablamos
voi/Voi parlate	<i>vó-i par-lá-te</i>	vosotros habláis/ ustedes hablan
loro parlano	<i>ló-ro pár-la-no</i>	ellos hablan
chiamare	qui-a-ma-re	llamar
io chiamo	<i>í-o qui-á-mo</i>	yo llamo
tu chiами	<i>tu qui-á-mi</i>	tú llamas
Lei chiama	<i>lé-i qui-á-ma</i>	usted llama
lui/lei chiama	<i>lú-i/lé-i qui-á-ma</i>	él/ella llama
noi chiamiamo	<i>nó-i qui-a-mi-á-mo</i>	nosotros llamamos
voi/Voi chiamate	<i>vó-i chi-a-má-te</i>	vosotros llamáis/ ustedes llaman
loro chiamano	<i>ló-ro chi-á-ma-no</i>	ellos llaman

Muchas veces se llama sólo para charlar —**fare due chiacchiere al telefono** (*fá-re dú-e qui-á-c-qui-e-re al te-lé-fo-no*). Pero puede que la persona que está al otro lado de la línea no pueda o no tenga tiempo. Así que siempre es mejor preguntar (también puedes oír a la otra persona decir):

- ✓ **Sei occupata?** (*sé-i oc-cu-pá-ta; ¿estás ocupada?*)
- ✓ **Ti posso richiamare?** (*ti pós-so ri-qui-a-má-re; ¿te puedo llamar más tarde?*)

Palabras para recordar

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
<i>cellulare; telefonino [m]</i>	<i>chel-lu-lá-re; te-le-fó-ní-no</i>	teléfono móvil
<i>cabina telefónica [f]</i>	<i>ca-bí-na te-le-fó-ni-oa</i>	cabina telefónica
<i>telefono [m]</i>	<i>te-lé-fo-no</i>	teléfono
<i>telefono a monete [m]</i>	<i>te-lé-fo-no a mo-né-te</i>	teléfono a monedas
<i>carta / scheda telefónica [f]</i>	<i>cár-ta / sér-cha te-le-fó-ni-oa</i>	tarjeta telefónica

Preguntar por alguien y dejar un mensaje

Como el teléfono se suele usar para contactar con alguien, ya sea por negocios o por placer, es útil saber cómo preguntar por la persona adecuada. Si la persona a quien buscas no está disponible, debes conocer el vocabulario necesario para dejarle un mensaje.

En el siguiente diálogo encontrarás algunas frases útiles en una conversación telefónica:

Buongiorno, sono Leo. C'è Camilla? (*bu-on-ʒór-no só-no lé-o che ca-mil-la*; buenos días, soy Leo. ¿Está Camilla?).

No, è appena uscita (*no, e ap-pé-na u-shí-ta*; no, acaba de salir).

Quando la trovo? (*cu-án-do la tró-vo*; ¿cuándo puedo encontrarla?).

Verso le nove (*vér-so le nó-ve*; hacia las nueve).

Le posso lasciare un messaggio? (*le pós-so la-shá-re un mes-sáz-ʒo*; ¿le puedo dejar un mensaje?).

El diálogo que tienes a continuación es más propio de un contexto de trabajo:

Buongiorno, dica (*bu-on-ʒór-no dí-ca*; buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?).

Potrei parlare con il signor Trevi? (*po-tré-i par-lá-re con il si-ñór tré-vi*; ¿podría hablar con el señor Trevi?).

Mi dispiace, è in riunione (*mi dis-pi-á-che e in riu-ni-ó-ne*; lo siento, está en una reunión).

Potrei lasciargli un messaggio? (*po-tré-i la-shár-lli un mes-sáz-ʒo*; ¿puedo dejarle un mensaje?).

Quizá quieras comprobar si has recibido un mensaje. Ya conoces la situación: esperas una llamada, pero el teléfono no suena. Entonces, por lo que sea, tienes que salir. A tu vuelta, seguramente querrás saber si alguien ha preguntado por ti. Puedes hacer la pregunta de varias maneras:

- ✓ **Ha chiamato qualcuno per me?** (*a qui-a-má-to cu-al-cú-no per me*; ¿ha llamado alguien preguntando por mí?)
- ✓ **Mi ha chiamato qualcuno?** (*mi a qui-a-má-to cu-al-cú-no*; ¿me ha llamado alguien?)
- ✓ **Chi ha telefonato?** (*qui a te-le-fo-ná-to*; ¿quién ha llamado?)
- ✓ **Chiamate per me?** (*qui-a-má-te per me*; ¿alguna llamada para mí?)

Palabras para recordar

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
pronto	prón-to	hola
arrivederoi	ar-ri-ve-dér-ohi	adiós, hasta luego
chiaochierare	qui-ao-qui-e-rá-re	charlar
attenda in linea!	at-tén-da in lí-ne-a	¡manténgase a la espera!
chiamare	qui-a-má-re	llamar
chiamata [f]	chi-a-má-ta	llamada
informazione [f]	in-for-ma-dei-ó-ne	información

Capítulo 9

¡Buen viaje!

Medios de transporte

En este capítulo

- ▶ Viajar en avión
- ▶ Pasar y declarar en la aduana
- ▶ Alquilar un coche y usar el transporte público
- ▶ Preguntar por direcciones

Tanto da que estés de viaje por Italia o que tengas que explicarle a un amigo italiano la mejor forma de moverse por tu ciudad; el vocabulario relacionado con el transporte siempre acaba siendo útil. Este capítulo te orientará en tu camino por el aeropuerto, te lo pondrá más fácil a la hora de pasar la aduana y, cuando ya hayas tocado tierra, te ayudará a encontrar el mejor medio de transporte, ya sea taxi, autobús, coche o tren. Para terminar, te enseñaremos a alquilar un coche y a preguntar por cualquier dirección (pero ¡no te diremos cómo hacer que otra persona pregunte por ti!).

Moverse por el aeropuerto

En un aeropuerto, las señales e indicaciones se entienden más allá del idioma, pero si tienes que preguntar a alguien, necesitarás el italiano. Por si acaso, mejor saber algunas palabras y expresiones. Además, igual quieras empezar a practicar el idioma en el que te sumergirás tan pronto salgas del aeropuerto.

Facturar las maletas

El momento en el que te deshaces del equipaje se conoce como facturación o *check-in*, en italiano, **accettazione** (*ach-chet-ta-tsi-ó-ne*). En el mostrador de facturación también se recoge la **carta d'imbarco** (*car-ta dim-bár-co*; tarjeta de embarque).

Es posible que el encargado de facturar te diga frases similares a éstas:

- ✓ **Il suo biglietto, per favore** (*il sú-o bi-lli-ét-to per fa-vó-re*; su billete, por favor)
- ✓ **Passaporto?** (*pas-sa-pór-to*; ¿el pasaporte?)
- ✓ **Quanti bagagli ha?** (*cu-án-ti ba-gá-lli a*; ¿cuántas maletas lleva?)
- ✓ **Preferisce un posto vicino al finestrino o al corridoio?** (*pre-fe-ri-she un pós-to vi-chí-no al fi-nes-trí-no o al cor-ri-dó-io*; ¿prefiere un asiento junto a la ventana o junto al pasillo?)
- ✓ **L'imbarco è alle nove e quindici, uscita tre** (*lim-bár-co e ál-le nó-ve e cu-ín-di-chi u-shí-ta tre*; el embarque es a las nueve y cuarto, por la puerta tres)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
passaporto [m]	paa-saa-pór-to	pasaporte
valigia [f]	va-lí-ža	maleta
borsa [f] a mano	bórs-a a má-no	equipaje de mano
bagaglio [m]	ba-gálli-o	equipaje
arrivo [m]	ar-rí-vo	llegada
partenza [f]	par-tén-dea	salida
destinazione [f]	des-ti-na-dei- ó-ne	destinación
uscita [f]	u-ehí-ta	puerta, salida

La espera antes de embarcar

Antes de subir al avión puede ocurrir algún imprevisto, como un posible retraso. En una situación de este tipo, seguramente tendrás algunas preguntas que hacer. Las siguientes frases son habituales en una conversación de este tipo:

- ✓ Il volo è in orario? (*il vó-lo e in o-rá-ri-o*; ¿el vuelo sale a la hora prevista?)
- ✓ No, è in ritardo (*no e in ri-tár-do*; no, va con retraso)
- ✓ Di quanto? (*di cu-án-to*; ¿de cuánto?)
- ✓ Circa quindici minuti (*cír-ca cu-in-di-chi mi-nú-ti*; unos quince minutos)

Mientras esperas, un par de preguntas pueden resultarte especialmente útiles:

- ✓ Dov'è il bar? (*do-vé il bar*; ¿dónde está el bar?)
- ✓ Dove sono i servizi? (*dó-ve só-no i ser-ví-dsi*; ¿dónde están los baños?)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
volo [m]	vó-lo	vuelo
in ritardo	in ri-tár-do	con retraso
in orario	in o-rá-ri-o	a la hora, puntual
servizi	ser-ví-dsi	baños

Después de aterrizar

Con el avión ya en tierra, es momento de ocuparse de otras necesidades, como ir al baño, cambiar moneda, localizar la recogida de equipajes, coger un carro o encontrar un taxi. Las siguientes preguntas te serán útiles:

- ✓ Dov'è un bancomat? (*do-vé un bán-co-mat*; ¿dónde hay un cajero automático?)
- ✓ C'è anche una banca? (*che án-que ú-na bán-ca*; ¿hay también una oficina bancaria?)
- ✓ Dove sono i carrelli? (*dó-ve só-no i car-rélli*; ¿dónde están los carros para el equipaje?)

Repasa el capítulo 3 para aprender más sobre cambiar moneda.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
in vacanza	in va-oán-dəa	de vacaciones
per lavoro	per la-vó-ro	por trabajo
consegna bagagli [f]	con-əé-ñə ba-gálli	recogida de equipajes
cambio [m]	cám-bi-o	cambio de moneda
entrata [f]	ən-trá-ta	entrada

Pasar la aduana

Al llegar a un país nuevo, lo normal es pasar por la **dogana** (*do-gá-na*; aduana). El agente de aduanas suele preguntar **Niente da dichiarare?** (*ni-én-te da di-qui-a-rá-re*; ¿nada que declarar?). Puedes responder de dos formas:

- ✓ Si tienes algo que declarar, di **Ho questo/queste cose da dichiarare** (*o cu-és-to/cu-és-te có-še da di-qui-a-rá-re*; tengo que declarar esto/estas cosas)
- ✓ Si no, di **No, niente** (*no ni-én-te*; no, nada)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
in vacanza	in va-oán-dəa	de vacaciones
per lavoro	per la-vó-ro	por trabajo
consegna bagagli [f]	con-əé-ñə ba-gálli	recogida de equipajes
cambio [m]	cám-bi-o	cambio de moneda
entrata [f]	ən-trá-ta	entrada

En ciertas situaciones, el agente de aduanas dirá **Per questo debe pagare il dazio** (*per cu-és-to dé-be pa-gá-re il dá-dsi-o*; por esto tiene que pagar una tasa).

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
controllo pasaporti	oo-tról-lo pae-əa-pór-ti	control de pasaportes
dogana [f]	do-gá-na	aduana
dichiarare	di-qui-a-rá-re	declarar
niente [m]	ni-én-te	nada
pagare	pa-gá-re	pagar

Alquilar un coche

Si no tienes coche, quizás necesites alquilar uno durante tus vacaciones. Tanto si lo alquilas por teléfono o desde una agencia, el proceso es siempre el mismo: especifica qué clase de coche deseas y en qué condiciones quieres alquilarlo. El diálogo que tienes a continuación es un típico ejemplo de lo que puede pasar en la agencia de alquiler:

Vorrei noleggiare una macchina (*vor-ré-i no- lež-žá-re ú-na mác-qui-na*; querría alquilar un coche).

Che tipo? (*que tí-po*; ¿de qué clase?).

Di media cilindrata col cambio automatico (*di mé-di-a chi-lin-drá-ta col cán-bi-o au-to-má-ti-co*; de media potencia y con el cambio automático).

Per quanto tempo? (*per cu-án-to tém-po*; ¿durante cuánto tiempo?).

Una settimana (*ú-na set-ti-má-na*; una semana).

Quanto costa a settimana? (*cu-án-to cós-ta a set-ti-má-na*; ¿cuánto cuesta por una semana?).

C'è una tariffa speciale (*che ú-na ta-ríf-fa spe- chá-le*; hay una tarifa especial).

L'assicurazione è inclusa? (*las-si-cu-ra-dsi-ó-ne e in-clú-şa*; ¿el seguro va incluido?).

Si, con la polizza casco (*si, con la po-lít-tsa cás-co*; sí, a todo riesgo).

En la tabla 9-1 tienes algunas palabras y expresiones que te ayudarán al alquilar un coche o poner gasolina.

Tabla 9-1: Palabras y frases relacionadas con el automóvil

Italiano	Pronunciación	Traducción
l'aria condizionata [f]	lá-ri-a con-di-dsio-ná-ta	aire acondicionado
il cabriolet [m]	il cá-bri-o-le	el descapotable
fare benzina	fá-re ben-dsí-na	poner gasolina
faccia il pieno	fách-cha il pi-é-no	llene el depósito
la benzina senza piombo [f]	la ben-dsí-na sén-dsa pi-óm-bo	la gasolina sin plomo
la benzina super [f]	la ben-dsí-na sú-per	la gasolina súper
controlli l'olio	con-tról-li ló-li-o	compruebe el aceite

Dominar el transporte público

Si prefieres dejarte llevar, puede moverte cómodamente en taxi, tren o autobús. Este apartado te explica cómo hacerlo en italiano.

Coger un taxi

Para pedir un taxi, el procedimiento es el mismo que en casi todo el mundo: levantas la mano y dices **taxi** (*tácsi*). Si necesitas ayuda, puedes usar estas dos frases:

✓ **Può chiamarmi un taxi?** (*pu-ó qui-a-már-mi un tác-si*; ¿me puede llamar un taxi?)

✓ **Vorrei un taxi, per favore.** (*vor-ré-i un tác-si per fa-vó-re*; querría un taxi, por favor)

Si te preguntan **per quando?** (*per cu-án-do*; ¿para cuándo?), debes tener preparada una respuesta. Aquí tienes algunas posibilidades:

✓ **subito** (*sú-bi-to*; ahora mismo)

✓ **fra un'ora** (*fra un-ó-ra*; dentro de una hora)

✓ **alle due dei pomeriggio** (*ál-le dú-e de-i po-meríž-žo*; a las dos de la tarde)

✓ **domani mattina** (*do-má-ni mat-tí-na*; mañana por la mañana)

Cuando ya estés cómodamente sentado en el taxi, el conductor te preguntará adónde quieres ir. Aquí tienes algunos destinos potenciales:

✓ **Alla stazione, per favore** (*ál-la sta-dsí-ó-ne per fa-vó-re*; a la estación, por favor)

✓ **All'aeroporto** (*al-la-re-o-pór-to*; al aeropuerto)

✓ **A questo indirizzo: via Leopardi, numero 3** (*a cu-és-to in-di-rít-tso ví-a leo-pár-di nú-me-ro tre*; a esta dirección: via Leopardi, número 3)

Para terminar, tendrás que pagar. Simplemente pre-gúntale al conductor **Quant'è?** (*cu-an-té*; ¿cuánto es?). Para saber más sobre cuestiones de dinero, repasa el capítulo 3.

Viajar en tren

Puedes comprar un billete de tren **alla stazione** (*ál-la sta-dsi-ó-ne*; en la estación) o en **un'agenzia di viaggi** (*ú-na zen-dsí-a di vi-áž-ži*; una agencia de viajes). Si quieras coger un **treno rapido** (*tré-no rá-pi-do*; un tren expreso), tendrás que pagar un **supplemento** (*sup-ple-mén-to*; un suplemento). En Italia los trenes más rápidos son los Inter City (IC) o los Euro City (EC), si su destino final está fuera de Italia.

A continuación incluimos algunas expresiones que te ayudarán a comprar el billete correcto:

- ✓ **treni diretti** (*tré-ni di-rét-ti*; trenes directos)
- ✓ **un locale** (*un lo-cá-le*; un tren lento)
- ✓ **in prima classe** (*in prí-ma clás-se*; en primera clase)
- ✓ **in seconda classe** (*in se-cón-da clás-se*; en segunda clase)
- ✓ **andata e ritorno** (*an-dá-ta e ri-tór-no*; ida y vuelta)
- ✓ **solo andata** (*só-lo an-dá-ta*; sólo ida)
- ✓ **Devo cambiare?** (*dé-vo cam-bi-á-re*; ¿debo cambiar [de tren]?)
- ✓ **la coincidenza** (*la co-in-chi-dén-dsa*; la conexión)
- ✓ **A che ora parte il prossimo treno?** (*a que ó-ra pár-te il pró-s-si-mo tré-no*; ¿a qué hora sale el próximo tren?)
- ✓ **Un biglietto per Perugia, per favore** (*un bi-lli-ét-to per pe-rú-ža per fa-vó-re*; un billete para Perugia, por favor)
- ✓ **il binario** (*il bi-ná-ri-o*; el andén)
- ✓ **Da che binario parte?** (*da que bi-ná-ri-o pár-te*; ¿de qué andén sale?)
- ✓ **Dal tre** (*dal tre*; del [número] tres)

Ir en autobús o en tranvía

Para ir del punto A al punto B sin coche, siempre puedes coger el autobús o el tranvía. En este apartado encontrarás el vocabulario necesario para salir airoso de ambas situaciones.

Algunas ciudades italianas tienen tranvía y casi todas tienen autobuses. En italiano, el tranvía es **il tram** (*il tram*; el tranvía). La palabra genérica para autobús es **l'autobus** (*lá-u-to-bus*). Los minibuses se llaman **il pullmino** (*il pul-mí-no*), y los autocares que van de una ciudad a otra son **il pullman** (*il púl-man*) o **la corriera** (*la cor-ri-é-ra*).

Los billetes para el autobús y el tranvía pueden comprarse en bares, **dal giornalaio** (*dal žor-na-lá-i-o*; en el quiosco) o en **dal tabaccaio** (*dal ta-bac-cá-i-o*; en el estanco).



En realidad, los estancos italianos son una tienda donde puedes comprar tabaco, sellos, periódicos y objetos similares. En Italia hay uno prácticamente en cada esquina; los reconocerás por un cartel blanco y negro, o por una señal azul y blanca con una gran "T".

A los turistas le cuesta entender los horarios, porque sólo suelen estar escritos en italiano. En un horario de autobús o tranvía puedes encontrar las siguientes palabras:

- ✓ **l'orario** (*lo-rá-ri-o*; el horario)
- ✓ **partenze** (*par-tén-dse*; salidas)
- ✓ **arrivi** (*ar-rí-vi*; llegadas)
- ✓ **giorni feriali** (*žór-ni fe-ri-á-li*; días laborables)

✓ **giorni festivi** (zór-ni fes-tí-vi; domingos y festivos)

✓ **il binario** (il bi-ná-ri-o; el andén)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
Scusi, che autobus va...?	scú-ší que á-u-to-bus va	Disculpe, ¿qué autobús va...?
metropolita- na [f]	me-tro-po-li- tá-na	metro
fermata della metropolitana [f]	fer-má-ta dél- la me-tro-po- li-tá-na	parada de metro
la prossima fermata [f]	la próe-si-ma fer-má-ta	la próxima parada

Preguntar por una dirección

¿Te has perdido alguna vez en el extranjero? Si te ha pasado alguna vez, seguro que ya sabes lo útil que es conocer algunas palabras en el idioma autóctono y ser capaz de preguntar por una dirección. Además, si dominas el idioma, entenderás la respuesta. En esta sección tienes una serie de frases y diálogos que te servirán para encontrar el camino fácilmente.

Encontrar un lugar

Al preguntar por una dirección, lo educado es empezar con una de estas expresiones:

✓ **Mi scusi** (mi scú-ší; perdón)

✓ **Scusi** (scú-ší; perdón)

✓ **Per favore** (per fa-vó-re; por favor)

Acto seguido ya puedes hacer tu pregunta, parecida a una de las que vienen a continuación:

✓ **Dov'è il Colosseo?** (do-vé il co-los-sé-o; ¿dónde está el Coliseo?)

✓ **Questa è via Garibaldi?** (cu-és-ta e ví-a ga-ri-bál-di; ¿ésta es la calle Garibaldi?)

✓ **Come si arriva alla stazione?** (có-me si ar-rí-va ál-la sta-dsi-ó-ne; ¿cómo se llega a la estación?)

✓ **Può indicarmi la strada per il centro?** (pu-ó in-di-cár-mi la strá-da per il chén-tro; ¿puede indicarme el camino para ir al centro?)

✓ **Dove siamo adesso?** (dó-ve si-á-mo a-dés-so; ¿dónde estamos ahora?)

✓ **Mi sono perso. Dov'è il duomo?** (mi só-no pér-so dó-ve il du-ó-mo; me he perdido, ¿dónde está la catedral?)

Aquí tienes las posibles respuestas a estas preguntas:

✓ **Segua la strada principale fino al centro** (sé-gua la strá-da prin-chi-pá-le fi-no al chén-tro; siga la calle principal hasta el centro)

✓ **Vada sempre dritto** (vá-da sém-pre drít-to; vaya todo recto)

✓ **Dopo il semaforo giri a destra** (dó-po il se-má-fo-ro 3í-ri a dés-tra; después del semáforo, gire a la derecha)

✓ **È in fondo a sinistra** (e in fón-do a si-nís-trá; está al final, a la izquierda)

✓ **È vicino alla posta** (e vi-chí-no ál-la pós-ta; está a lado de la oficina de correos)

✓ **Attraversi il ponte, poi c'è una piazza e lì lo vede** (at-trá-vér-si il pón-te, pó-i che ú-na pi-át-tsa e li lo vé-de; cruce el puente, después hay una plaza y ahí lo verá)

Orientarse

Los cuatro puntos cardinales de una brújula son:

- ✓ **nord** (*nord*; norte)
- ✓ **est** (*est*; este)
- ✓ **sud** (*sud*; sur)
- ✓ **ovest** (*o-vést*; oeste)

Es posible oír estas direcciones en frases como las siguientes:

- ✓ **Trieste è a nord-est** (*tri-és-te e a nord-ést*; Trieste está en el noreste)
- ✓ **Napoli è a sud** (*ná-po-li e a sud*; Nápoles está en el sur)
- ✓ **Roma è a ovest** (*ró-ma a a o-vést*; Roma está en el oeste)
- ✓ **Bari è a sud-est** (*bá-ri e a sud-ést*; Bari está en el sureste)

Cuando pidas o des una dirección tienes que saber orientarte con relación a los edificios y las personas. A continuación tienes una lista de palabras muy útiles que te servirán para describir las relaciones entre espacios.

- ✓ **davanti a** (*da-ván-ti a*; enfrente de)
- ✓ **di fronte a** (*di frón-te a*; opuesto a, enfrente de)

En la mayoría de las situaciones, los dos términos anteriores pueden intercambiarse.

- ✓ **dietro a** (*di-é-tro a*; detrás)
- ✓ **vicino a** (*vi-chí-no a*; al lado de, junto a)
- ✓ **dentro** (*dén-tro*; dentro)
- ✓ **fuori** (*fu-ó-ri*; fuera)
- ✓ **sotto** (*sót-to*; debajo, bajo)
- ✓ **sopra** (*só-pra*; encima)

También es necesario saber las palabras que describen la relación entre la distancia y **la direzione** (*la di-re-dsi-ó-ne*; la dirección).

- ✓ **dritto** (*drít-to*; recto)
- ✓ **sempre dritto** (*sém-pre drít-to*; todo recto)
- ✓ **fino a** (*fi-no a*; hasta)
- ✓ **prima** (*prí-ma*; antes)
- ✓ **dopo** (*dó-po*; después)
- ✓ **a destra** (*a dés-tra*; a la derecha)
- ✓ **a sinistra** (*a si-nís-tra*; a la izquierda)
- ✓ **dietro l'angolo** (*di-é-tro lán-go-lo*; al doblar la esquina)
- ✓ **all'angolo** (*al-lán-go-lo*; en la esquina)
- ✓ **all'incrocio** (*al-lin-cró-cho*; en el cruce)

Un poco más de vocabulario para dar y recibir direcciones:

- ✓ **il marciapiede** (*il mar-cha-pi-é-de*; la acera) ✓ **la piazza** (*la pi-á-tsa*; la plaza)
- ✓ **il ponte** (*il pón-te*; el puente)
- ✓ **il sottopassaggio** (*il sot-to-pas-sáž-zo*; el paso subterráneo)
- ✓ **la strada** (*las-trá-da*; la calle)
- ✓ **la via** (*la ví-a*; la calle)
- ✓ **la via principale** (*la ví-a prin-chi-pá-le*; la calle principal)
- ✓ **il viale** (*il vi-á-le*; la avenida)
- ✓ **il vicolo** (*il ví-co-lo*; el callejón)



La **strada** y la **via** son sinónimos, pero siempre se usa **via** cuando se especifica el nombre de la calle.

- ✓ **È una strada molto lunga** (*e ú-na strá-da mó-l-to lún-ga*; es una calle muy larga)
- ✓ **Abito in via Merulana** (*á-bi-to in ví-a me-nu-lá-na*; vivo en la calle Merulana)

Qué decir cuandono te enteras

Si no entiendes las indicaciones que te están dando, tendrás que pedir que te las repitan. Aquí tienes algunas expresiones muy útiles:

- ✓ **Come, scusi?** (*có-me scú-ši*; disculpe, ¿cómo?)
- ✓ **Mi scusi, non ho capito** (*mi scú-ši non o ca-pí-to*; perdón, pero no le entiendo)
- ✓ **Può ripetere più lentamente, per favore?** (*pu-ó ri-pé-tere pi-ú len-ta-mén-te per fa-vó-re*; ¿puede repetirmelo más despacio, por favor?)

Cuando alguien te hace un favor —enseñándote el camino o dándote una dirección— tendrás que dar las gracias. Es fácil: **Mille grazie!** (*míl-le grá-dsi-e*; ¡mil gracias!).



A la hora de dar y recibir indicaciones, deberás utilizar los **numeri ordinali** (*nú-me-rí or-di- ná-li*; números ordinales). Echa un vistazo al capítulo 3.

¿Cuánto falta?

Otro detalle importante es saber si estás muy lejos del lugar donde quieras ir. Aquí tienes una serie de preguntas y respuestas frecuentes:

- ✓ **Quant'è lontano?** (*cu-an-té lon-tá-no*; ¿está lejos?)
- ✓ **Seranno cinque minuti** (*se-rán-no chí-n-cu-e mi-nú-ti*; a unos cinco minutos)
- ✓ **È molto lontano?** (*e mó-l-to lon-tá-no*; ¿está muy lejos?)
- ✓ **Circa un chilometro** (*chír-ca un qui-ló-me-tro*; alrededor de un kilómetro)
- ✓ **No, un paio di minuti.** (*no un pá-io di mi-nú-ti*; no, un par de minutos)
- ✓ **Posso arrivarcia piedi?** (*pós-so- ar-ri-vár-chi a pi-é-di*; ¿se puede ir a pie?)
- ✓ **Certo, è molto vicino** (*chér-to e mó-l-to vi-chí-no*; claro, está muy cerca)

Verbos para moverse

Para entender cómo llegar a un lugar tienes que conocer ciertos verbos de movimiento. Aquí tienes algunos que te ayudarán a encontrar el camino:

- ✓ **andare** (*an-dá-re*; ir)
- ✓ **girare a destra/a sinistra** (*ʒi-rá-re a dés-tra/a si-nís-trá*; girar a la derecha/a la izquierda)
- ✓ **prendere** (*prén-de-re*; tomar, coger)
- ✓ **proseguire** (*pro-se-gu-í-re*; proseguir, continuar)
- ✓ **seguire** (*se-gu-í-re*; seguir)
- ✓ **tornare/indietro** (*tor-ná-re/in-di-é-tro*; volver, volver atrás)



El imperativo puede ser útil en muchas situaciones, incluso cuando tratas de orientarte en terreno desconocido. En la tabla 9-2 tienes primero la forma del verbo "informal" (tú) y después la "formal" (usted). Repasa el capítulo 2 para averiguar cuándo usar la formal y cuándo la informal.

Tabla 9-2: Verbos en imperativo

Informal/Formal	Pronunciación	Traducción
Va/Vada!	<i>va/vá-da</i>	¡Ve! / ¡Vaya!
Gira/Giri!	<i>ʒi-ra/ʒi-ri</i>	¡Gira! / ¡Gire!
Prendi/Prenda!	<i>prén-di/prén-da</i>	¡Toma! / ¡Tome!
Prosegui!/Proseguá!	<i>pro-sé-gu-i/pro-sé-gu-a</i>	¡Continúa! / ¡Continúe!
Segui!/Segua!	<i>sé-gu-i/sé-gu-a</i>	¡Sigue! / ¡Siga!
Torna!/Torni!	<i>tór-na/tór-ni</i>	¡Retrocede! / ¡Retroceda!
Attraversa!/Attraversi!	<i>at-tra-vér-sa/at-tra-vér-si</i>	¡Cruza! / ¡Cruce!

Fijate en que las terminaciones de estos verbos van cambiando, aparentemente sin un esquema claro. No son errores tipográficos, sino que las formas vienen determinadas por la terminación de los infinitivos, **-are**, **-ere** o **-ire** (repasa el capítulo 2). Así que haznos caso y apréndete estos verbos de memoria.

Sin lugar a dudas, el verbo que más se usa a la hora de dar y recibir direcciones es **andare** (*an-dá-re*; ir), que vamos a conjugar para ti en la tabla 9-3.

Tabla 9-3: Conjugación del verbo *andare*

Italiano	Pronunciación	Traducción
io vado	<i>i-o vá-do</i>	yo voy
tu vai	<i>Tu vá-i</i>	tú vas
Lei va	<i>lé-i va</i>	usted va
lui/lei va	<i>lú-i/lé-i va</i>	él/ella va
noi andiamo	<i>nó-i an-di-á-mo</i>	nosotros vamos
voi/Voi andate	<i>vó-i an-dá-te</i>	vosotros vais/ ustedes van
loro vanno	<i>ló-ro ván-no</i>	ellos van

Cuando busques un lugar concreto, las siguientes frases te ayudarán a formular las preguntas correctas:

- ✓ **Mi sa dire dov'è la stazione?** (*mi sa dí-re do-vé la sta-dsi-ó-ne*; ¿me puede decir dónde está la estación?)
- ✓ **Devo andare all'aeroporto** (*dé-vo an-dá-re al-la- e-ro-pór-to*; tengo que ir al aeropuerto)
- ✓ **Sto cercando il teatro Argentina** (*sto cher-cán- do il te-á-tro ar-zen-tí-na*; estoy buscando el teatro Argentina)
- ✓ **Dov'è il cinema Astoria?** (*do-vé il chí-ne-ma as- tó-ri-a*; ¿dónde está el cine Astoria?)
- ✓ **Come posso arrivare al Museo Romano?** (*có- me pós-so ar-ri-vá-re al mu-şé-o ro-má-no*; ¿cómo puedo llegar al Museo Romano?)
- ✓ **La strada migliore per il centro, per favore?** (*la strá-da mi-lli-ó-re per il chén-tro per fa-vó-re*; ¿la mejor calle para llegar al centro, por favor?)
- ✓ **Che chiesa è questa?** (*que qui-é-şa e cu-és-ta*; ¿qué iglesia es ésta?)
- ✓ **Che autobús va all'ospedale?** (*que áú-to-bus va al-los-pe-dá-le*; ¿qué autobús va al hospital?)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
a destra	a dé- tra	a la derecha
a sinistra	a si-nís- tra	a la izquierda
stazione [f]	sta-dei-ó-ne	estación
aeroporto [m]	a-e-ro-pór-to	aeropuerto

Capítulo 10

Un lugar donde descansar

En este capítulo

- ▶ Reservar una habitación
- ▶ Llegar al hotel
- ▶ Usar pronombres relativos y posesivos

Si mientras estás de viaje no tienes la suerte de contar con amigos que te ofrezcan un lugar donde dormir, no te quedará más remedio que buscar un hotel. En este capítulo tienes toda la información necesaria para hacerte entender cuando quieras reservar una habitación o llegues a tu hotel. Además, te ofrecemos un curso intensivo sobre el plural y el uso de los pronombres posesivos.

Reservar una habitación

Cuando quieras reservar una habitación en un hotel, tendrás que usar gran parte de los términos que sirven para pedir una mesa en un restaurante (revisa el capítulo 5). Sólo tienes que cambiar **il tavolo** (*il tá-vo-lo*; la mesa) por **la camera** (*la cá-me-ra*) o **la stanza** (*la stán-dsa*), dos palabras que significan “la habitación”.

En cada país, el vocabulario relacionado con los hoteles tiene sus particularidades, lo que puede llegar a ser un problema si escoges la palabra equivocada y te ofrecen algo que no quieres. Para evitar errores, vamos a explicarte cómo pedir la habitación que deseas en italiano:

- ✓ **La camera singola** (*la cá-me-ra sín-go-la*) es una habitación con una cama individual.
- ✓ **La camera doppia** (*la cá-me-ra dóp-pi-a*) es una habitación con dos camas iguales.
- ✓ **La camera matrimoniale** (*la cá-me-ra ma-trí-mo-ni-á-le*) tiene una cama grande para dos personas.

En Italia no sólo tienes que escoger el tipo de habitación, sino también cuántas comidas tomarás en el hotel. Puedes optar entre:

- ✓ **La mezza pensione** (*la mét-tsa pen-si-ó-ne*), que incluye el desayuno y una comida caliente (normalmente la cena).
- ✓ **La pensione completa** (*la pen-si-ó-ne com-plé-ta*), que incluye el desayuno, la comida y la cena.

Como siempre, es importante reservar por adelantado —en especial durante la **alta stagione** (*ál-ta sta-žó-ne*; temporada alta)—. En Italia, la temporada alta comprende los meses de verano y las fechas que rodean la Semana Santa. Si no has reservado y tienes que pedir la habitación al llegar al hotel, tendrás que adaptarte a lo que te ofrezcan.

Al hacer la reserva, seguro que tendrás algunas preguntas sobre las habitaciones y las comodidades del hotel. Probablemente oirás —y usarás — alguna de estas frases y expresiones habituales:

- ✓ **Avete stanze libere?** (*a-vé-te stán-dse lí-be-re*; ¿tienen habitaciones disponibles?)
- ✓ **La stanza è con bagno?** (*la stán-dsa e con bá-ño*; ¿la habitación tiene baño?)
- ✓ **Posso avere una stanza con doccia?** (*pós-so a-vé-re u-na stán-dsa con dóch-cha*; ¿puedo tener una habitación con ducha?)
- ✓ **Non avete stanze con la vasca?** (*non a-vé-te stán-dse con la vás-ca*; ¿no tienen habitaciones con bañera?)
- ✓ **Avete una doppia al primo piano?** (*a-vé-te ú-na dóp-pi-a al pri-mo pi-á-no*; ¿tienen una habitación doble en el primer piso?)
- ✓ **La colazione è compresa?** (*la co-la-dsi-ó-ne e com-pré-şa*; ¿se incluye el desayuno?)
- ✓ **Può darmi una camera con aria condizionata e televisione?** (*pu-ó dárm-i ú-na cá-me-ra con á-ri-a con-di-dsio-ná-ta e te-le-vi-ši-ó-ne*; ¿puede darme una habitación con aire acondicionado y televisión?)
- ✓ **C'è il telefono nella mia stanza?** (*che il te-lé-fo-no nél-la mí-a stán-dsa*; ¿hay teléfono en mi habitación?)

El encargado del hotel puede responderte lo siguiente:

- ✓ **È una stanza tranquillissima e dà sul giardino** (*e ú-na stán-dsa tran-cu-il-lís-si-ma e da sul ʒar-dí-no*; la habitación es muy tranquila y da al jardín)

✓ La doppia viene centotrenta euro a notte (*la dóp-pi-a vi-é-ne chen-to-trén-ta é-u-ro a nót-te*; la doble cuesta ciento treinta euros por noche)

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
prenotazione [f]	pre-no-ta-dei-ó-ne	reserva
camera [f]	cá-me-ra	habitación
stanza [f]	stán-dsa	habitación
il soggiorno [m]	il soz-zór-no	la estancia
aria condizionata [f]	á-ri-a oon-di-deio-ná-ta	aire acondicionado
colazione [f]	oo-la-dei-ó-ne	desayuno
letto supplementare [m]	lét-to sup-ple-men-tá-re	cama supletoria
per due notti	per dú-e nót-ti	por dos noches

Registrarse y dejar los trastos

Una de las primeras cosas que se suelen hacer al llegar a un hotel es dejar el equipaje a buen recaudo. El recepcionista puede preguntarte **Dove sono i Suoi bagagli?** (*dó-ve só-no i su-ó-i ba-gá-lli*; ¿dónde está su equipaje?).

Como respuesta, puedes preguntar **Può far portare le mie borse in camera, per favore?** (*pu-ó far por-tá-re le mí-e bór-se in cá-me-ra per fa-vó-re*; ¿pueden llevarme las maletas a la habitación, por favor?).

En la tabla 10-1 tienes la conjugación de dos verbos que acaban apareciendo bastante cuando estás en un hotel: **portare** (*por-tá-re*; llevar) y **dare** (*dá-re*; dar).

**Tabla 10-1: Conjugación de los verbos
portare y dare**

Italiano	Pronunciación	Traducción
portare	<i>por-ta-re</i>	llevar
io porto	<i>í-o pór-to</i>	yo llevo
tu porti	<i>tu pór-ti</i>	tú llevas
Lei porta	<i>lé-i pór-ta</i>	usted lleva
lui/lei porta	<i>lú-i/lé-i pór-ta</i>	él/ella lleva
noi portiamo	<i>nó-i por-ti-á-mo</i>	nosotros llevamos
voi/Voi portate	<i>vó-i por-tá-te</i>	vosotros lleváis/ustedes llevan
loro portano	<i>ló-ro pór-ta-no</i>	ellos llevan
dare	<i>da-re</i>	dar
io do	<i>í-o do</i>	yo doy
tu dai	<i>tu dá-i</i>	tú das
Lei dà	<i>lé-i da</i>	usted da
lui/lei dà	<i>lú-i/lé-i da</i>	él/ella da
noi diamo	<i>nó-i di-á-mo</i>	nosotros damos
voi/Voi date	<i>vó-i dá-te</i>	vosotros dais/ustedes dan
loro danno	<i>ló-ro dán-no</i>	ellos dan

Al deshacer las maletas es posible que descubras que te has dejado en casa algo que necesitas. O quizás quieras pedir algún servicio adicional, como **una cassaforte** (*ú-na cás-sa-fór-te*; una caja fuerte) para tus objetos de valor o **un frigorifero** (*un fri-go-rí-fe-ro*; una nevera). En cualquier caso, tendrás que bajar a recepción y pedir lo que necesites. Las siguientes frases te serán de ayuda:

- ✓ **Non trovo l'asciugacapelli** (*non tró-vo la-shu-ga-ca-pél-li*; no encuentro el secador de pelo)
- ✓ **Gli asciugamani devono essere cambiati e manca la carta igenica** (*lli a-shu-ga-má-ni dé-vo-no és-se-re cam-bi-á-ti e mán-ca la cár-ta i-ʒé-ni-ca*; hay que cambiar las toallas y no queda papel higiénico)
- ✓ **Potrei avere un'altra saponetta?** (*po-tré-i a-vé-re un-ál-tra sa-po-nét-ta*; ¿podría tener otra pastilla de jabón?)

Si quieres algo más, fíjate en que la forma femenina **un'altra** (*un-ál-trá*) se escribe de manera distinta al masculino **un altro** (*un ál-tro*). Las palabras femeninas que empiezan por vocal requieren un apóstrofe después del artículo; en cambio, no lo necesitan las masculinas que empiezan por vocal.

- ✓ **Ho finito lo shampo** (*o fi-ní-to lo shám-po*; he acabado el champú)
- ✓ **Vorrei un'altra coperta e due cuscini, per favore** (*vor-ré-i un-ál-trá co-pér-ta e dú-e cu-shí-ni per fa-vó-re*; quería otra manta y dos almohadas, por favor)
- ✓ **Vorrei la sveglia domattina** (*vor-ré-i la své-lli-a do-mat-tí-na*; quería que me despertaran mañana por la mañana)

En la tabla 10-2 tienes una lista adicional de palabras que pueden serte útiles durante tu estancia en el hotel.

Tabla 10-2: Vocabulario útil en el hotel

Italiano	Pronunciación	Traducción
asciugacapelli	a-shu-ga-ca-pél-li	secador de pelo
chiave [f]	qui-á-ve	llave
fazzolettino di carta [m]	fat-tso-let-tí-no di cár-ta	pañuelo de papel
lettino [m]	let-tí-no	cuna
negozio di regali [m]	ne-gó-dsi-o di re-gá-li	tienda de regalos
portacenere [m]	por-ta-ché-ne-re	cenicero
piscina [f]	pi-shí-na	piscina
servizio in camera [m]	ser-ví-dsi-o in cá-me-ra	servicio de habitaciones
servizio sveglia [m]	ser-ví-dsi-o své-lli-a	servicio de despertador

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
avete	a-vé-te	tienen
dov'è	do-vé	dónde está
dove sono	dó-ve só-no	dónde están
Può ripetere per favore?	pu-ó ri-pé-te-re pe rper fa-vó-re	¿Puede repetírmelo, por favor?
saldare il conto	sal-dá-re il cón-to	saldar la cuenta

Usar plurales y pronombres

Profundizar un poco más en cuestiones gramaticales es de gran ayuda a la hora de comprender un idioma. En este apartado intentaremos mejorar tus conocimientos sobre el plural y los pronombres italianos.

Poner de más en italiano

Ya te habrás dado cuenta de que el plural en italiano no es tan intuitivo como en español. La regla general dice que en español se añade una *s* al final de la palabra, y ya tienes el plural. En italiano, en cambio, la forma de hacer el plural depende del género de la palabra y, si hay un artículo en medio, de sus primeras letras (repasa el capítulo 2 para saber más sobre el género de los nombres).



Los nombres en italiano son masculinos o femeninos y se usa un artículo diferente en función del género.

- ✓ Los artículos masculinos **il** (*il*) y **lo** (*lo*) preceden a los nombres masculinos, que suelen terminar en **o**.
- ✓ El artículo femenino **la** (*la*) acompaña a los nombres femeninos, que suelen terminar en **a**.

Los nombres masculinos que empiezan por vocal, como **l'amico** (*la-mí-co*; el amigo), o con alguna de las siguientes consonantes, llevan siempre el artículo **lo** (*lo*).

- ✓ **z**, como en **lo zio** (*lo dsí-o*; el tío).
- ✓ **gn**, como en **lo gnomo** (*lo ñó-mo*; el gnomo).

✓ **y**, como en **lo yogurt** (*lo yó-gurt*; el yogur).

✓ **s** seguida de otra consonante (**sb**, **sc**, **sd** y demás), como en **lo studente** (*lo stu-dén-te*; el estudiante).

Cuando la palabra empieza por vocal, **lo** se contrae y se convierte en **l'**, como en **l'amico**. Ocurre lo mismo con los nombres femeninos que empiezan por vocal; **la** se convierte en **l'**. No hay un equivalente femenino al masculino **lo**. En plural, **lo** y **l'** (para nombres masculinos) se convierte **gli** (*lli*).

Cuando asimiles estas reglas, formar el plural es fácil:

- ✓ Para un nombre femenino, como **la camariera** (*la ca-ma-ri-é-ra*; la camarera) o **l'entrata** (*len-trá-ta*; el vestíbulo), cambia la **a** final (en el artículo y el nombre) por una **e**. Así, **la camariera** se convierte en **le camariere** (*le ca-ma-ri-é-re*) y **l'entrata** en **le entrate** (*le en-trá-te*).
- ✓ Para un nombre masculino, como **il bagno** (*il bá-ño*; el baño), el artículo plural se convierte en **-i**, igual que la **o** final del nombre. Así, **il bagno** se convierte en **i bagni** (*i bá-ñi*).
- ✓ Hay ciertas excepciones, como los nombres que terminan en **e** en singular, por ejemplo, **la chiave** (*la chi-á-ve*; la llave) y **il cameriere** (*il ca-me-ri-é-re*; el camarero). En estos casos se cambia la **-e** por una **-i**, mientras que el artículo se modifica en función del género. Por ejemplo, **le chiavi** (*le qui-á-vi*; las llaves) e **i camarieri** (*i ca-ma-ri-é-ri*; los camareros). Los artículos masculinos **lo** y **l'** se convierten en **gli** (*lli*), mientras que el femenino **l'** se convierte en **le** (*le*).

En la tabla 10-3 tienes el plural de algunas palabras relacionadas con el mundo hotelero.

Tabla 10-3: Plurales

Italiano	Pronunciación	Traducción
la camariera [f]	<i>la ca-ma-ri-é-ra</i>	la camarera
le camariere [f]	<i>le ca-ma-ri-é-re</i>	las camareras
il bagno [m]	<i>il bá-ño</i>	el baño
i bagni [m]	<i>i bá-ñi</i>	los baños
la chiave [f]	<i>la qui-á-ve</i>	la llave
le chiavi [f]	<i>le qui-á-vi</i>	las llaves
il cameriere [m]	<i>il ca-me-ri-é-re</i>	el camarero
i camarieri [m]	<i>i ca-ma-ri-é-ri</i>	los camareros
lo specchio [m]	<i>lo spéc-qui-o</i>	el espejo
gli specchi [m]	<i>lli spéc-qui</i>	los espejos
l'albergo [m]	<i>lal-bér-go</i>	el hotel
gli alberghi [m]	<i>lli al-bér-gui</i>	los hoteles
la stanza [f]	<i>la stán-dsa</i>	la habitación
le stanze [f]	<i>le stán-dse</i>	las habitaciones
la camera [f]	<i>la cá-me-ra</i>	la habitación
le camere [f]	<i>le cá-me-re</i>	las habitaciones
la persona [f]	<i>la per-só-na</i>	la persona
le persone [f]	<i>le per-só-ne</i>	las personas
il letto [m]	<i>il lét-to</i>	la cama
i letti [m]	<i>il lét-ti</i>	las camas
la notte [f]	<i>la nót-te</i>	la noche
le notti [f]	<i>le nót-ti</i>	las noches
l'entrata [f]	<i>len-trá-ta</i>	el vestíbulo
l'entrate [f]	<i>len-trá-te</i>	los vestíbulos

Personalizar los pronombres

Como ya sabes, un pronombre es la palabra que sustituye a un nombre; un ejemplo sería *yo*. En ciertas ocasiones, el pronombre no sólo sustituye al nombre, sino que además añade un sentido de posesión. Por ejemplo, cuando dices “mi bolsa es roja y la tuya es negra”, el pronombre posesivo *tuya* reemplaza a la palabra *bolsa* y además indica a quién pertenece.

Como ocurre en español, los pronombres posesivos deben concordar en género y número con el nombre al que sustituyen. Así, hay pronombres posesivos masculinos y femeninos, tanto en singular como en plural. Fíjate en estos ejemplos:

✓ **Questa è la Sua valigia?** (*cu-és-ta e la sú-a va-lí-za*; ¿es ésta su maleta?)

✓ **No, le mie sono queste** (*no le mí-e só-no cu-és-te*; no, las mías son éstas)

Las dos frases anteriores incluyen pronombres femeninos, en singular y plural (**questa** y **queste**, respectivamente). Las siguientes frases incluyen pronombres masculinos, también en singular y plural (**questo** y **questi**):

✓ **Signore, questo messaggio è per Lei** (*si-ñó-re cu-és-to mes-sáž-zo e per lé-i*; señor, este mensaje es para usted)

✓ **Questi prezzi sono eccessivi!** (*cu-és-ti prét-tsi só-no ech-che-sí-vi*; estos precios son excesivos)

Los posesivos como *mi*, *tu* y *su* indican que se tiene algo (el nombre al que preceden). En italiano, todos los posesivos tienen que concordar en género y número con el nombre al que preceden; en español, en cambio, no ocurre en todos los casos (“mi coche”, “mi maleta”). En cambio, *nuestro* y *vuestro* sí que cambian en función del género (“nuestro coche”, “nuestra maleta”). Otro diferencia destacable es que en italiano casi siempre se coloca el artículo delante del posesivo.

Cuando quieras decir que algo te pertenece y es un objeto femenino, el posesivo **mía** termina en *-a*, como en **la mia valigia** (*la mí-a va-lí-za*; mi maleta). Cuando se trata de un objeto masculino, el posesivo termina en *-o*, como en **il mio biglietto** (*il mí-o bi-lli-é-tto*; mi billete).

Por tanto, los posesivos cogen su forma definitiva en función de quién lo posee —**il mio** (*il mí-o*; mío), **il tuo** (*il tú-o*; tuyo), etc.— y del género y número del objeto que se posee. Por ejemplo, en **è la mia chiave** (*e la mí-a qui-á-ve*; es mi llave), **la chiave** es femenino y singular; por consiguiente rige el posesivo **mía**. En la tabla 10-4 tienes una lista completa de los pronombres posesivos en italiano.

Tabla 10-4: Pronombres posesivos

Posesivo	Objeto singular masculino	Objeto singular femenino	Objetos plurales y masculinos	Objetos plurales y femeninos
mi/mío	il mio	la mia	i miei	le mie
tu/tuyo (informal, singular)	il tuo	la tua	i tuoi	le tue
su/suyo (formal, singular)	il Suo	la Sua	i Suoi	le Sue
su/suyo/ suya	il suo	la sua	i suoi	le sue
nuestro/ nuestra	il nostro	la nostra	i nostri	le nostre
vuestro/ vuestra (formal e informal plural)	il Vostro/ vostro	la Vostra/ vostra	i Vostri/ vostri	le Vostre/ vostre
sus/suyos/ suyas	il loro	la loro	i loro	le loro

Lo verás más claro en los siguientes ejemplos, que incluyen todo tipo de posesivos:

✓ **È grande la vostra stanza?** (*e grán-de la vós-tra stán-dsa*; ¿vuestra habitación es grande?)

✓ **Dov'è il tuo albergo?** (*do-vé il tú-o al-bér-go*; ¿dónde está tu hotel?)

✓ **Ecco i Vostri documenti.** (*éc-co i vós-tri do-cu-mén-ti*; aquí tienen sus documentos [de ustedes])

- ✓ **Questa è la Sua chiave** (*cu-és-ta e la sú-a qui-á-ve; ésta es su llave [de usted]*)
- ✓ **Questa è la sua chiave** (*cu-és-ta e la sú-a qui-á-ve; esta es su llave [de él o de ella]*)
- ✓ **La mia camera è molto tranquilla** (*la mí-a cá-me-ra e mó-l-to tran-cu-il-la; mi habitación es muy tranquila*)
- ✓ **Anche la nostra. E la tua?** (*án-que la nós-tra e la tú-a; también la nuestra. ¿Y la tuya?*)

Palabras para recordar

<u>Se escribe</u>	<u>Se pronuncia</u>	<u>Significa</u>
bagaglio [m]	ba-gá-llo	equipaje
borsa [f]	bór-sa	bolsa
cameriera [f]	ca-mé-ri-é-ra	camarera
garage [m]	ga-rásh	aparcamiento
messaggio [m]	meø-øáž-žo	mensaje
portiere [m]	por-ti-é-re	portero
valigia [f]	va-lí-ža	maleta

Capítulo 11

Resolver una emergencia

En este capítulo

- ▶ Pedir ayuda
- ▶ Solucionar los problemas del coche
- ▶ Describir lo que te duele
- ▶ Proteger tus derechos legales

A nadie le gusta pedir ayuda, pero si te ves envuelto en una situación difícil tienes que ser capaz de explicar qué necesitas en cada momento. Por si, por ejemplo, se te estropea el coche, estás enfermo o tienes que realizar un trámite legal, en este capítulo te ofrecemos las frases y expresiones necesarias para comunicarte con quienes podrán ayudarte.

La tabla 11-1 te ofrece unos primeros ejemplos de lo que podrías decir si tuvieras que pedir ayuda.

Tabla 11-1: Pedir ayuda

Italiano	Pronunciación	Traducción
Aiuto!	a-yú-to	¡Ayuda! ¡Socorro!
Mi aiuti, per favore!	mi a-yú-ti per fa-vó-re	¡Ayúdeme, por favor!
Chiamate la polizia!	qui-a-má-te la po-li-dsí-a	¡Llamad a la policía!
Ho bisogno di un medico	o bi-ʃó-ño di un mé-di-co	Necesito un médico
Chiamate un'ambulanza!	qui-a-má-te u-nam-bu-lán-dsa	¡Llamad a una ambulancia!



Te habrás dado cuenta de que las frases dirigidas a un grupo de gente llevan el verbo en plural (en el capítulo 2 puedes repasar la conjugación de los verbos en italiano). En una situación de emergencia, tu petición de ayuda debe dirigirse a cualquiera que pueda oírtre.

En ciertas situaciones, te verás obligado a preguntar por alguien con autoridad y que, además, hable español. Hazlo usando una de las siguientes frases:

- ✓ **Mi scusi, parla spagnolo?** (*mi scú-și, parla spa-ñó-lo*; perdona, ¿habla español?)
- ✓ **C'è un medico che parli spagnolo?** (*che un mé-di-co que pár-li spa-ñó-lo*; ¿hay algún médico que hable español?)
- ✓ **Dove posso trovare un avvocato che parli spagnolo?** (*dó-ve pós-so tro-vá-re un av-vo-cá-to que pár-li spa-ñó-lo*; ¿dónde puedo encontrar a un abogado que hable español?)

Si no puedes encontrar a un profesional cualificado que hable español, tendrás que buscar **un intérprete** (*un in-tér-pre-te*; un intérprete) para que te ayude.

Problemas con el coche

Si el coche no arranca, necesitarás a un mecánico que te solucione el problema. En la tabla 11-2 tienes una lista con el vocabulario necesario para explicar lo que ocurre.

Tabla 11-2: En el taller

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
aiuto [m]	<i>a-yú-to</i>	ayuda
fermare	<i>fer-má-re</i>	parar
Mi si è fermata la macchina	<i>mi si e fer-má-ta la mác-qui-na</i>	El coche se ha parado
il più presto possibile	<i>il pi-ú prés-to pos-sí-bi-le</i>	lo antes posible
soccorso stradale [m]	<i>soc-cór-so stra-dá-le</i>	asistencia en carretera
traffico [m]	<i>tráf-fi-co</i>	tráfico
meccanico [m]	<i>mec-cá-ni-co</i>	mecánico
carro attrezzi [m]	<i>cár-ro at-trét-tsi</i>	grúa

Si sufres un accidente de tráfico, necesitarás ayuda rápida. En la tabla 11-3 tienes una lista con las palabras que puedes usar si te encuentras en esta situación.

Tabla 11-3: Conseguir ayuda en caso de accidente

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
C'è un incidente	<i>che un in-chi-dén-te</i>	Ha habido un accidente
C'è un ferito	<i>che un fe-rí-to</i>	Hay un herido
ambulanza [f]	<i>am-bu-lán-dsa</i>	ambulancia
emergenza [f]	<i>e-mer-ʒén-dsa</i>	emergencia
Fate presto, è urgente!	<i>fá-te prés-to e ur-ʒén-te</i>	¡De prisa, es urgente!

Palabras para recordar

<i>Se escribe</i>	<i>Se pronuncia</i>	<i>Significa</i>
maochina	<i>máo-qui-na</i>	coche
incidente	<i>in-chi-dén-te</i>	accidente
stradale [m]	<i>stra-dá-le</i>	de tráfico
denunciare	<i>de-nun-ohá-re</i>	denunciar
danno [m]	<i>dán-no</i>	daños
ferita [f]	<i>fe-rí-ta</i>	herida
assicurazione [f]	<i>a-se-ri-ou-ra-dei-ó-na</i>	seguro

Visitar al médico

Si tienes que decirle a alguien que no te encuentras bien, la expresión más habitual es **mi sento male** (*mi sé-n-to má-le*; me encuentro mal), que deriva de la combinación entre un verbo y un adjetivo: **sentirsi male** (*sen-tir-si má-le*; encontrarse mal). En la tabla 11-4 tienes la conjugación completa.

Tabla 11-4: Conjugación del verbo *sentirsi [male]*

<i>Italiano</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Traducción</i>
mi sento [male]	<i>mi sén-to má-le</i>	me encuentro mal
ti senti [male]	<i>ti sén-ti má-le</i>	te encuentras mal
Si sente [male]	<i>sí sén-te má-le</i>	se encuentra mal [formal]
si sente [male]	<i>si sén-te má-le</i>	se encuentra mal [él / ella]
ci sentiamo [male]	<i>chi sen-ti-á-mo má-le</i>	nos encontramos mal
vi / Vi sentite [male]	<i>vi sen-ti-te má-le</i>	os encontráis mal / se encuentran mal
si sentono [male]	<i>si sén-to-no má-le</i>	se encuentran mal

Cuando estés en **l'ospedale** (*los-pe-dá-le*; el hospital) o en **il medico** (*il mé-di-co*; el médico) tendrás que ser más preciso. Puedes usar cualquiera de estas dos expresiones para decirle qué te duele:

- ✓ **fare male** (*fá-re má-le*; doler)
- ✓ **avere mal di** (*a-vé-re mal di*; tener dolor de)

La segunda fórmula, mucho más sencilla, sirve para expresar un dolor de cualquier tipo, y sólo tendrás que aprenderte la forma **ho** (o; tengo) del verbo **avere** (*a-vé-re*; tener). Añade a continuación la parte del cuerpo que te duele, y di algo como esto:

Ho mal di testa (*o mal di té-s-ta*; tengo dolor de cabeza).

Fare male es un poco más complicado, porque el sujeto es la parte del cuerpo que te duele. Si te duele la cabeza, puedes decir:

Mi fa male la testa (*mi fa má-le la té-s-ta*; me duele la cabeza).

Si te duelen varias partes del cuerpo, deberás usar el verbo en plural:

Mi fanno male il collo e le spalle (*mi fán-no má-le el cól-lo e le spál-le*; me duele el cuello y el hombro).



Te habrás dado cuenta de que **fa male** va precedido de **mi** (*mi*; me). Esta palabra cambia en función de quien está hablando, es decir, de la persona a la que le duele algo. El médico puede preguntar **Cosa Le fa male** (*có-şa le fa má-le*; ¿qué le duele?). Recuerda que **Le** es el pronombre de complemento indirecto para el formal "usted" (revisa el capítulo 2 para saber más sobre los pronombres de complemento indirecto).

En la tabla 11-5 incluimos las distintas partes del cuerpo en italiano:

Tabla 11-5: Partes del cuerpo

Italiano	Pronunciación	Traducción
il braccio [m]	<i>il brách-cho</i>	el brazo
il collo [m]	<i>il cól-lo</i>	el cuello
il corpo [m]	<i>il cór-po</i>	el cuerpo
il dito [m]	<i>il dí-to</i>	el dedo
la gamba [f]	<i>la gám-ba</i>	la pierna
il ginocchio [m]	<i>il ʒi-nóć-qui-o</i>	la rodilla
la mano [f]	<i>la má-no</i>	la mano
l'orecchio [m]	<i>lo-réc-qui-o</i>	el oído
la pancia [f]	<i>la pán-cha</i>	la barriga
il petto [m]	<i>il pé-tó</i>	el pecho
il piede [m]	<i>il pi-é-de</i>	el pie
la spalla [f]	<i>la spál-la</i>	el hombro
lo stomaco [m]	<i>lo stó-ma-co</i>	el estómago
la testa [f]	<i>la té-s-ta</i>	la cabeza

Las siguientes frases te ayudarán a situar las partes del cuerpo en el contexto correcto por si tienes que hablar con un médico o con una enfermera.

- ✓ **Mi sono rotto una gamba** (*mi só-no rót-to ú-na gám-ba*; me he roto una pierna)
- ✓ **Ho la gola arrossata** (*o la gó-la ar-ros-sá-ta*; tengo la garganta roja)
- ✓ **Ho la pelle irritata** (*o la pé-l-le ir-ri-tá-ta*; tengo la piel irritada)
- ✓ **Mi sono storto il piede** (*mi só-no stór-to il pi-é-de*; me he torcido el pie)
- ✓ **Ho mal di schiena** (*o mal di squi-é-na*; me duele la espalda)
- ✓ **Ho disturbi al cuore** (*o dis-túr-bi al cu-ó-re*; tengo problemas de corazón)
- ✓ **Il dentista mi ha tolto un dente** (*il den-tís-ta mi a tól-to un dén-te*; el dentista me ha extraido un diente)
- ✓ **Mi fa male lo stomaco** (*mi fa má-le lo stó-ma-co*; me duele el estómago)
- ✓ **Mi bruciano gli occhi** (*mi brú-cha-no lli óc-qui*; me pican los ojos)
- ✓ **Mi sono slogata la spalla** (*mi só-no slo-gá-ta la spál-la*; me he dislocado el hombro)
- ✓ **Ho mal di testa** (*o mal di té-s-ta*; tengo dolor de cabeza)
- ✓ **Mi fa male tutto il corpo** (*mi fa má-le tút-to il cór-po*; me duele todo el cuerpo)

Si quieras concretar si te duele la parte izquierda o la derecha, fíjate en el género de esa parte del cuerpo:

- ✓ Para una parte masculina, utiliza **destro** (*dés-tro*; derecho) y **sinistro** (*si-nís-tro*; izquierdo).
- ✓ Para una parte femenina, cambia la terminación: **destra** (*dés-tra*; derecha) y **sinistra** (*si-nís-tra*; izquierda).



Si hablamos de las partes del cuerpo, hay que decir que en italiano hay un montón de plurales irregulares. En la tabla 11-6 tienes las formas irregulares más habituales.

Tabla 11-6: Partes del cuerpo con plural irregular

Italiano	Pronunciación	Traducción
le braccia	<i>le brá-ch-cha</i>	los brazos
le dita	<i>le dí-ta</i>	los dedos
le ginocchia	<i>le ʒi-nó-c-qui-a</i>	las rodillas
le mani	<i>le má-ni</i>	las manos
le orecchie	<i>le o-réc-qui-e</i>	las orejas
le ossa	<i>le ós-sa</i>	los huesos

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
ospedale [m]	<i>oep-pe-dá-le</i>	hospital
medico [m]	<i>mé-di-oo</i>	médico
dentista [m]	<i>den-tís-ta</i>	dentista
raggi [m]	<i>rág-zi</i>	rayos X
siniestra/o [f/m]	<i>si-ní-e-tra/tro</i>	izquierda/o
dextra/o [f/m]	<i>déx-tra/tro</i>	derecha/o
gonfia/o [f/m]	<i>gón-fí-a/o</i>	inflamada/o
ricetta [f]	<i>ri-ohét-ta</i>	receta
medicina [f]	<i>me-di-ohí-na</i>	medicamento
farmacia [f]	<i>far-ma-ohí-a</i>	farmacia

¡Me han robado! Qué hacer cuando llegue la policía

Esperamos que nunca seas víctima de un robo. No obstante, si te encuentras en esa desagradable situación, debes estar preparado y conocer ciertas palabras fundamentales para cuando llegue la policía. Aquí tienes algunas de esas frases clave:

- ✓ **Sono stata/o derubata/o** (só-no stá-ta/o de-ru- bá-ta/o; me han robado [f/m])
- ✓ **C'è stato un furto nel mio appartamento** (che stá-to un fúr-to nel mí-o ap-par-ta-mén-to; se ha producido un robo en mi apartamento)
- ✓ **Sono entrati dei ladri in casa nostra** (só-no en-trá-ti dei lá-dri in cá-ṣa nós-tra; han entrado ladrones en nuestra casa)
- ✓ **Mi hanno rubato la macchina** (mi án-no ru-bá-to la mác-qui-na; me han robado el coche)
- ✓ **Mi hanno scippata** (mi án-no ship-pá-ta; me han robado el bolso/ la cartera)
- ✓ **Dov'è la questura?** (do-vé la cu-es-tú-ra; ¿dónde está la comisaría?)

Si tienes que denunciar un robo, deberías describir los rasgos físicos básicos del ladrón, como la altura o el color del pelo. Puedes hacer una descripción siguiendo este esquema:

La persona era... (la per-só-na é-ra; la persona era...):

- ✓ **alta** (ál-ta; alta)
- ✓ **bassa** (bás-sa; baja)
- ✓ **di media statura** (di mé-di-a sta-tú-ra; de estatura media)
- ✓ **grassa** (grás-sa; gorda)

✓ **magra** (*má-gra*; delgada)

Nota: Los adjetivos anteriores terminan en *-a* porque se refieren al nombre **la persona**, que es femenino.

I capelli erano... (*i ca-pél-li é-ra-no*; el pelo era...):

✓ **castani** (*cas-tá-ni*; castaño)

✓ **biondi** (*bión-di*; rubio)

✓ **neri** (*né-ri*; negro)

✓ **rossi** (*rós-si*; pelirrojo)

✓ **scuri** (*scú-ri*; oscuro)

✓ **chiari** (*qui-á-ri*; claro)

✓ **lisci** (*lí-shi*; liso)

✓ **ondulati** (*on-du-lá-ti*; ondulado)

✓ **ricci** (*rích-chi*; rizado)

✓ **corti** (*cór-ti*; corto)

✓ **lunghi** (*lún-gui*; largo)

Aveva gli occhi... (*a-vé-va lli óc-qui*; tenía los ojos...):

✓ **azzurri** (*at-tsúr-ri*; azules)

✓ **grigi** (*grí-ži*; grises)

✓ **marroni** (*mar-ró-ni*; marrones)

✓ **verdi** (*vér-di*; verdes)

✓ **neri** (*né-ri*; negros)

Era... (*é-ra*; era...):

✓ **calvo** (*cál-vo*; calvo)

✓ **rasato** (*ra-šá-to*; rapado)

Aveva... (*a-vé-va*; tenía...):

✓ **la barba** (*la bár-ba*; barba)

✓ **i baffi** (*i báf-fi*; bigote)

Si necesitas un abogado

Muchos de los momentos menos agradables de la vida suelen requerir la ayuda de una persona con autoridad, por ejemplo, de un abogado. Por tanto, saber cómo contactar y tratar con uno es muy importante. Puedes usar alguna de las siguientes declaraciones y preguntas:

✓ **Mi serve l'aiuto di un avvocato** (*mi sérv-ve la-yú-to di un av-vo-cá-to*; necesito la ayuda de un abogado)

✓ **Ho bisogno di assistenza legale** (*o bi-šó-ño di as-sis-tén-dsa le-gá-le*; necesito asistencia legal)

✓ **Vorrei consultare il mio avvocato** (*vor-ré-i con-sul-tá-re il mí-o av-vo-cá-to*; querría consultar a mi abogado)

✓ **Chiamate il mio avvocato, per favore** (*qui-a-má-te il mí-o av-vo-cá-to*; llamen a mi abogado, por favor)

Cuando ya tengas abogado, podrás explicarle tu situación. La tabla 11-7 incluye algunos ejemplos de lo que podrías tener que decir:

Tabla 11-7: Explicar problemas legales

Italiano	Pronunciación	Traducción
Sono stato truffato	<i>só-no stá-to truf-fá-to</i>	Me han estafado
Voglio denunciare un furto	<i>vó-llio de-nun-chá-re un fúr-to</i>	Quiero denunciar un robo
Devo stipulare un contratto	<i>dé-vo stí-pu-lá-re un con-trát-to</i>	Tengo que preparar un contrato
Ho avuto un incidente stradale	<i>o a-vú-to un in-chi-dén-te stra-dá-le</i>	He tenido un accidente de tráfico
Voglio che mi vengano risarciti i danni	<i>vó-llio que mi vén-ga-no ri-sar-chí-tí i dán-ni</i>	Quiero que me compensen por los daños
Sono stato arrestato	<i>só-no stá-to ar-res-tá-to</i>	Me han arrestado

Capítulo 12

Las diez expresiones más frecuentes

• •

Mamma mia! (¡Madre mía!)

No creas que los italianos son como niños porque se pasen el día nombrando a sus madres... La expresión **Mamma mia!** (*mám-ma mí-a*) la utilizan para mostrar sorpresa, impaciencia, felicidad, culpa o cualquier emoción intensa. Vamos, que vendría ser lo mismo que nuestro castizo “¡Madre mía!”.

Che bello! (¡Qué bonito!)

Al usar esta frase, que se pronuncia *que bél-lo*, muestras tu entusiasmo hacia algo en particular.

Uffa! (¡Qué palo!)

Uffa! (*úf-fa*) es una forma contundente de expresar que estás aburrido, preocupado, enfadado o que ya estás harto.

Che ne so! (¡Y yo qué sé!)

Cuando los italianos quieren decir que no tienen ni idea, levantan los hombros y dicen **Che ne so!** (*que ne so*).

Magari! (¡Ojalá!)

Magari (*ma-gá-ri*) es sólo una palabra, pero expresa muchas cosas. Indica un fuerte deseo o esperanza. Es una buena respuesta si alguien te pregunta, por ejemplo, si te gustaría ganar la lotería.

Ti sta bene! (¡Te está bien empleado!)

Ti sta bene! (*ti sta bé-ne*) es la expresión italiana para decir “¡Te está bien empleado!”.

Non te la prendere! (¡No te agobies!)

Si ves que alguien está triste, preocupado o enfadado, puedes tratar de consolarle diciendo **Non te la prendere!** (*non te la prén-de-re*).

Che macello! (¡Qué follón!)

Imaginar de dónde viene la expresión **Che macello!** (*que ma-chél-lo*) no es difícil. La traducción literal es “¡Qué matadero!”.

Non mi va! (¡No me da la gana!)

Non mi va! (*non mi va*) es una de las primeras frases que aprenden los niños en Italia. Significa que no quieres hacer algo.

Mi raccomando! (¡Te lo ruego!)

Con **Mi raccomando!** (*mi rac-co-mán-do*) expresas un énfasis especial al pedir una cosa. Un ejemplo sería **Telefonami, mi raccomando!** (llámame, ¡te lo ruego!).

Capítulo 13

Las diez frases que te harán pasar por italiano

• •

In bocca al lupo! (¡Buena suerte!)

Imagínate que tienes un amigo que debe enfrentarse a una tarea muy difícil y quieres deseársela buena suerte. **Buona fortuna** (*bu-ó-na for-tú-na*) podría funcionar, pero **In bocca al lupo** (*in bóc-ca al lú-po*) te hará sonar como un auténtico italiano. Literalmente significa “¡En la boca del lobo!”. La dificultad que se tiene que superar se presenta como un lobo enorme que espera con la boca bien abierta. Tu amigo seguramente responderá **Crepì il lupo** (*cré-pi il lú-po*), que significa “Ojalá se muera el lobo”.

Acqua in bocca! (¡Ni palabra!)

Si vas a compartir un secreto con alguien, pero quieres asegurarte de que no se lo dirá a nadie, puedes decir **Acqua in bocca!** (*ác-cu-a in bó-ca*), que significa “agua en la boca”. (Se entiende que si tienes la boca llena de agua no puedes hablar.)

Salute! (¡Salud!)

Cuando alguien estornuda, se responde **Salute!** (*sa-lú-te*), que significa “salud”. Al reaccionar así le deseas salud a esa persona.

Macché! (¡Claro que no!)

A los italianos les encanta hablar, pero en ciertas situaciones prefieren pronunciar una única palabra: **macché!** (*mac-qúé*). Es una forma clara y decidida de decir “claro que no” o “de ningún modo”.

Neanche per sogno! (¡Ni en sueños!)

Neanche per sogno (*ne-án-que per só-ño*) significa literalmente “ni siquiera en sueños”. Es una forma de decir “de ninguna manera”.

Peggio per te! (¡Peor para ti!)

Si utilizas esta frase no muestras mucha simpatía por alguien... pero si lo que buscas es el equivalente a “peor para ti”, **peggio per te** (*pézz-3o per te*) es todo lo que necesitas.

Piantala! (¡Basta!)

La traducción literal de **piantala** (*pi-án-ta-la*), una expresión bastante informal, es “¡plántala!”.

Vacci piano! (¡Tranquilo!)

Utiliza **vacci piano!** (*vách-chi pi-á-no*) cuando creas que alguien va demasiado rápido o que está demasiado entusiasmado con algo.

Gatta ci cova! (¡Aquí hay gato encerrado!)

La **gatta** es la hembra del gato y **covare** significa “incubar”. Cuando los italianos dicen **gatta ci cova** (*gát-ta chí có-va*; aquí hay una gata incubando) quieren expresar lo mismo que cuando los españoles decimos “Aquí hay gato encerrado”.

Sono nel pallone! (¡Estoy atascado!)

Se utiliza **sono nel pallone** (*só-no nel pal-ló-ne*) para indicar que alguien no sabe qué hacer o cómo comportarse en una situación comprometida. **Sono** significa “yo soy” y **pallone** quiere decir “pelota” y “globo”; ¿quizá significa que la persona se siente como flotando en el aire?

Frases en italiano para Dummies
Francesca Romana Onofri, Karen Antje Möller

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal)

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra.
Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47

Título original: *Italian phrases for Dummies*

© Francesca Romana Onofri, Karen Antje Möller, 2004

© de la traducción, Núria Giménez Lorang, 2013

© Centro Libros PAPF, S. L. U., 2014
Grupo Planeta, Av. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)
www.planetadelibros.com

Primera edición en libro electrónico (epub): febrero de 2014

ISBN: 978-84-329-0217-8 (epub)

Conversión a libro electrónico: Newcomlab, S. L. L.
www.newcomlab.com